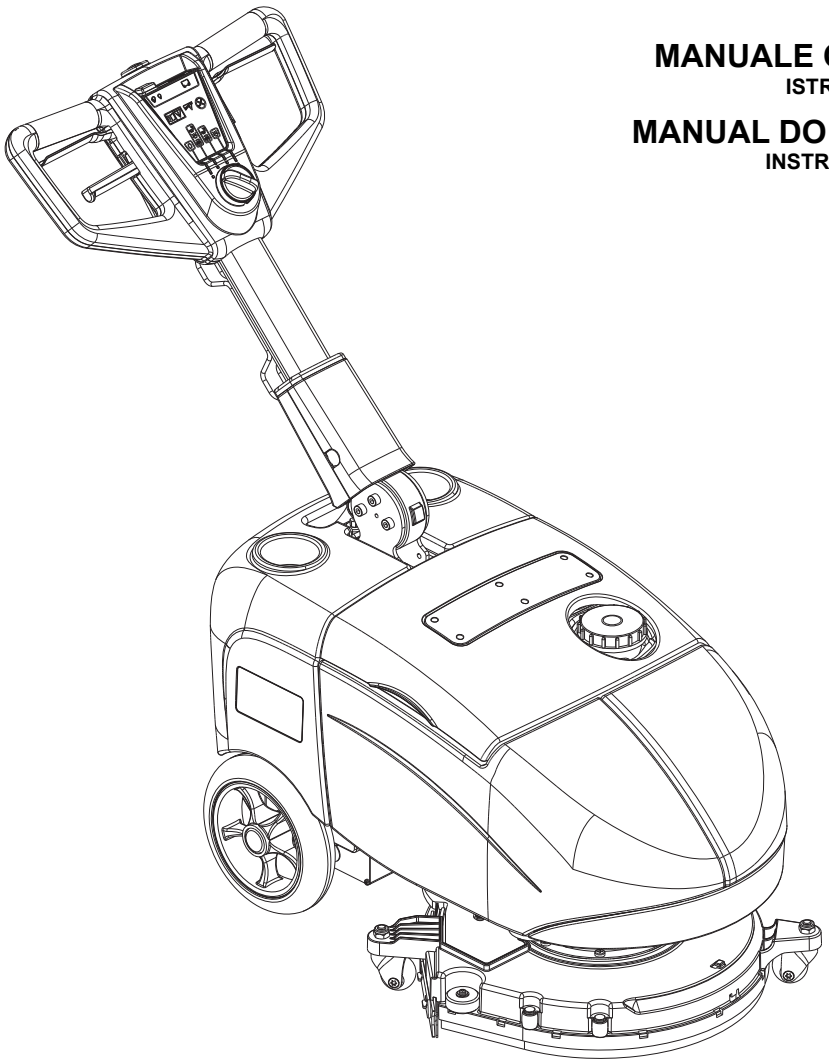
SC350

MANUAL DE USO E
INSTRUCCIONES ORIGINALES

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ GR
ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

MANUALE OPERATORE I
ISTRUZIONI ORIGINALI

MANUAL DO UTILIZATOR P
INSTRUÇÕES ORIGINAIS



9098868000
Edition 1 2010-11

Printed in Hungary

Nilfisk
setting standards

Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelősségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsescertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetssertifisering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası

CE

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SCRUBBER-DRYER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SC350

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricaţiei / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med följende direktiv og standarder.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menţionat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	**EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349, EN 982**
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	**EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366**
EC EMC Directive 2004/108/EC	**EN 55012, EN 55014-2, EN 61000-6-2**

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.A.**
Authorized signatory: Per Sonne Sorensen, Managing Director
Date: Signature:

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Technical file compiled by the manufacturer

FACSIMILE

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN **2**
FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL 2
DESTINATARIOS 2
CONSERVACIÓN DEL MANUAL 2
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2
DATOS DE IDENTIFICACIÓN 2
OTROS MANUALES DE REFERENCIA 3
PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO 3
MODIFICACIONES Y MEJORAS 3
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO 3
CONVENCIONES 3

DESEMBALAJE/ENTREGA **3**

SEGURIDAD **4**
SÍMBOLOS 4
INSTRUCCIONES GENERALES 4

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA **6**
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA 6
MANILLAR CON PANEL DE CONTROL Y MANDOS 7
ACCESORIOS/OPCIONES 7
DATOS TÉCNICOS 8
ESQUEMA ELÉCTRICO 9

USO **10**
CONTROL/PREPARACIÓN DE LA BATERÍA EN LA MÁQUINA NUEVA 10
INSTALACIÓN DE LA BATERÍA 10
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA 11
PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA 12
MÁQUINA EN FUNCIÓN (LAVADO/SECAMIENTO) 12
TRANSPORTE/ESTACIONAMIENTO DE LA MÁQUINA 13
VACIADO DE LOS DEPÓSITOS 13
DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA 14
PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA 14
PRIMER PERIODO DE USO 14

MANTENIMIENTO **14**
ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO 14
LIMPIEZA DE LA BOQUILLA 15
CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS CAUCHOS DE LA BOQUILLA 15
LIMPIEZA DEL CEPILLO 16
LIMPIEZA DE LOS DEPÓSITOS Y DE LA REJILLA DE ASPIRACIÓN 16
LIMPIEZA DE LAS GUARNICIONES Y DEL FILTRO DEL MOTOR DEL SISTEMA DE ASPIRACIÓN 16
AJUSTE DEL AVANCE DE LA MÁQUINA 17
CARGA DE LA BATERÍA 17
CONTROL/SUSTITUCIÓN/RESTABLECIMIENTO DE LOS FUSIBLES 18

BÚSQUEDA AVERÍAS **18**

ELIMINACIÓN **18**

INTRODUCCIÓN

NOTA
Los números entre paréntesis se refieren a los componentes ilustrados en el capítulo Descripción de la máquina.

FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL

Este manual contiene todas las informaciones necesarias para que el operador utilice la máquina de forma adecuada, autónoma y segura. Incluye informaciones inherentes a los datos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el almacenamiento, el mantenimiento, las piezas de repuesto y la eliminación.
Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en este manual. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

DESTINATARIOS

Este manual es para los operadores y los técnicos encargados del mantenimiento de la máquina.
Los operadores no deben efectuar procedimientos reservados a los técnicos calificados. Nilfisk no es responsable para los daños causados a la máquina por falta de observación de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

El Manual de uso debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras substancias que podrían dañarlo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.

NOTA
Hay dos copias de la declaración de conformidad original junto a la documentación de la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa (27).
El año de fabricación de la máquina está en la declaración de conformidad y está también indicado por las dos primeras cifras del número de serie de la máquina misma.
Esta información es necesaria cuando se pidan piezas de repuesto para la máquina. Utilizar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina.

Modelo MÁQUINA .....
Número de serie MÁQUINA .....

OTROS MANUALES DE REFERENCIA

– Manual del cargador de baterías electrónico (debe considerarse parte integrante de este manual)

Los siguientes manuales son también disponibles:

– Manual de asistencia (que se puede consultar en los Centros de asistencia Nilfisk)
– Catálogo piezas de repuestos (en dotación a la máquina)

PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Para cualquier necesidad inherente al uso, mantenimiento y reparación, consultar al personal calificado o los Centros de asistencia Nilfisk.
Utilizar siempre piezas de repuesto y accesorios originales.
Para la asistencia o para ordenar piezas de repuesto y accesorios acudir a Nilfisk, especificando siempre el modelo y el número de serie de la máquina.

MODIFICACIONES Y MEJORAS

Nilfisk está constantemente mejorando sus productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras a su discreción, sin verse obligada a aplicar dichas ventajas a las máquinas vendidas previamente.
Sólo Nilfisk puede aprobar y efectuar cualquier modificación y/o instalación de accesorios.

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

La fregadora/secadora es adecuada para limpiar (lavar y secar) suelos lisos y sólidos, en ambiente privado o industrial, en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.
La fregadora/secadora no es adecuada para limpiar alfombras o moqueta.

CONVENCIONES

En este manual, las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo, se refieren al operador en posición de conducción con las manos sobre el manillar (1).

DESEMBALAJE/ENTREGA

Para desembalar la máquina seguir cuidadosamente las instrucciones colocadas sobre el embalaje.
Al momento de la entrega, controlar atentamente el embalaje y la máquina por si hayan sufrido daños durante el transporte. Si los daños son evidentes, conservar el embalaje, de forma que el transportista que lo ha entregado lo pueda inspeccionar. Contactarlo de inmediato para compilar una indemnización daños y perjuicios.
Controlar que el equipamiento de la máquina sea el siguiente:

– Documentación técnica:
  - Manual de uso de la fregadora/secadora
  - Manual del cargador de baterías electrónico
  - Catálogo piezas de repuestos de la fregadora/secadora
  - N° 2 fusibles laminares

SEGURIDAD

La siguiente simbología sirve para señalizar situaciones de peligro potencial. Leer siempre cuidadosamente estas informaciones y tomar las precauciones necesarias para proteger personas y cosas.
Para evitar desgracias, la cooperación del operador es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o los traslados, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

SÍMBOLOS

¡PELIGRO!
Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el operador.

¡ATENCIÓN!
Indica el riesgo potencial de infortunios para las personas o de daños a las cosas.

¡ADVERTENCIA!
Indica una advertencia o una nota sobre una función importante o útil. Tener cuidado de las partes del texto marcadas con este símbolo.

NOTA
Indica una nota sobre una función importante o útil.

CONSULTAS
Indica la necesidad de consultar el Manual de uso antes de efectuar cualquier operación.

INSTRUCCIONES GENERALES

Se describen aquí las advertencias y precauciones específicas por lo que se refiere a los potenciales riesgos de daños a la máquina o a las personas.

¡PELIGRO!

- ***Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o sustitución de piezas, desconectar el conector de la batería y llevar el interruptor principal en posición "0".***
- ***Sólo los operadores cualificados pueden usar esta máquina.***
- ***Tener chispas, llamas y materiales incandescentes lejos de la batería. Durante el uso normal pueden salir gases explosivos.***
- ***Quitarse las joyas cuando se trabaja cerca de los componentes eléctricos.***
- ***No trabajar bajo la máquina levantada si ésta no está fijada con los soportes adecuados.***
- ***No activar la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos: no usar la máquina para recoger materiales peligrosos.***
- ***Cargando la batería se produce gas hidrógeno muy explosivo. Tener la tapa abierta durante la carga de la batería y efectuar el procedimiento solo en áreas muy bien ventiladas y lejos de llamas libres.***

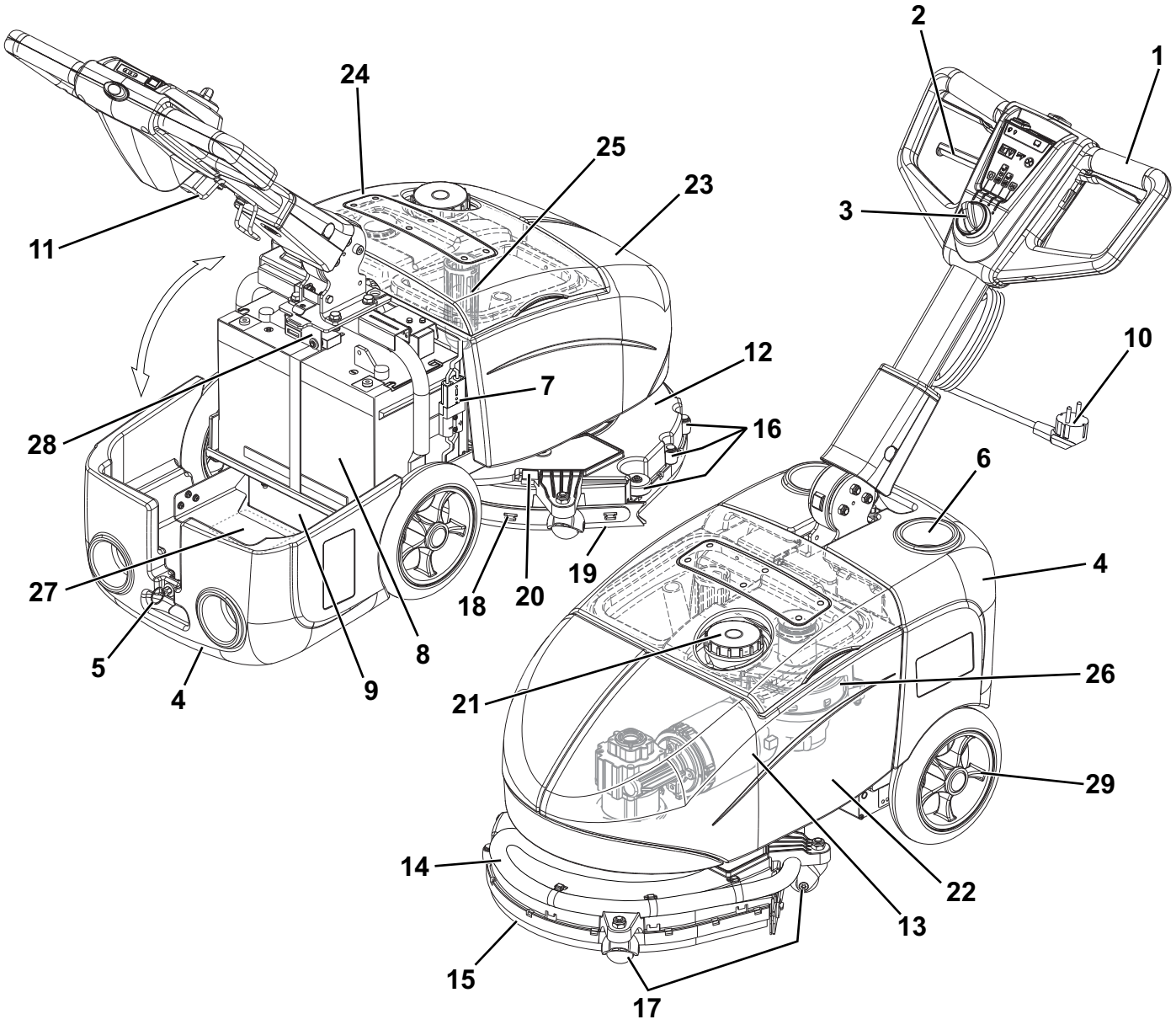
¡ATENCIÓN!

- ***Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/reparación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas al mantenimiento/reparación.***
- ***Antes de usar el cargador de baterías, asegurarse de que la frecuencia y la tensión indicadas en la placa del número de serie de la máquina coincidan con la tensión de la red.***
- ***No tirar o transportar la máquina por el cable del cargador de baterías; no utilizar el cable como manilla. No cerrar el cable del cargador de baterías en una puerta o tirarlo sobre bordes o ángulos afilados. No atropellar el cable del cargador de baterías con la máquina.***
- ***Tener el cable del cargador de baterías lejos de superficies calientes.***
- ***No utilizar la máquina si el cable del cargador de baterías y el enchufe están dañados. Si la máquina no funciona correctamente, está dañada, quedada al exterior o bañada, llevarla a un Centro de asistencia.***
- ***Para reducir el riesgo de incendio, electrochoque o lesiones, no dejar la máquina conectada a la red eléctrica cuando está sin custodia. Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, desconectar el cable del cargador de baterías de la red eléctrica.***
- ***No fumar cuando se carga la batería.***
- ***Proteger siempre la máquina del sol, lluvia y otras intemperie, tanto durante el funcionamiento como durante los períodos de inactividad. Almacenar la máquina en un lugar cerrado y seco: esta máquina sólo se puede usar en seco y no se debe usar o tener al exterior en condiciones de humedad.***
- ***Antes de usar la máquina, cerrar todos los portillos y/o las tapas.***
- ***No permitir que la máquina se utilice como un juguete. Tener mucho cuidado cuando se utiliza cerca de niños.***
- ***No utilizar con finalidades diferentes de aquellas indicadas en este manual. Usar sólo los accesorios recomendados por Nilfisk.***
- ***Tomar todas las precauciones necesarias para que el pelo, las joyas y las ropas no sean capturados por las partes móviles de la máquina.***
- ***Tener mucho cuidado con las partes móviles de la máquina. Durante el uso el cabezal puede girar de repente de 180°.***
- ***No usar la máquina sobre pendientes.***
- ***No inclinar la máquina con un ángulo superior al valor indicado en la máquina misma, para no perjudicar la estabilidad.***
- ***No usar la máquina en ambientes demasiado polvorientos.***
- ***Usar la máquina sólo en áreas con suficiente iluminación.***
- ***Cuando se usa esta máquina, tener cuidado de salvaguardar la incolumidad de personas y cosas.***
- ***No chocar contra estanterías o andamios de los que puedan caer objetos.***
- ***No apoyar contenedores de líquidos sobre la máquina, usar el portabebidas.***
- ***La temperatura de la máquina en trabajo debe estar entre los 0°C y los +40°C.***
- ***La temperatura de almacenamiento de la máquina debe estar entre los 0°C y los +40°C.***
- ***La humedad debe estar entre el 30% y el 95%.***
- ***Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos.***
- ***Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.***
- ***No permitir que los cepillos funcionen mientras la máquina está parada en un punto para evitar posibles daños al suelo.***
- ***En caso de incendio usar un extintor de polvo, no de agua.***
- ***No adulterar por ninguna razón la máquina, respete escrupulosamente las instrucciones previstas para el mantenimiento ordinario.***
- ***No dejar que material extraño entre en las aperturas. No usar la máquina si las aperturas están obstruidas. Las aperturas deben mantenerse libre de polvo, hilacha, pelos y cualquier otro cuerpo extraño que pueda reducir el flujo de aire.***
- ***No quitar ni modificar las placas colocadas en la máquina.***
- ***Esta máquina no tiene aprobación para el uso en carreteras o vías públicas.***
- ***Tener cuidado durante el traslado de la máquina en condiciones de temperatura muy baja. El agua en el depósito del agua de recuperación o en los tubos, podría congelarse y dañar la máquina.***
- ***Utilizar sólo los cepillos y los fieltros suministrados con la máquina o aquellos especificados en el Manual de uso. Utilizar otros cepillos o fieltros puede perjudicar la seguridad.***
- ***Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario, pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.***
- ***Si deben sustituirse piezas, solicitar piezas de repuesto ORIGINALES a un Concesionario y/o Revendedor autorizado.***
- ***Para asegurar condiciones de funcionamiento correcto y seguro, el personal autorizado o el Centro de asistencia autorizado debe llevar a cabo el mantenimiento programado según las especificaciones indicadas en el capítulo relacionado de este manual.***
- ***No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada, o con sustancias corrosivas.***
- ***Nunca se debe abandonar la máquina al final del ciclo vital, por la presencia de materiales tóxicos y dañinos (batería, etc.) sujetos a normativas que exigen que se realice la eliminación en centros especiales (véase el capítulo Eliminación).***

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

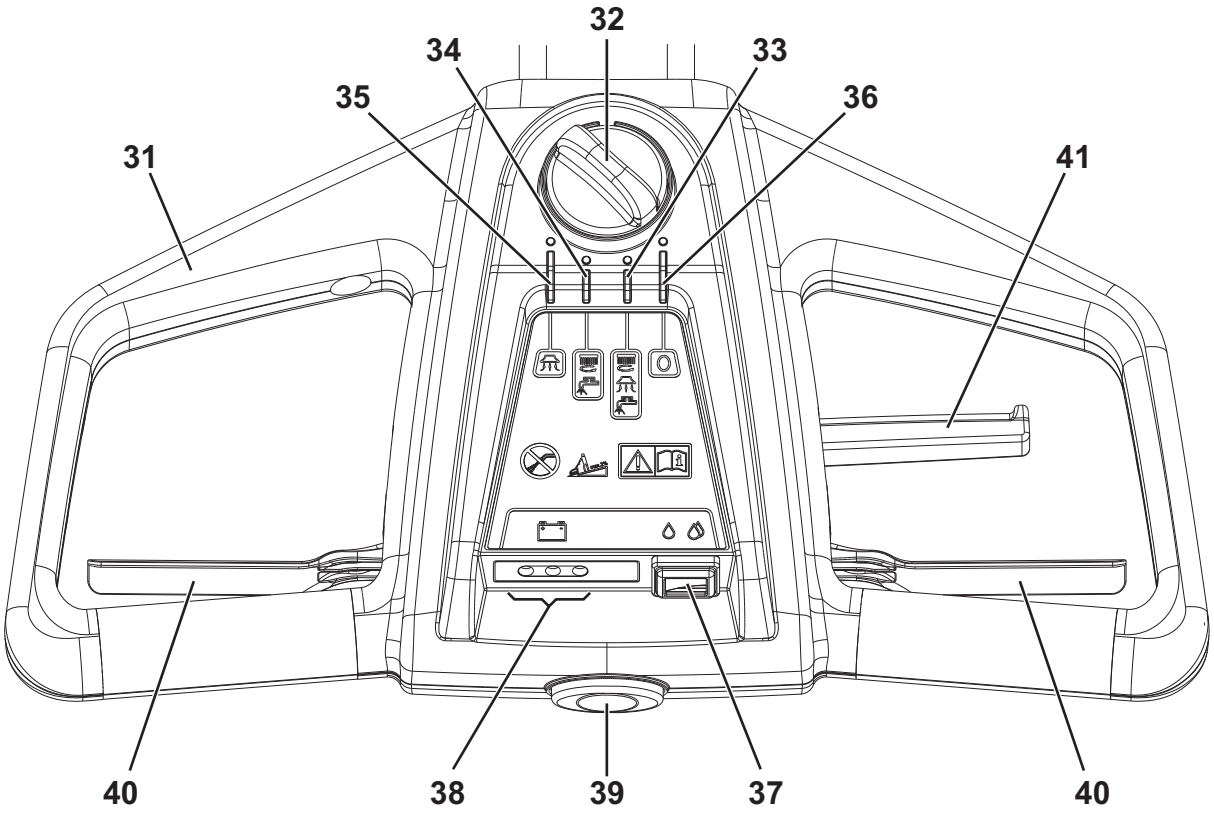
1. Manillar con panel de control y mandos (véase el párrafo siguiente)
2. Palanca de ajuste de la inclinación del manillar
3. Perilla de encendido y selección del programa
4. Tapa del compartimiento de las baterías y accesorios
5. Cierre de la tapa
6. Portaobjetos
7. Conector de conexión batería
8. Batería GEL/AGM
9. Cargador de baterías
10. Cable de alimentación del cargador de baterías
11. Soporte del cable del cargador de baterías
12. Cabezal portacepillo/portafieltro
13. Motorreductor del cabezal portacepillo
14. Tubo de aspiración de la boquilla
15. Parasalpicaduras
16. Ruedas paragolpes del cabezal
17. Ruedas de apoyo del cabezal
18. Boquilla
19. Conjunto cauchos de la boquilla
20. Pinzas de fijación de las boquillas
21. Tapón de llenado del depósito de la solución detergente
22. Depósito de la solución detergente
23. Depósito del agua de recuperación
24. Tapa transparente con rejilla de aspiración
25. Rejilla de aspiración con cierre automático de flotador
26. Motor del sistema de aspiración
27. Placa número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad
28. Fusibles
29. Ruedas traseras en eje fijo



P100404

MANILLAR CON PANEL DE CONTROL Y MANDOS

31. Manillar
32. Perilla de selección del programa
33. Programa: accionamiento cepillo - accionamiento sistema de aspiración - apertura flujo solución detergente
34. Programa: accionamiento cepillo - apertura flujo solución detergente
35. Programa: accionamiento del sistema de aspiración
36. Apagamiento máquina (“0”)
37. Interruptor de ajuste del flujo de solución detergente
    - Una gota - flujo mínimo de solución detergente
    - Dos gotas - flujo máximo de solución detergente
38. Indicadores LED de carga de la batería
    - LED verde - batería cargada
    - LED amarillo - batería casi descargada
    - LED rojo - batería descargada
39. Pulsador de asenso accionamiento máquina
40. Palanca de accionamiento/parada de la máquina
41. Palanca de ajuste de la inclinación del manillar



P100405

ACCESORIOS/OPCIONES

Además de los componentes instalados en la versión estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/opciones, según el uso específico:

– Batería 12V 87AhC5 AGM
– Cepillos de diferentes materiales
– Fieltros de diferentes materiales

Para informaciones suplementarias sobre estos accesorios opcionales, acudir al Revendedor autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Generales	SC350
Largura mínima/máxima de la máquina al manillar	810/1.270 mm
Anchura de la máquina	470 mm
Altura mínima/máxima de la máquina con manillar ajustable	550/1.000 mm
Peso sin batería y con los depósitos vacíos	42 kg
Peso máximo con batería y depósitos llenos (GVW)	80 kg
Anchura de barrido	370 mm
Dimensiones compartimiento batería	350x175x240 mm
Diámetro ruedas en eje fijo	200 mm
Diámetro cepillo/fieltro	370 mm
Presión ruedas traseras sobre el suelo	0,5 N/mm^2
Presión cepillo/fieltro sobre el suelo	18 kg
Presión cepillo/fieltro en el suelo con depósito lleno	27 kg

Prestaciones	SC350
Aspiración	710 mmH_2O
Flujo de la solución detergente mín/máx	Una gota: 0,25 litros/min Dos gotas: 0,5 litros/min
Velocidad del motor del cepillo/portafieltro	140 rpm
Presión sonora a la oreja del operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Potencia sonora de la máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Nivel de vibraciones transmitidas a los brazos del operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Potencia del motor del sistema de aspiración	200 W
Potencia del motor del cepillo/portafieltro	240 W
Inclinación máxima de trabajo	2%
Tensión batería	12 V
Batería estándar	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Autonomía de la batería estándar	1 hora
Capacidad del depósito de la solución detergente	11 litros
Capacidad del depósito del agua de recuperación	11 litros

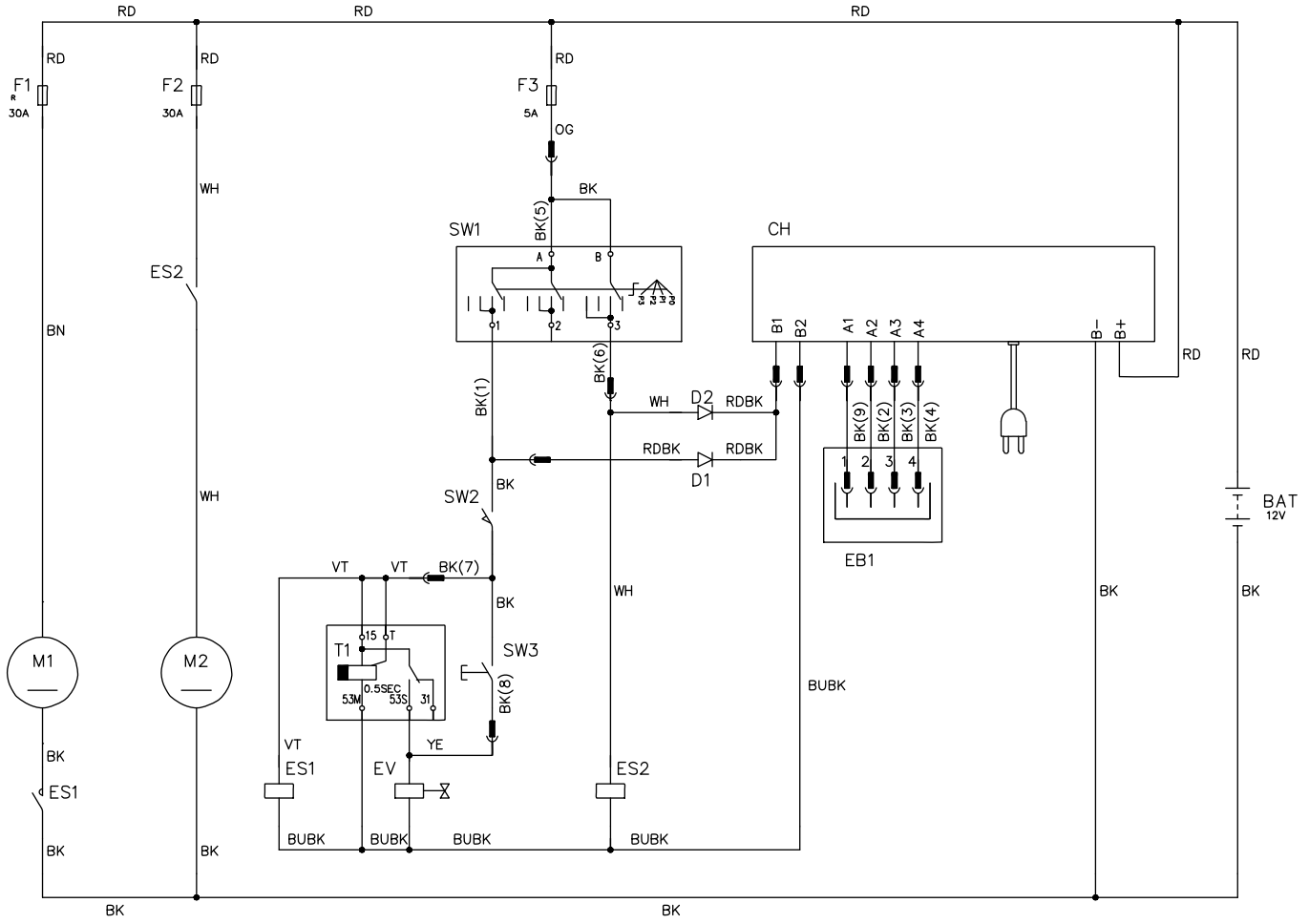
ESQUEMA ELÉCTRICO

Leyenda

BAT	Batería 12 V
CH	Cargador de baterías
D1	Diodo
D2	Diodo
EB1	Tarjeta electrónica del cargador de baterías
ES1	Telerruptor motor cepillo
ES2	Relé del motor del sistema de aspiración
EV	Electroválvula de la solución detergente
F1	Fusible reseteable del motor de los cepillos (30 A)
F2	Fusible del motor del sistema de aspiración (30 A)
F3	Fusible selector funciones (5 A)
M1	Motor del cepillo
M2	Motor del sistema de aspiración
SW1	Selector funciones
SW2	Interruptor de asenso motor cepillo-electroválvula
SW3	Interruptor caudal solución detergente

Códigos color

BK	Negro
BU	Azul
BN	Marrón
GN	Verde
GY	Gris
OG	Anaranjado
PK	Rosado
RD	Rojo
VT	Morado
WH	Blanco
YE	Amarillo



USO

¡ATENCIÓN!
En unas partes de la máquina hay unas placas adhesivas que indican:
- ***PELIGRO***
- ***ATENCIÓN***
- ***ADVERTENCIA***
- ***CONSULTAS***

Leyendo este manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas.
Por ninguna razón estas placas deben cubrirse y si están dañadas tienen que sustituirse de inmediato.

CONTROL/PREPARACIÓN DE LA BATERÍA EN LA MÁQUINA NUEVA

¡ATENCIÓN!
Si no se instala y conecta correctamente la batería, los componentes eléctricos de la máquina podrían dañarse.
Sólo el personal calificado puede efectuar la instalación de la batería. Antes de la instalación de la batería, controlar que no esté dañada.
Desconectar el conector de la batería o el enchufe del cargador de baterías.
Desplazar la batería con mucho cuidado.
Instalar las tapas de protección de los terminales de la batería, en dotación a la máquina.

La máquina requiere 1 batería de 12 V.
La máquina puede ser entregada con las siguientes configuraciones:

Baterías GEL/AGM ya instaladas en la máquina
1. Abrir la tapa (4) y controlar que la batería esté conectada a la máquina con el conector (7).
2. Poner en marcha la máquina (véase el párrafo Puesta en marcha y parada de la máquina). Si el LED verde (38) se enciende, la batería está cargada y puede utilizarse.
3. Si se enciende el LED amarillo o rojo es necesario cargar la batería (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

Sin batería
1. Comprar una batería adecuada (véase el párrafo Datos técnicos).
   Para escoger e instalar las baterías, acudir a un Revendedor calificado.
2. Instalar la batería (véase el párrafo siguiente).
3. Cargar la batería.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA
1. Abrir la tapa (4) y controlar que el conector de la batería (7) esté conectado.
2. Instalar la batería en la máquina y bloquearla con el estribo apropiado.

¡PELIGRO!
En esta masilla impermeable se deben instalar baterías de plomo selladas (tecnología GEL o AGM).
No usar, por ninguna razón, baterías con electrólito líquido o no selladas (WET).

¡ATENCIÓN!
La batería (GEL/AGM) instalada podría necesitar de un algoritmo de carga específico: acudir siempre a un centro Nilfisk calificado para programar el algoritmo de carga más apropiado para la batería comprada.

Carga de la batería
3. Cargar la batería (véase el capítulo Mantenimiento).

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Instalación/remoción del cepillo/portafieltro

NOTA
Según el tipo de suelo, es posible instalar el cepillo (A, Fig. 1) o el portafieltro (B y C).

1. Levantar el cabezal portacepillos/portafieltros (12) presionando sobre el manillar (1).
2. Colocar el cepillo (A, Fig. 1) o el portafieltro (B) bajo del cabezal.
3. Bajar el cabezal (12) utilizando el manillar (1).
4. Girar la perilla (32) en correspondencia de uno de los programas.
5. Pulsar por unos segundos el pulsador de asenso (39) junto a las palancas de accionamiento del cepillo (40) para enganchar el cepillo/portafieltro.

Para quitar el cepillo/portafieltro efectuar el procedimiento siguiente.

6. Apagar la máquina girando la perilla (32) en “0”.
7. Levantar ligeramente el cabezal de la máquina presionando sobre el manillar (1), luego desenganchar el cepillo/portafieltro del cubo con las manos, haciéndolo girar de golpe en el sentido de rotación (D, Fig. 1).

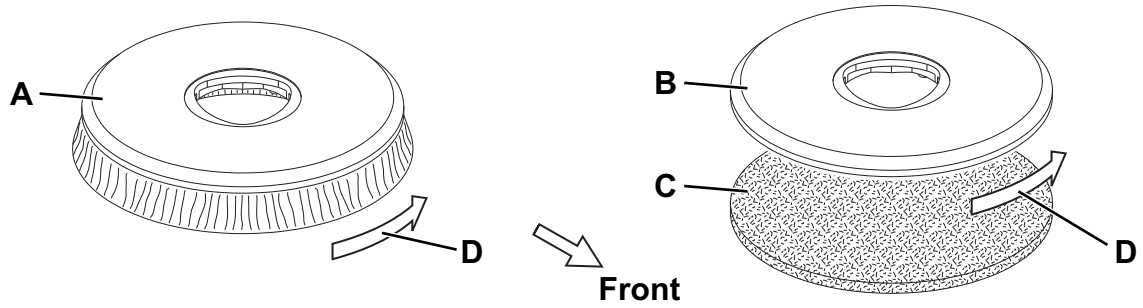


Figura 1

P100407

Tipos de cepillos disponibles y guía para su aplicación (sólo sugerencias)

	Modelos	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Limpieza general	Hormigón	■	■		
	Suelo terraza	■	■		
	Baldosas de cerámica/de cantera	■	■		
	Mármol			■	
	Baldosas de vinilo	■			
	Baldosas de caucho			■	
Lustrado	Baldosas de caucho				■
	Mármol				■
	Baldosas de vinilo				■

Llenado del depósito de la solución detergente

8. Abrir el tapón (21), rellenar el depósito (22) con una solución detergente adecuada. No llenar completamente el depósito de la solución detergente, dejar unos centímetros del borde. Seguir las instrucciones indicadas en la etiqueta para la dilución del producto químico usado para componer la solución detergente. La temperatura de la solución detergente no debe superar los 40°C.

¡ADVERTENCIA!
Usar exclusivamente detergentes líquidos poco espumosos y no inflamables, que sean adecuados para este tipo de máquina.

Ajustes

9. Ajustar el manillar (1) con la palanca (41) según la propia comodidad.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina

1. Preparar la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Colocar el interruptor de ajuste de flujo de la solución detergente (37) en una de las siguientes posiciones posibles, según el tipo de lavado de efectuar:
   - Una gota: llevar el interruptor en esta posición para lavar suelos poco sucios; en esta condición la máquina puede trabajar con una autonomía de lavado de 50 minutos (0,2 litros/min en término medio).
   - Dos gotas: llevar el interruptor en esta posición para lavar suelos sucios o muy sucios; en esta condición la máquina puede trabajar con una autonomía de lavado de 25 minutos (0,4 litros/min en término medio).
3. Seleccionar el programa deseado con la perilla (32).
   - (33) accionamiento cepillos - accionamiento sistema de aspiración - apertura flujo solución detergente
   - (34) accionamiento cepillos - apertura flujo solución detergente
   - (35) accionamiento del sistema de aspiración
4. Teniendo una mano sobre el manillar (1), poner en marcha la máquina pulsando el pulsador de asenso (39) junto a las palancas de accionamiento del cepillo (40).

NOTA
Si el LED verde (38) se enciende, la batería está cargada y puede utilizarse. Si se enciende el LED amarillo o rojo es necesario cargar la batería (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

Parada de la máquina

5. Soltar las palancas de accionamiento (40) y el pulsador de asenso (39).
6. Girar la perilla (32) en la posición “0” para apagar la máquina.

MÁQUINA EN FUNCIÓN (LAVADO/SECAMIENTO)

1. Poner en marcha la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Teniendo ambas las manos sobre el manillar (1), maniobrar la máquina y empezar el trabajo de lavado/secamiento del suelo.
3. Si necesario, cambiar la cantidad de la solución detergente mediante el interruptor (37).
4. Cuando necesario, para usar la boquilla en la dirección opuesta, presionar sobre el manillar (1) y levantar ligeramente el cabezal mientras el cepillo gira. Cuando el cabezal se gira de 180° empezar a lavar/secar tirando la máquina.
   Para volver a la normal dirección, maniobrar la máquina empujándola hacia adelante hasta que el cabezal vuelva a la posición original.

¡ATENCIÓN!
Tener mucho cuidado cuando se levanta el cabezal con el cepillo en rotación: el cabezal girará de 180° de repente: tener cuidado con las partes móviles, no golpear y/o dañar objetos, muros o personas.

¡ADVERTENCIA!
Para evitar que el suelo se dañe, no utilizar los cepillos en seco y cuando la máquina se queda parada en un punto, parar la rotación del cepillo/fieltro mediante las palancas (40).

¡ADVERTENCIA!
Antes de levantar el cepillo/fieltro, parar su rotación soltando las palancas (40).

NOTA
Para un correcto lavado/secamiento de los suelos en los bordes de las paredes, Nilfisk sugiere acercarse con el lado derecho de la máquina como indicado en la figura 2.

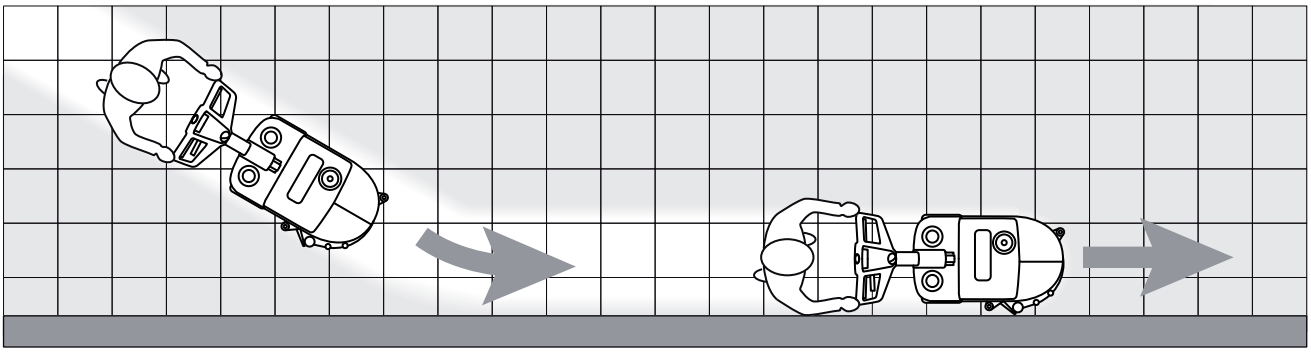


Figura 2

P1004108

Ajuste de la velocidad de marcha de la máquina

5. La velocidad de marcha de la máquina cambia según el tipo de suelo y según la utilización del cepillo o del fieltro. Si necesario, es posible ajustar la velocidad de marcha mediante el procedimiento indicado en el capítulo Mantenimiento.

Descarga de las baterías durante el trabajo

6. Hasta que el LED verde (38) se queda encendido, las baterías permiten el funcionamiento normal de la máquina. Cuando el LED verde se apaga y se encienden en secuencia los LEDs amarillo y rojo, es necesario cargar la batería, porque la autonomía residua de funcionamiento de la máquina es mínima.

¡ADVERTENCIA!
Si se insiste en usar la máquina con la batería descargada, la batería se puede dañar y su vida útil se acorta.

TRANSPORTE/ESTACIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Para el transporte/estacionamiento de la máquina, efectuar los procedimientos siguientes.

1. Apagar la máquina girando la perilla (32) en “0”.
2. Grabar el manillar (1) y levantar ligeramente el cabezal portacepillos de la máquina. Manteniendo la máquina en esta condición, empujarla en un lugar adecuado para el transporte/estacionamiento.
3. Después del trabajo se aconseja quitar el cepillo/fieltro para que non arrastren en el suelo bañándolo (véase el procedimiento en el párrafo siguiente).

VACIADO DE LOS DEPÓSITOS

Un sistema de cierre automático de flotador (25) bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito del agua de recuperación (23) está lleno.
El bloqueo del sistema de aspiración, causado por el llenado del depósito del agua de recuperación, está indicado por un aumento de los ruidos del motor del sistema de aspiración, además el suelo no se seca.

¡ADVERTENCIA!
Si el sistema de aspiración se apaga de forma accidental (por ejemplo por la intervención prematura del flotador durante un desplazamiento improviso de la máquina), para reactivarlo apagar la máquina con la perilla (32), asegurarse de que el flotador al interior de la rejilla (25) haya bajado hasta el nivel del agua; por último reactivar el sistema de aspiración pulsando el interruptor (32).

Cuando el depósito del agua de recuperación (23) está lleno, vaciarlo según el procedimiento siguiente.

Vaciado del depósito del agua de recuperación

1. Apagar la máquina girando la perilla (32) en “0”.
2. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
3. Quitar la tapa transparente (24).
4. Grabar la manija (A, Fig. 3) y levantar el depósito del agua de recuperación (B).
5. Vaciar el depósito del agua de recuperación. Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.

Vaciado del depósito de la solución detergente

6. Llevar a cabo los pasos de 1 a 3.
7. Grabar la manija (C, Fig. 3) y levantar el depósito de la solución detergente (D).
8. Abrir el tapón (E) y vaciar el depósito de la solución detergente. Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.

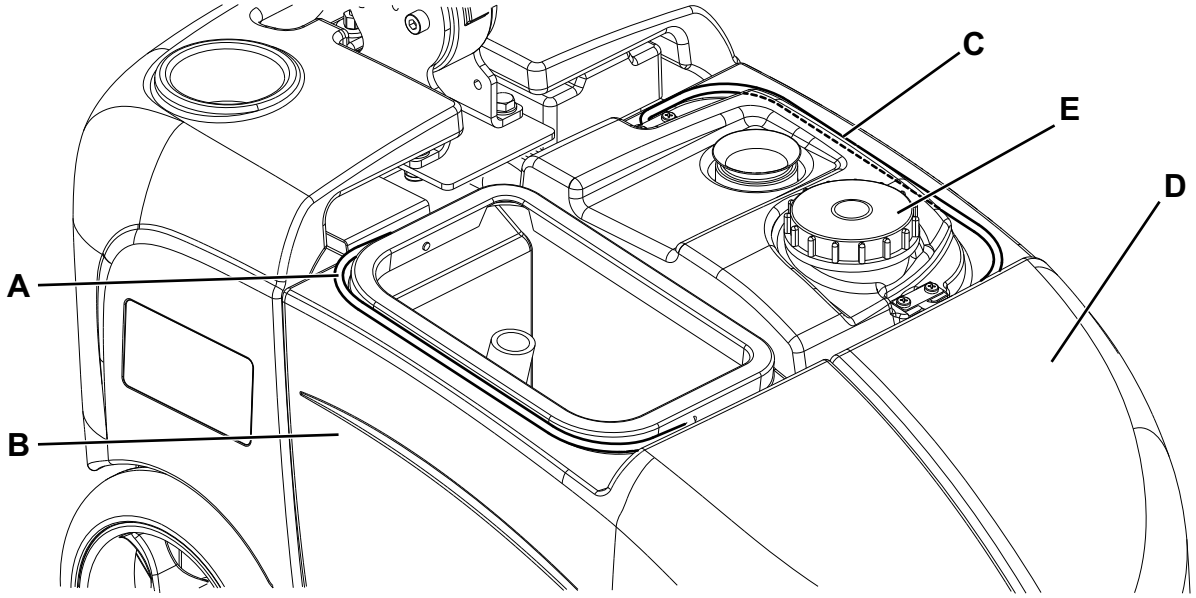


Figura 3

P100409

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Cuando el trabajo está acabado, antes de alejarse de la máquina:

1. Vaciar los depósitos (23 y 22) como indicado en el párrafo antecedente.
2. Efectuar las operaciones de mantenimiento necesarias después del uso de la máquina (véase el capítulo Mantenimiento).
3. Tener la máquina en un lugar seco y limpio, con el cepillo/portafieltro y los cauchos de la boquilla levantados o desmontados.

PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

Si se piensa que la máquina no va a ser usada durante 30 días o más, seguir las indicaciones siguientes:

1. Llevar a cabo los procedimientos indicados en el párrafo Después de la utilización de la máquina.
2. Abrir la tapa (4) y desconectar el conector de la batería (7).
3. Almacenar la máquina en un lugar limpio y seco.
4. Para proteger el cepillo y los cauchos de la boquilla girar el manillar (1) adelante y aparcar la máquina como indicado en la figura 4.

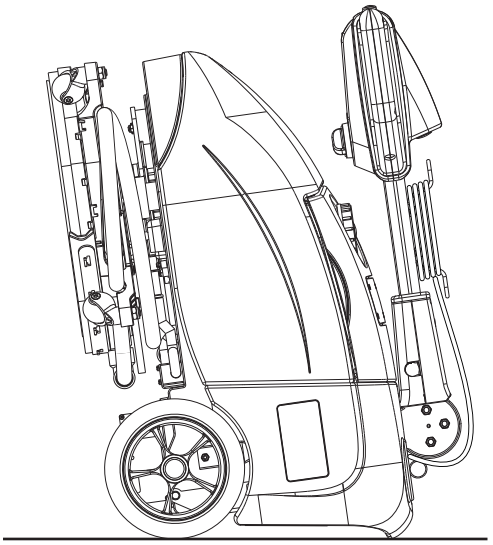


Figura 4

P100410

PRIMER PERIODO DE USO

Después de las primeras 8 horas, controlar que los elementos de fijación y conexión de la máquina estén correctamente instalados. Controlar que las partes visibles no estén dañadas y que no haya pérdidas de líquidos.

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina. El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.

¡ATENCIÓN!
Las operaciones de mantenimiento deben efectuarse con la máquina apagada, la batería desconectada y el cable del cargador de baterías desconectado.
Además, leer cuidadosamente todas las instrucciones del capítulo Seguridad.

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado. En este manual se detallan sólo los procedimientos de mantenimiento más sencillos y frecuentes.

NOTA
Para las otras operaciones de mantenimiento indicadas en el esquema de mantenimiento programado, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Operación	Diaria, después del uso de la máquina	Semanaria	Semestral	Anual
Limpieza de la boquilla	■			
Limpieza del cepillo	■			
Limpieza de los depósitos y de la rejilla de aspiración	■			
Control y/o sustitución de los cauchos de la boquilla		■		
Carga de la batería	■			
Control de la torsión de tuercas y tornillos			■ (1)	
Control y/o sustitución de los tampones de goma para la rotación del cabezal portacepillos				■ (2)
Control y/o sustitución del cable de tope de carrera del cabezal portacepillos				■ (2)
Control y/o sustitución de la brida de goma del cabezal portacepillos				■ (2)

(1) Y después de las primeras 8 horas de trabajo.
(2) Por el procedimiento relacionado, véase el Manual de asistencia.

LIMPIEZA DE LA BOQUILLA

NOTA
Para un buen secamiento, la boquilla debe estar limpia y con los cauchos en buenas condiciones.

¡ATENCIÓN!
Durante estas operaciones se recomienda utilizar guantes de trabajo, porque residuos cortantes podrían estar en la boquilla.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Girar la perilla (32) en “0” y desconectar la batería.
3. Girar el cabezal portacepillos/portafieltros (12) en sentido antihorario hasta el tope de carrera.
4. Desconectar el tubo de aspiración (A, Fig. 5) de la boquilla.
5. Desenganchar las pinzas (B) y quitar la boquilla (C).
6. Lavar y limpiar la boquilla. Limpiar especialmente los huecos (D) y el orificio de aspiración (E).
7. Controlar que los cauchos delantero (F) y trasero (G) estén en buenas condiciones, que no sean cortados o desgarrados; de lo contrario, sustituirlos (véase el procedimiento en el párrafo siguiente).
8. Montar los componentes en el orden contrario al del desmontaje.

CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS CAUCHOS DE LA BOQUILLA

1. Limpiar la boquilla como indicado en el párrafo antecedente.
2. Controlar que los cauchos delantero (F, Fig. 5) y trasero (G) estén en buenas condiciones, que no estén cortados o desgarrados; de lo contrario, sustituirlos como indicado a continuación. Controlar que el borde delantero (H) del caucho trasero no esté desgastado; de lo contrario volcar el caucho mismo, llevando en su posición el otro borde (I) no desgastado. Si el otro borde está desgastado, sustituir el caucho, mediante el procedimiento siguiente:
   - Desenganchar el caucho soltando de los retenes (J) la cinta de fijación (K o M), luego sustituir (o volcar) el caucho (G o F).
   - Instalar el caucho enganchándolo a los retenes junto a la cinta de fijación.
3. Instalar la boquilla (C) colocando las pinzas (B) en los alojamientos del cabezal portacepillos.
4. Conectar el tubo de aspiración (A) a la boquilla.

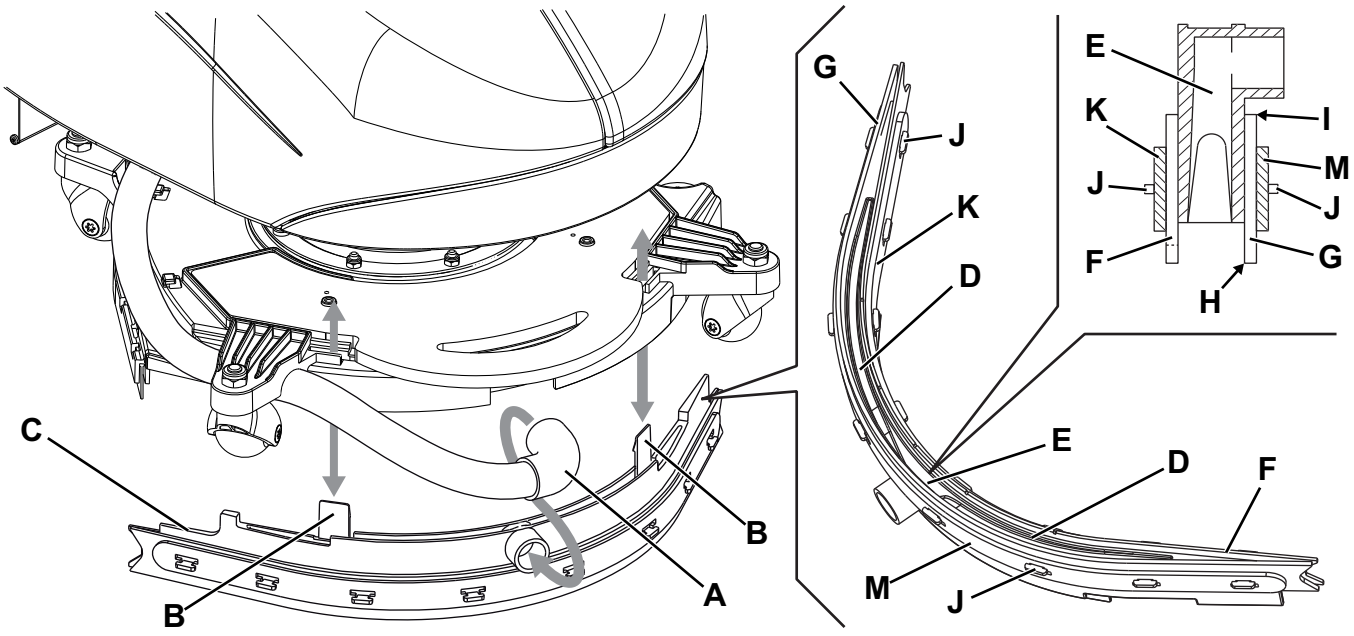


Figura 5

P100411

LIMPIEZA DEL CEPILLO

NOTA
Durante estas operaciones se aconseja utilizar guantes de trabajo, porque residuos cortantes podrían estar en el cepillo.

1. Quitar el cepillo de la máquina como indicado en el capítulo Uso.
2. Limpiar el cepillo con agua y detergente.
3. Controlar que las cerdas del cepillo no estén dañadas o excesivamente desgastadas; de lo contrario, sustituir el cepillo.

LIMPIEZA DE LOS DEPÓSITOS Y DE LA REJILLA DE ASPIRACIÓN

1. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
2. Girar la perilla (32) en “0” y desconectar la batería.
3. Levantar la tapa (A, Fig. 6), luego lavar con agua limpia la tapa y la rejilla de aspiración (B). Descargar el agua de los depósitos (C y D) y limpiarlos.
4. Si necesario, desenganchar la rejilla (B) girándola y quitar el flotador (E), luego limpiar con cuidado y reinstalar.
5. Controlar la integridad de la guarnición (F) de la tapa del depósito del agua de recuperación.

NOTA
La guarnición (F) causa la formación de vacío en el depósito, necesario para la aspiración del agua de recuperación.

Si necesario, sustituir la guarnición (F), quitándola de su alojamiento (G) en la tapa. Cuando se instala la nueva guarnición, posicionar la unión (H) en el área indicada en la figura.

6. Controlar que toda la superficie perimetral de apoyo (I) de la guarnición (F) no esté dañada y que sea adecuada para la estanqueidad de la guarnición misma.
   Si necesario quitar los tornillos (J), abrir la tapa (K) y controlar la integridad de la guarnición (L), luego limpiar con cuidado y reinstalar.
7. Cerrar la tapa del depósito del agua de recuperación (A).

LIMPIEZA DE LAS GUARNICIONES Y DEL FILTRO DEL MOTOR DEL SISTEMA DE ASPIRACIÓN

NOTA
La guarnición (M y O) causa la formación de vacío en el sistema, necesario para la aspiración del agua de recuperación.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Girar la perilla (32) en “0” y desconectar la batería.
3. Abrir la tapa (A, Fig. 6) y controlar la integridad de la guarnición (M) del motor del sistema de aspiración.
   Si necesario, sustituir la guarnición quitándola de su alojamiento.
4. Controlar que el prefiltro (N) esté limpio. Si necesario, limpiarlo con agua y aire comprimido, luego volver a instalarlo.
5. Levantar el depósito del agua de recuperación (B) y controlar la integridad de la guarnición (O).
   Si necesario, sustituir la guarnición quitándola de su alojamiento.
6. Limpiar con cuidado y reinstalar.

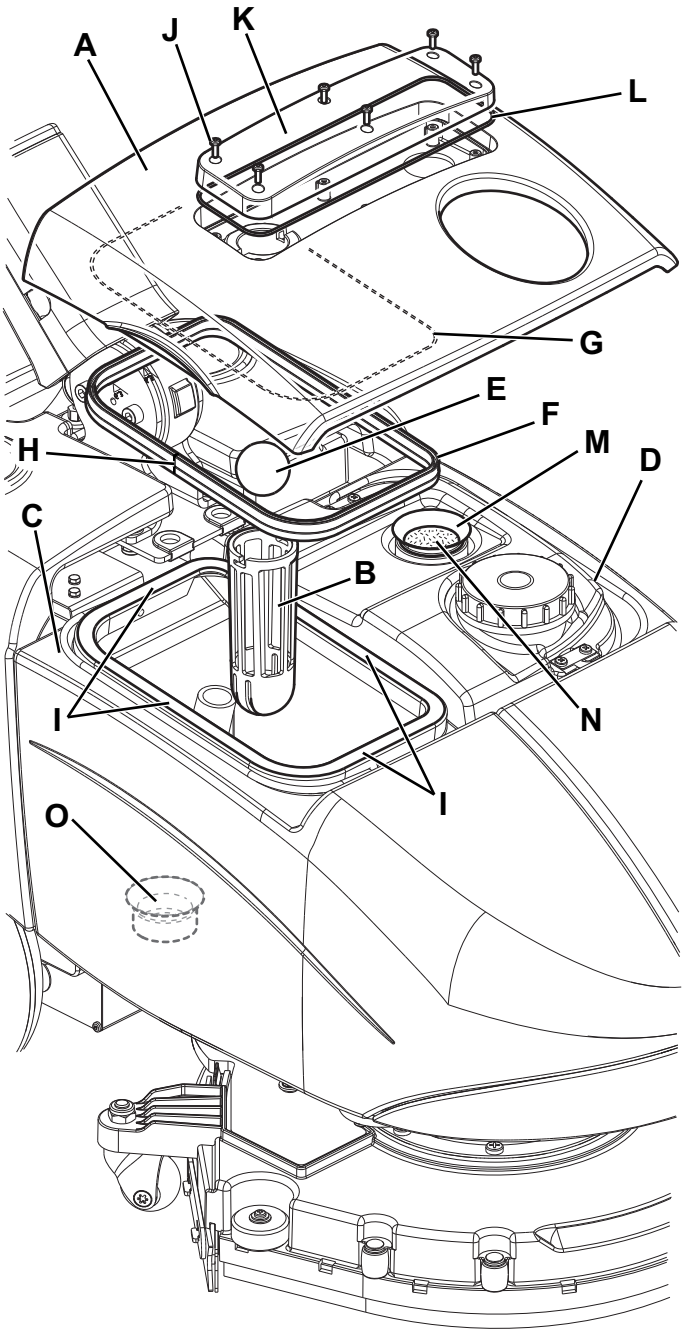


Figura 6

P100412

AJUSTE DEL AVANCE DE LA MÁQUINA

NOTA
Según el tipo de suelo, o según la utilización del cepillo o del fieltro, la velocidad de marcha o el avance de la máquina pueden variar.
Si necesario, efectuar el ajuste relacionado mediante el procedimiento siguiente.

1. Quitar el depósito del agua de recuperación y del detergente como indicado en el capítulo Uso.
2. Ajustar la velocidad de avance de la máquina mediante la empuñadura (A, Fig. 7) efectuando el procedimiento siguiente:
   - Girar en sentido antihorario para aumentar la velocidad de avance de la máquina.
   - Girar en sentido horario para disminuir la velocidad de avance de la máquina.
3. En caso de que la máquina desvíe de la dirección rectilínea de avance, se puede usar la empuñadura (B) en sentido horario o antihorario para corregir la desviación y obtener un comportamiento neutral.
4. Una vez efectuado el ajuste, instalar los depósitos como indicado en el capítulo Uso.
5. Antes de empezar el trabajo, controlar la máquina y, si es necesario efectuar otros ajustes, repetir los pasos de 1 a 4.

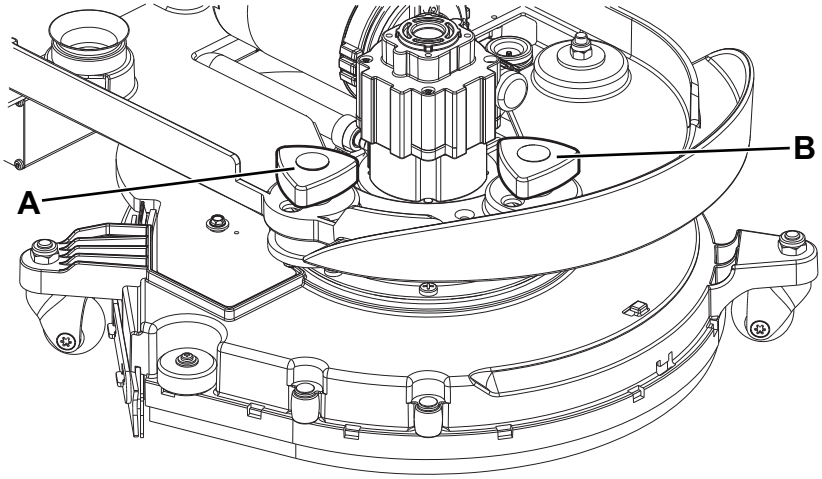


Figura 7

P100413

CARGA DE LA BATERÍA

NOTA
Cargar las baterías cuando se enciende el LED amarillo o rojo o al final de cada trabajo. Si se mantienen la batería cargada, su durabilidad aumenta.

¡ADVERTENCIA!
No dejar la batería descargada durante mucho tiempo, porque su durabilidad podría reducirse.
Controlar la carga de la batería por lo menos una vez por semana.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Girar la perilla (32) en “0”.
3. Conectar el cable (10) del cargador de baterías a la red eléctrica [la tensión y la frecuencia de la red deben ser compatibles con los valores del cargador de baterías, indicados en el manual relacionado].

NOTA
Cuando el cargador de baterías está conectado a la red eléctrica, todas las funciones de la máquina se paran automáticamente.
Si el LED rojo y amarillo (38) están encendidos indican que el cargador está cargando las baterías.

4. Cuando el LED verde (38) se enciende, el ciclo de carga de la batería está acabado.
5. Una vez efectuada la carga, desconectar el cable (10) del cargador de baterías de la red eléctrica y engancharlo a su alojamiento.
6. La máquina está lista para el uso.

NOTA
Para informaciones suplementarias sobre el funcionamiento del cargador de baterías (26) véase el manual relacionado.

CONTROL/SUSTITUCIÓN/RESTABLECIMIENTO DE LOS FUSIBLES

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Girar la perilla (32) en “0” y desconectar la batería.
3. Abrir la tapa (4) y controlar si los siguientes fusibles están desactivados o dañados:
   - (A, Fig 4): fusible reseteable F1 (30 A), motor cepillo.
   - (B): fusible de lama F3 (5 A), accesorios auxiliares.
   - (C): fusible de lama F2 (30 A), motor del sistema de aspiración.

   Resetear o sustituir el fusible, tras haber esperado el enfriamiento del componente que ha causado la interrupción.
4. Cerrar la tapa (4).

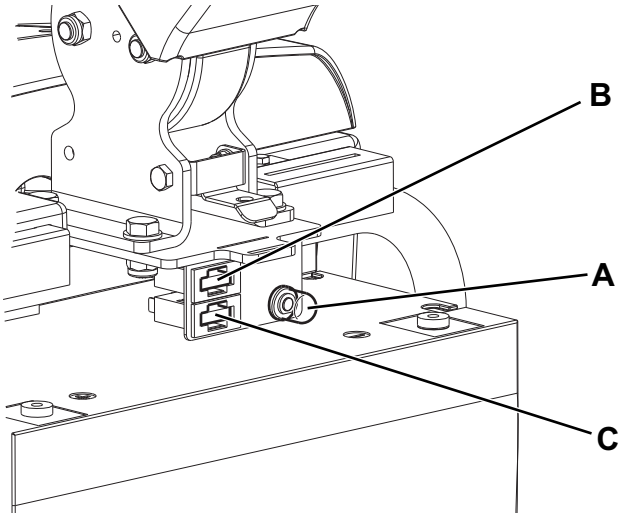


Figura 4

P100414

BÚSQUEDA AVERÍAS

Problema	Probable causa	Remedio
Los motores no se ponen en marcha; ningún LED encendido.	El conector de la batería está desconectado.	Conectar.
	La batería está completamente descargada.	Cargar.
	El fusible F3 está quemado.	Sustituir.
El motor del cepillo no funciona.	El fusible F1 está activado.	Resetear el fusible.
El motor del sistema de aspiración no se pone en marcha.	El fusible F2 está quemado.	Sustituir.
La aspiración de agua sucia es insuficiente.	El depósito del agua de recuperación está lleno.	Vaciar.
	La rejilla de aspiración está obstruida o el flotador está cerrado.	Limpiar la rejilla y controlar el flotador.
	El tubo de aspiración está desconectado de la boquilla o está dañado.	Conectar.
	La boquilla está sucia o los cauchos de la boquilla están desgastados o dañados.	Limpiar la boquilla o sustituir los cauchos.
	La tapa del depósito del agua de recuperación no está correctamente cerrada, o la guarnición está desgastada.	Controlar y/o limpiar la superficie de apoyo o sustituir las guarniciones.
	El filtro del motor del sistema de aspiración está sucio.	Limpiar.
El flujo de la solución detergente es insuficiente.	El conducto de la solución detergente está sucio/ dañado.	Limpiar.
La boquilla causa estriados en el suelo.	Residuos bajo de los cauchos de la boquilla.	Quitar los residuos.
	Los cauchos de la boquilla están desgastados, astillados o desgarrados.	Sustituir los cauchos.

Para informaciones suplementarias consultar el Manual de asistencia cerca de los Centros de asistencia Nilfisk.

ELIMINACIÓN

Eliminar la máquina en un demoledor calificado.
Antes de eliminar la máquina es necesario quitar y separar los siguientes materiales y eliminarlos según las actuales normas de higiene ambiental:

– Batería
– Cepillos
– Tubos y componentes de plástico
– Componentes eléctricos y electrónicos (*)

(*) En particular, para la eliminación de componentes eléctricos y electrónicos, contactar con Nilfisk.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ 2
ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ 2
ΣΤΟΧΟΣ 2
ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ 2
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ 2
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 2
ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ 3
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 3
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ 3
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 3
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ 3

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ 3

ΑΣΦΑΛΕΙΑ 4
ΣΥΜΒΟΛΑ 4
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ 4

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6
ΤΙΜΟΝΙ ΜΕ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ 7
ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ 7
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 8
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ 9

ΧΡΗΣΗ 10
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ 10
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 10
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 11
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 12
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ) 12
ΜΕΤΑΦΟΡΑ/ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 13
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ 13
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 14
ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ 14
ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ 14

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 14
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ 14
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΑΚΤΡΟΥ 15
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ 15
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ 16
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΔΟΥ ΚΑΙ ΠΛΕΓΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ 16
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΜΟΤΕΡ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΜΒΥΣΜΑΤΟΣ 16
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 17
ΦΌΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΊΑς 17
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 18

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 18

ΑΠΟΣΥΡΣΗ 18

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Οι αριθμοί σε παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που περιγράφονται στην ενότητα Περιγραφή μηχανήματος.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να δώσει στον χειριστή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος με ασφαλή και αυτόνομο τρόπο. Περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία, την ασφάλεια, τη λειτουργία, τη φύλαξη, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και τη διάθεση (εξάλειψη).
Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk.

ΣΤΟΧΟΣ

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τους χειριστές και τους τεχνικούς που είναι αρμόδιοι να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα.
Οι χειριστές δεν πρέπει να πραγματοποιούν εργασίες που προορίζονται για αρμόδιους τεχνικούς. Η Nilfisk δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη που προκλήθηκε από την αθέτηση της απαγόρευσης αυτής.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Το εγχειρίδιο χρήσης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης που παρέχεται με το μηχάνημα πιστοποιεί ότι το μηχάνημα συμμορφώνεται με τους ισχύοντες νόμους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Το μοντέλο μηχανήματος και ο αύξων αριθμός αναγράφονται στην πινακίδα (27).
Το έτος παραγωγής του μηχανήματος αναγράφεται στη δήλωση συμμόρφωσης και επίσης υποδεικνύεται από τα πρώτα δύο ψηφία του αύξοντα αριθμού του μηχανήματος.
Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες για ανταλλακτικά του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος.

Μοντέλο ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....
Αύξων αριθμός ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....

ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

– Εγχειρίδιο του ηλεκτρονικού φορτιστή μπαταριών (το οποίο θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου)

Επιπλέον, διατίθενται και τα ακόλουθα εγχειρίδια:

– Εγχειρίδιο συντήρησης (το οποίο μπορείτε να συμβουλευτείτε σε κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk)
– Κατάλογος ανταλλακτικών (παρέχεται με το μηχάνημα)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk.
Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
Για να εξυπηρετηθείτε ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ, επικοινωνήστε με τη Nilfisk, καθορίζοντας το μοντέλο και τον αύξοντα αριθμό του μηχανήματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ

Η Nilfisk βελτιώνει συνεχώς τα προϊόντα της και διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές και βελτιώσεις, σύμφωνα με τη διακριτική ευχέρειά της, χωρίς την υποχρέωση να εφαρμόζει αυτά τα χαρακτηριστικά στα μηχανήματα που έχουν ήδη πωληθεί.
Κάθε τροποποίηση ή/και προσθήκη αξεσουάρ πρέπει να εγκριθεί και να εκτελεστεί από την Nilfisk.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αυτό το μηχάνημα καθαρίσματος-στεγνώματος χρησιμοποιείται για το καθάρισμα (καθάρισμα και στέγνωμα) λείων και στέρεων δαπέδων, σε οικιστικούς ή βιομηχανικούς χώρους, κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας από εξειδικευμένο χειριστή.
Το μηχάνημα καθαρίσματος-στεγνώματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το καθάρισμα χαλιών και ταπήτων.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά ή δεξιά αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, δηλαδή σε θέση οδήγησης όταν κρατάει το τιμόνι (1).

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ

Για να αποσυσκευάσετε το μηχάνημα, ακολουθήστε προσεχτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.
Κατά την παράδοση, ελέγξτε προσεκτικά ότι δεν έχει προκληθεί καμία βλάβη στο μηχάνημα και τη συσκευασία του κατά τη μεταφορά. Αν διαπιστώσετε βλάβη, φυλάξτε τη συσκευασία και ζητήστε να την ελέγξει η μεταφορική εταιρία που την παρέδωσε.
Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς.
Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

– Τεχνικό έντυπο υλικό:
  - Εγχειρίδιο χρήσης του μηχανήματος καθαρίσματος-στεγνώματος
  - Εγχειρίδιο για τον ηλεκτρικό φορτιστή μπαταριών
  - Κατάλογος ανταλλακτικών για το μηχάνημα καθαρίσματος-στεγνώματος
  - 2 ασφάλειες ελάσματος

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Πάντα να διαβάζετε προσεχτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να εξασφαλίσετε την προστασία των ανθρώπων και του εξοπλισμού. Η συνεργασία του χειριστή είναι απαραίτητη προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση τραυματισμού. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν εντός του εργοστασίου, κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά τη μεταφορά, προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται με σύνεση οι απλούστεροι κανόνες. Ένας προσεχτικός και συνετός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά των ατυχημάτων και είναι παράγοντας ουσιαστικής σημασίας για την επιτυχή διεξαγωγή οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε ανθρώπους ή ζημιάς σε αντικείμενα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή ένα σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες. Δώστε μεγάλη προσοχή στις παραγράφους που είναι σημειωμένες με αυτό το σύμβολο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Υποδεικνύει σημείωση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ
Υποδεικνύει την ανάγκη να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο χρήσης πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- ***Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού ή αλλαγής, αποσυνδέστε την μπαταρία και θέστε τον κύριο διακόπτη στο «0».***
- ***Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές.***
- ***Φυλάσσετε την μπαταρία μακριά από σπίθες, φλόγες και εύφλεκτο υλικό. Κατά την κανονική λειτουργία, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.***
- ***Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά στοιχεία.***
- ***Μην εργάζεστε κάτω από το μηχάνημα όταν είναι ανυψωμένο χωρίς να το στηρίζετε σε βάσεις ασφάλειας.***
- ***Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς: Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης βλαβερής για την υγεία.***
- ***Η φόρτιση της μπαταρίας παράγει εξαιρετικά εκρηκτικό αέριο υδρογόνο. Διατηρείτε το κάλυμμα ανοικτό κατά τη φόρτιση της μπαταρίας και εκτελέστε αυτή τη διαδικασία σε περιοχές που εξαερίζονται καλά και βρίσκονται μακριά από γυμνή φλόγα.***

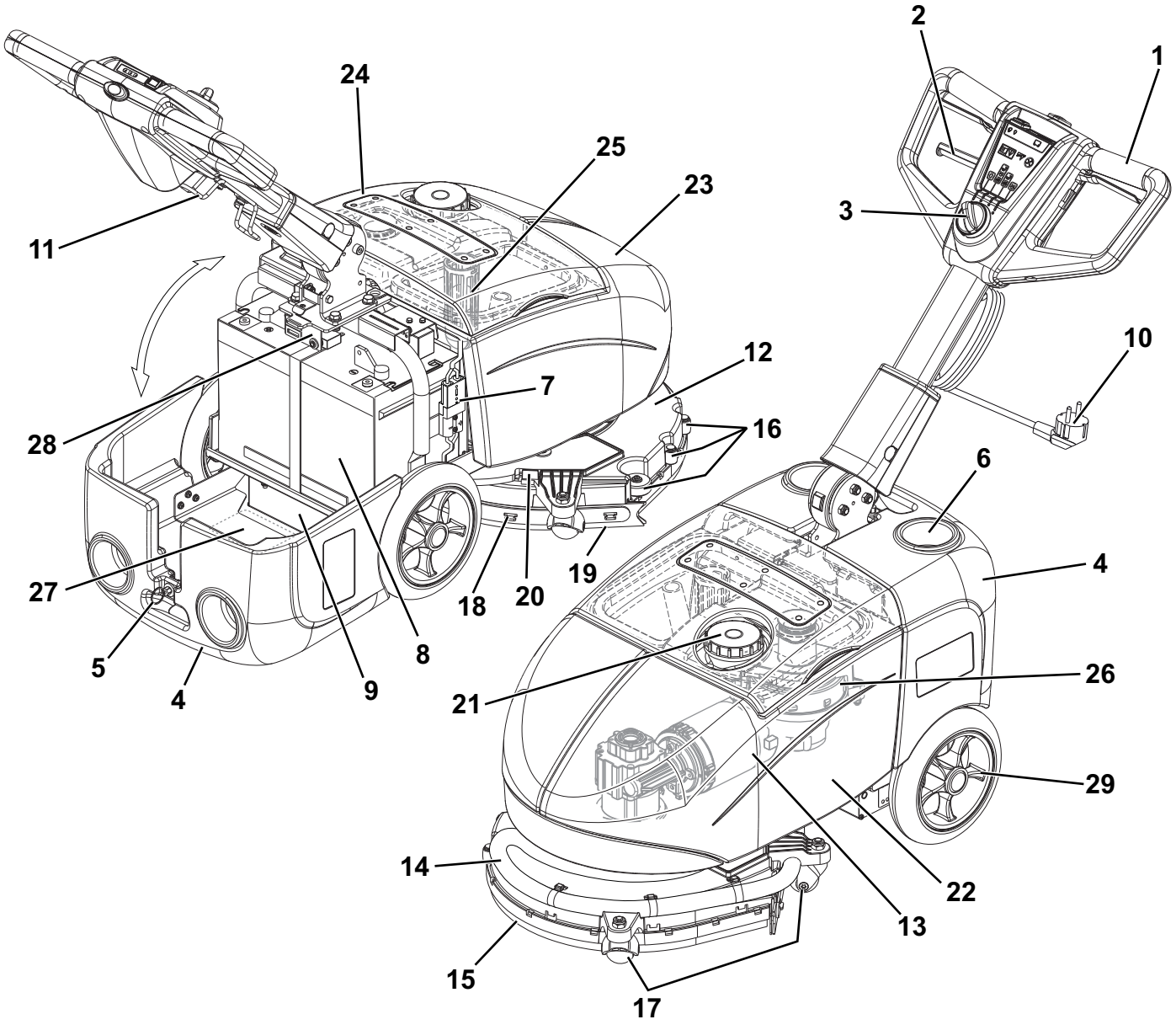
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ***Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.***
- ***Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές της συχνότητας και τάσης που αναγράφονται στην πινακίδα αύξοντα αριθμού του μηχανήματος αντιστοιχούν με την τάση παροχής ρεύματος.***
- ***Μην τραβάτε και μη μεταφέρετε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών ως λαβή. Μη μαγκώνετε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών σε πόρτες και μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην περνάτε το μηχάνημα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών.***
- ***Προσέχετε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών να μη βρίσκεται κοντά σε θερμαινόμενες επιφάνειες.***
- ***Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα εάν το καλώδιο ή το φις του φορτιστή μπαταρίας είναι φθαρμένο. Αν το μηχάνημα δεν λειτουργεί όπως πρέπει, αν έχει υποστεί βλάβη, αν το ξεχάσατε σε εξωτερικό χώρο ή σας έπεσε μέσα σε νερό, παραδώστε το σε κάποιο κέντρο εξυπηρέτησης.***
- ***Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο όταν είναι συνδεδεμένο. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πριν από κάθε εργασία συντήρησης.***
- ***Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση της μπαταρίας.***
- ***Πάντα να προστατεύετε το μηχάνημα από τον ήλιο, τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικό και στεγνό χώρο: Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνές συνθήκες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους σε υγρές συνθήκες.***
- ***Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, κλείστε όλες τις πόρτες ή/και τα καλύμματα.***
- ***Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν παιχνίδι. Απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.***
- ***Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστώνται από τη Nilfisk.***
- ***Να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφεύγετε την παγίδευση μαλλιών, κοσμημάτων και φαρδιών ρούχων στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.***
- ***Προσέχετε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Κατά τη χρήση του μηχανήματος, ο φορέας μπορεί να περιστραφεί απότομα κατά 180°.***
- ***Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε κλίση.***
- ***Για να αποφύγετε την αστάθεια, μη δώσετε κλίση στο μηχάνημα περισσότερο από τη γωνία που αναγράφεται στο ίδιο το μηχάνημα.***
- ***Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές με πολύ σκόνη.***
- ***Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπου υπάρχει σωστός φωτισμός.***
- ***Προσοχή στον τραυματισμό ανθρώπων ή τη βλάβη αντικειμένων κατά τη χρήση του μηχανήματος.***
- ***Μην προσκρούετε το μηχάνημα σε ράφια ή σκαλωσιές, ιδιαίτερα οπουδήποτε υπάρχει κίνδυνος για πτώση διαφόρων αντικειμένων.***
- ***Μην τοποθετείτε δοχεία γεμάτα με υγρό επάνω στο μηχάνημα. Να χρησιμοποιείται την ποτηροθήκη.***
- ***Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0°C έως +40°C.***
- ***Η θερμοκρασία φύλαξης του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0°C έως +40°C.***
- ***Η υγρασία πρέπει να κυμαίνεται από 30% έως 95%.***
- ***Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού.***
- ***Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.***
- ***Για να μην προκληθεί ζημιά στο δάπεδο, μην αφήνετε τις βούρτσες σε λειτουργία ενώ το μηχάνημα είναι στάσιμο.***
- ***Σε περίπτωση πυρκαγιάς, να χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρα με σκόνη, και όχι με νερό.***
- ***Μην επεμβαίνετε στα προστατευτικά εξαρτήματα του μηχανήματος. Να ακολουθείτε προσεχτικά όλες τις οδηγίες κανονικής συντήρησης.***
- ***Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο να εισχωρήσει στα ανοίγματα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν είναι φραγμένα τα ανοίγματα. Να διατηρείτε πάντα τα ανοίγματα χωρίς σκόνη, τρίχες ή άλλο ξένο υλικό που θα μπορούσε να μειώσει τη ροή αέρα.***
- ***Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε πινακίδες που βρίσκονται προσαρτημένες στο μηχάνημα.***
- ***Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε δρόμους και δημόσιες οδούς.***
- ***Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη μεταφορά του μηχανήματος σε συνθήκες παγετού. Το νερό στον κάδο ανάκτησης ή στους εύκαμπτους σωλήνες μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα.***
- ***Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτούς που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης. Αν χρησιμοποιήσετε άλλες βούρτσες ή δίσκους, μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια.***
- ***Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν προκλήθηκε από την έλλειψη συντήρησης. Διαφορετικά, να ζητάτε βοήθεια από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.***
- ***Αν χρειάζεται να αντικατασταθούν εξαρτήματα, απαιτήστε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή πωλητή λιανικής.***
- ***Για να εξασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να εκτελείται η προγραμματισμένη συντήρηση, όπως περιγράφεται στη σχετική ενότητα του παρόντος εγχειριδίου, από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.***
- ***Μην πλένετε το μηχάνημα με πίδακες άμεσης ροής νερού, με πίδακες νερού υπό πίεση ή με διαβρωτικές ουσίες.***
- ***Το μηχάνημα θα πρέπει να διατεθεί (εξαλειφθεί) κατάλληλα λόγω της παρουσίας βλαβερών τοξικών υλικών (μπαταρία, κτλ.), τα οποία υπόκεινται σε πρότυπα που απαιτούν τη διάθεσή τους σε ειδικά κέντρα διάθεσης (βλ. παράγραφο «Απόσυρση»).***

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

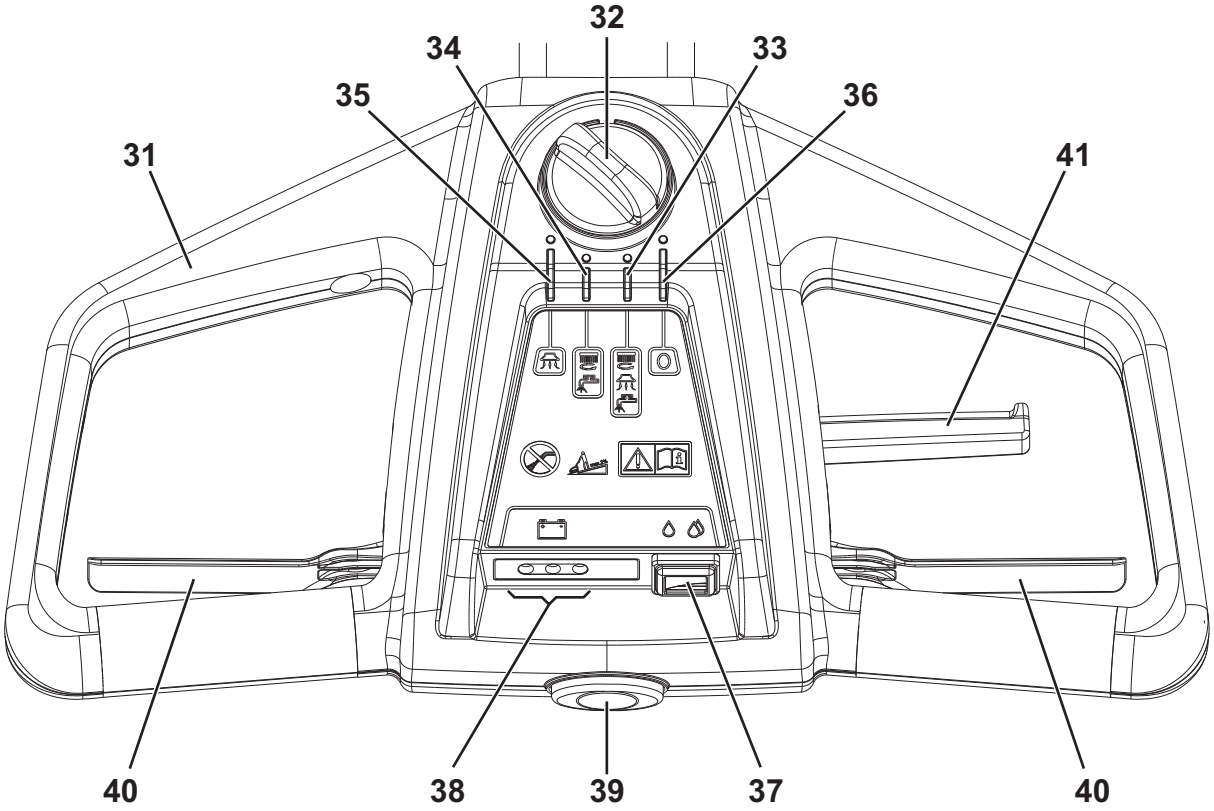
1. Τιμόνι με πίνακα ελέγχου (βλ. ακόλουθη παράγραφο)
2. Μοχλός ρύθμισης κλίσης τιμονιού
3. Μοχλός εκκίνησης και επιλογής προγράμματος
4. Κάλυμμα αξεσουάρ και διαμερίσματος μπαταρίας
5. Μάνταλο καλύμματος
6. Ποτηροθήκη
7. Συνδετήρας μπαταρίας
8. Μπαταρία GEL/AGM
9. Φορτιστής μπαταρίας
10. Καλώδιο φορτιστή μπαταρίας
11. Υποδοχή καλωδίου φορτιστή μπαταρίας
12. Φορέας βούρτσας/υποδοχέα δίσκου
13. Μοτέρ ταχυτήτων φορέα βούρτσας
14. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης μάκτρου
15. Προστατευτικό κατά των πιτσιλισμάτων
16. Τροχοί προφυλακτήρα φορέα
17. Τροχοί στήριξης φορέα
18. Μάκτρο
19. Διάταξη λάστιχων μάκτρου
20. Συνδέσεις μάκτρου
21. Τάπα πλήρωσης κάδου διαλύματος
22. Κάδος διαλύματος
23. Κάδος νερού ανάκτησης
24. Διάφανο κάλυμμα με πλέγμα αναρρόφησης
25. Πλέγμα αναρρόφησης με αυτόματη διακοπή με πλωτήρα
26. Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
27. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικά στοιχεία/πιστοποίηση συμμόρφωσης
28. Ασφάλειες
29. Πίσω τροχοί σε σταθερό άξονα



P100404

ΤΙΜΟΝΙ ΜΕ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

31. Τιμόνι
32. Χειριστήριο επιλογής προγράμματος
33. Πρόγραμμα: ενεργοποίηση βούρτσας - συστήματος αναρρόφησης - ροής διαλύματος
34. Πρόγραμμα: ενεργοποίηση βούρτσας - ροής διαλύματος
35. Πρόγραμμα: ενεργοποίηση συστήματος αναρρόφησης
36. Απενεργοποίηση μηχανήματος («0»)
37. Διακόπτης ελέγχου ροής διαλύματος
    - Μία σταγόνα - ελάχιστη ροή διαλύματος
    - Δύο σταγόνες - μέγιστη ροή διαλύματος
38. Προειδοποιητικές λυχνίες μπαταρίας
    - Πράσινη προειδοποιητική λυχνία - φορτισμένη μπαταρία
    - Κίτρινη προειδοποιητική λυχνία - ημι-αποφορτισμένη μπαταρία
    - Κόκκινη προειδοποιητική λυχνία - αποφορτισμένη μπαταρία
39. Κουμπί ενεργοποίησης εκκίνησης μηχανήματος
40. Μοχλοί εκκίνησης/διακοπής μηχανήματος
41. Μοχλός ρύθμισης κλίσης τιμονιού



P100405

ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός των στάνταρ εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, αυτό μπορεί να εξοπλιστεί με τα ακόλουθα αξεσουάρ/εξαρτήματα:

– Μπαταρία 12V 87AhC5 AGM
– Βούρτσες διαφορετικών υλικών
– Δίσκοι από διαφορετικά υλικά

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαιρετικά αξεσουάρ, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Γενικά	**SC350**
Μέγιστο/Ελάχιστο μήκος μηχανήματος στο τιμόνι	810/1.270 mm
Πλάτος μηχανήματος	470 mm
Μέγιστο/Ελάχιστο ύψος μηχανήματος με ρυθμιζόμενο τιμόνι	550/1.000 mm
Βάρος χωρίς μπαταρία και με άδειους κάδους	42 kg
Μέγιστο βάρος με μπαταρία και γεμάτους κάδους (GVW)	80 kg
Πλάτος καθαρίσματος	370 mm
Μέγεθος διαμερίσματος μπαταρίας	350x175x240 mm
Διάμετρος τροχών σε σταθερό άξονα	200 mm
Διάμετρος βούρτσας/δίσκου	370 mm
Πίεση πίσω τροχού στο δάπεδο	0,5 N/mm^2
Πίεση βούρτσας/δίσκου στο πάτωμα	18 kg
Πίεση βούρτσας/δίσκου με γεμάτο κάδο	27 kg

Απόδοση	**SC350**
Κενό	710 mmH_2O
Ελάχιστη/Μέγιστη ροή διαλύματος	Μία σταγόνα: 0,25 λίτρα/λεπτό Δύο σταγόνες: 0,5 λίτρα/λεπτό
Ταχύτητα μοτέρ βούρτσας/υποδοχέα δίσκου	140 σ.α.λ.
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Στάθμη πίεσης ήχου του μηχανήματος (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Στάθμη κραδασμών βραχίονα χειριστή (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Ισχύς μοτέρ συστήματος αναρρόφησης	200 W
Ισχύς μοτέρ βούρτσας/δίσκου	240 W
Μέγιστη κλίση κατά την εργασία	2%
Τάση μπαταρίας	12 V
Στάνταρ μπαταρία	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Αυτονομία στάνταρ μπαταρίας	1 ώρα
Χωρητικότητα κάδου διαλύματος	11 λίτρα
Χωρητικότητα κάδου νερού ανάκτησης	11 λίτρα

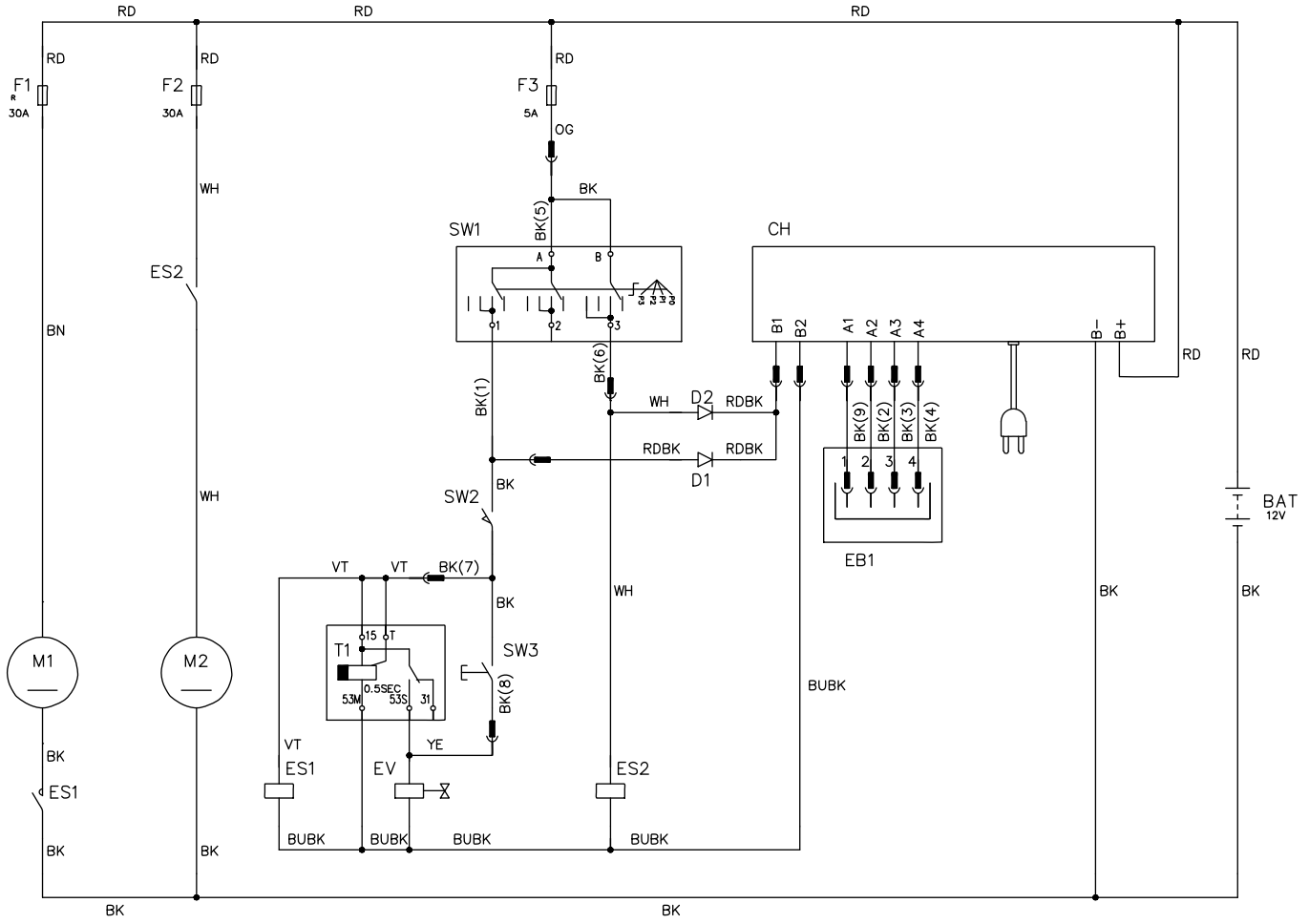
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

Κλειδί

BAT	Μπαταρία 12 V
CH	Φορτιστής μπαταρίας
D1	Δίοδος
D2	Δίοδος
EB1	Ηλεκτρικός πίνακας φορτιστή μπαταριών
ES1	Ηλεκτρομαγνητικός διακόπτης μοτέρ βούρτσας
ES2	Ρελέ μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
EV	Σωληνοειδής βαλβίδα διαλύματος
F1	Διακόπτης κυκλώματος μοτέρ βούρτσας (30 A)
F2	Ασφάλεια μοτέρ συστήματος αναρρόφησης (30 A)
F3	Ασφάλεια επιλογέα λειτουργίας (5 A)
M1	Μοτέρ βούρτσας
M2	Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
SW1	Επιλογέας λειτουργίας
SW2	Διακόπτης ενεργοποίησης σωληνοειδούς βαλβίδας μοτέρ βούρτσας
SW3	Διακόπτης παροχής διαλύματος

Κωδικός χρωμάτων

BK	Μαύρο
BU	Μπλε
BN	Καφέ
GN	Πράσινο
GY	Γκρι
OG	Πορτοκαλί
PK	Ροζ
RD	Κόκκινο
VT	Βιολετί
WH	Λευκό
YE	Κίτρινο



P100406

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν ορισμένες αυτοκόλλητες πινακίδες:
- ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
- ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
- ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
- ***ΣΥΜΒΟΥΛΗ***

Ο χειριστής καθώς διαβάζει το εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες. Μην καλύπτετε τις πινακίδες αυτές για οποιονδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στα ηλεκτρικά στοιχεία αυτού του μηχανήματος αν η μπαταρία τοποθετηθεί ή συνδεθεί λανθασμένα. Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί μόνο από αρμόδιο προσωπικό. Πριν την τοποθέτηση, ελέγξτε την μπαταρία για βλάβη.
Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας και το βύσμα φορτιστή μπαταριών.
Χειριστείτε την μπαταρία με μεγάλη προσοχή.
Τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια ακροδεκτών μπαταρίας που παρέχονται με το μηχάνημα.

Το μηχάνημα απαιτεί 1 μπαταρία 12V.
Το μηχάνημα μπορεί να παρέχεται σε μία από τις ακόλουθες καταστάσεις λειτουργίας:

Είναι ήδη εγκατεστημένη μπαταρία GEL/AGM στο μηχάνημα
1. Ανοίξτε το κάλυμμα (4) και ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στο μηχάνημα με το βύσμα (7).
2. Εκκινήστε το μηχάνημα (βλ. παράγραφο «Εκκίνηση και διακοπή μηχανήματος»). Αν ανάψει το πράσινο προειδοποιητικό φωτάκι (38), οι μπαταρίες είναι έτοιμες για χρήση.
3. Αν ανάψει το κίτρινο ή το κόκκινο προειδοποιητικό φωτάκι, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία (βλ. διαδικασία στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

Χωρίς μπαταρία
1. Αγοράστε κατάλληλη μπαταρία (βλ. παράγραφο «Τεχνικά στοιχεία»).
   Για τη σωστή επιλογή και τοποθέτηση των μπαταριών, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένους πωλητές μπαταριών.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία (βλ. ακόλουθη παράγραφο).
3. Φορτίστε την μπαταρία.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
1. Ανοίξτε το κάλυμμα (4) και ελέγξτε ότι το βύσμα μπαταρίας (7) είναι αποσυνδεδεμένο.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία στο μηχάνημα και συνδέστε τη με το ανάλογο βραχίονα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Αυτό το μηχάνημα απαιτεί σφραγισμένες μπαταρίες μολύβδου (τεχνολογία GEL ή AGM).
Για κανένα λόγο, μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες με υγρό ηλεκτρολύτη ή μπαταρίες που δεν είναι σφραγισμένες (WET).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Η τοποθετημένη μπαταρία (GEL/AGM) μπορεί να απαιτήσει ειδικό αλγόριθμο φόρτισης. Επικοινωνήστε με κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk για να ορίσετε αλγόριθμο φόρτισης που είναι κατάλληλο για την μπαταρία.

Φόρτιση μπαταρίας
3. Φορτίστε την μπαταρία (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

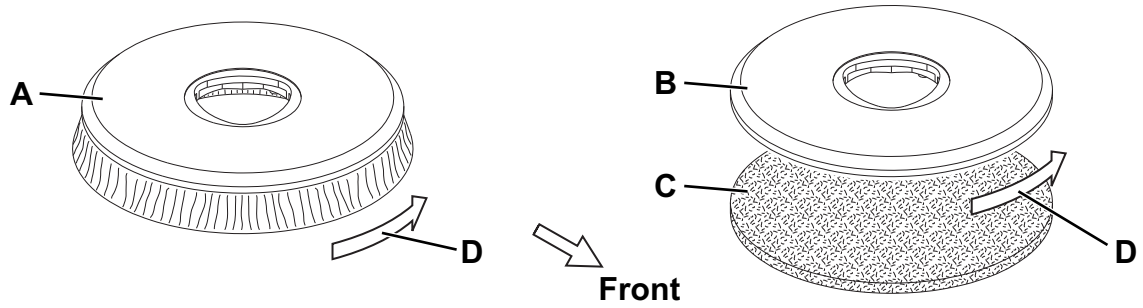
Τοποθέτηση/Αφαίρεση βούρτσας/υποδοχέα δίσκου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Τοποθετήστε τη βούρτσα (A, Σχήμα 1) ή τον υποδοχέα δίσκου (B και C) σύμφωνα με το είδος του δαπέδου που θα καθαρίσετε.

1. Σηκώστε τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου (12) με αναμόχλευση του τιμονιού (1).
2. Τοποθετήστε τη βούρτσα (A, Σχήμα 1) ή τον υποδοχέα δίσκου (B) κάτω από το φορέα.
3. Χαμηλώστε το φορέα (12) με τη χρήση του τιμονιού (1).
4. Γυρίστε το χειριστήριο (32) σε ένα από τα υποδεικνυόμενα προγράμματα.
5. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης (39) μαζί με τους μοχλούς βούρτσας (40) για να δεσμεύσετε τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου.

Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου, εκτελέστε τις ακόλουθες διαδικασίες.

6. Θέστε το χειριστήριο (32) στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.
7. Ανυψώστε ελαφρά το φορέα μηχανήματος με αναμόχλευση του τιμονιού (1) και μετά απασφαλίστε χειροκίνητα τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου από την πλήμνη, περιστρέφοντάς την απότομα προς την κατεύθυνση κανονικής περιστροφής της (D, Σχήμα 1).



Σχήμα 1

P100407

Διαθέσιμες βούρτσες και οι αντίστοιχοι οδηγοί εφαρμογής τους (υποδείξεις μόνο)

	Μοντέλα	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Γενικός καθαρισμός	Τσιμεντένιο δάπεδο	■	■		
	Μωσαϊκό δάπεδο	■	■		
	Κεραμικά πλακάκια/Πέτρινο δάπεδο	■	■		
	Μάρμαρο			■	
	Δάπεδο βινυλίου	■			
	Ελαστικό δάπεδο			■	
Στίλβωση	Ελαστικό δάπεδο				■
	Μάρμαρο				■
	Δάπεδο βινυλίου				■

Πλήρωση κάδου διαλύματος

8. Ανοίξτε την τάπα (21), γεμίστε τον κάδο (22) με διάλυμα κατάλληλο για την εργασία που εκτελείται. Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο διαλύματος. Αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραίωσης που αναγράφονται στην ετικέτα του χημικού προϊόντος που χρησιμοποιείτε για την παρασκευή του διαλύματος. Η θερμοκρασία του διαλύματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Να χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα απορρυπαντικά που δημιουργούν λίγο αφρό και προορίζονται για εφαρμογές αυτόματου καθαρίσματος με τέτοια μηχανήματα.

Ρυθμίσεις

9. Ρυθμίστε το τιμόνι (1) με το μοχλό (41) προκειμένου να βρείτε μια άνετη θέση.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εκκίνηση μηχανήματος

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Ανάλογα με το είδος του καθαρισμού που θα εκτελέσετε, θέστε το διακόπτη ελέγχου ροής διαλύματος (37) σε μία από τις ακόλουθες θέσεις:
   - Μία σταγόνα: Επιλέξτε αυτή τη θέση για να καθαρίσετε δάπεδα που δεν είναι πολύ βρόμικα. Σε αυτή την κατάσταση, το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί αυτόματα για 50 λεπτά (μέσος όρος 0,2 λίτρα/λεπτό).
   - Δύο σταγόνες: Επιλέξτε αυτή τη θέση για να καθαρίσετε δάπεδα που είναι αρκετά ή πολύ βρόμικα. Σε αυτή την κατάσταση, το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί αυτόματα για 25 λεπτά (μέσος όρος 0,4 λίτρα/λεπτό).
3. Γυρίστε το χειριστήριο (32) στο κατάλληλο πρόγραμμα.
   - (33) ενεργοποίηση βουρτσών - συστήματος αναρρόφησης - ροής διαλύματος
   - (34) ενεργοποίηση βουρτσών - ροής διαλύματος
   - (35) ενεργοποίηση συστήματος αναρρόφησης
4. Ενώ κρατάτε το τιμόνι (1), ξεκινήστε το μηχάνημα γυρίζοντας το κουμπί ενεργοποίησης (39) μαζί με τους μοχλούς βούρτσας (40).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αν ανάψει το πράσινο προειδοποιητικό φωτάκι (38), το μηχάνημα είναι έτοιμο για χρήση. Αν ανάψει το κίτρινο ή το κόκκινο προειδοποιητικό φωτάκι, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία (βλ. διαδικασία στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

Διακοπή μηχανήματος

5. Αφήστε τους μοχλούς βούρτσας (40) και το κουμπί ενεργοποίησης (39).
6. Γυρίστε το χειριστήριο (32) στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

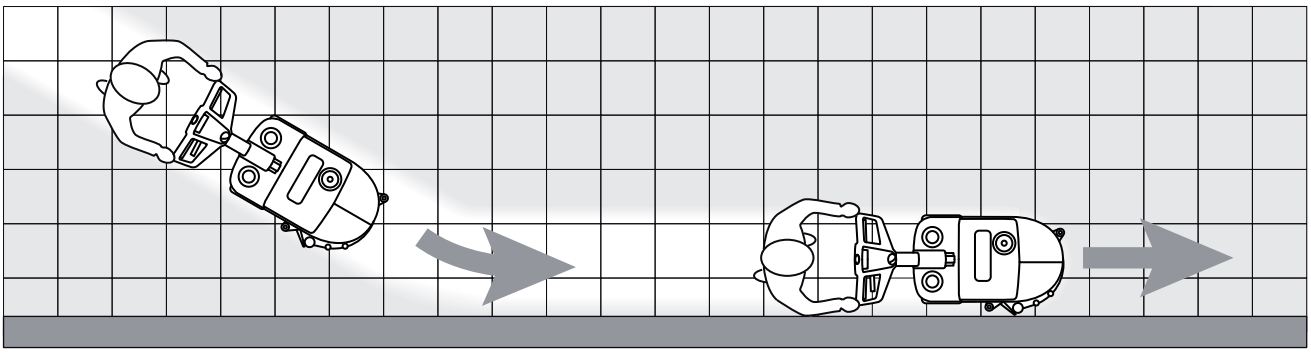
1. Ξεκινήστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Με τα δύο χέρια στο τιμόνι (1), χειριστείτε το μηχάνημα και ξεκινήστε τον καθαρισμό/στέγνωση του δαπέδου.
3. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την ποσότητα διαλύματος με τη χρήση του διακόπτη (37).
4. Όταν απαιτείται, για να χρησιμοποιήσετε το μάκτρο στην αντίθετη κατεύθυνση, αναμοχλεύστε το τιμόνι (1) και σηκώστε λίγο το φορέα ενώ περιστρέφεται η βούρτσα. Όταν ο φορέας περιστραφεί κατά 180°, ξεκινήστε το καθάρισμα/στέγνωμα τραβώντας το μηχάνημα.
   Για να συνεχίσετε την εργασία με την κανονική εμπρόσθια κατεύθυνση, ωθήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός μέχρι ο φορέας να επιστρέψει στην αρχική θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Προσέχετε όταν σηκώνετε το φορέα ενώ περιστρέφεται η βούρτσα: Ο φορέας θα περιστραφεί απότομα κατά 180°. Προσέχετε το κινούμενο μέρος, μην χτυπάτε ή/και προκαλείτε ζημιά σε πράγματα, τοίχους ή ανθρώπους.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στην επιφάνεια του δαπέδου, μη χρησιμοποιείτε τις βούρτσες χωρίς διάλυμα και, όταν δεν λειτουργεί το μηχάνημα, διακόψτε τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου απασφαλίζοντας τους μοχλούς (40).

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν ανυψώσετε τη βούρτσα/δίσκο, απενεργοποιήστε την απασφαλίζοντας τους μοχλούς (40).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Για σωστό πλύσιμο/στέγνωμα των δαπέδων στα πλαϊνά των τοίχων, η Nilfisk προτείνει να πλησιάσετε τους τοίχους με τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος όπως απεικονίζεται στο σχήμα 2.



Σχήμα 2

P1004108

Ρύθμιση ταχύτητας μηχανήματος

5. Η ταχύτητα του μηχανήματος διαφέρει ανάλογα με το είδος του δαπέδου που καθαρίζετε και την επιλογή της χρήσης βούρτσας ή δίσκου. Αν είναι απαραίτητο, είναι δυνατό να ρυθμίσετε την ταχύτητα του μηχανήματος σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συντήρηση».

Αποφόρτιση μπαταρίας κατά τη λειτουργία

6. Όσο παραμένει αναμμένο το πράσινο προειδοποιητικό φωτάκι (38), οι μπαταρίες επιτρέπουν στο μηχάνημα να λειτουργεί κανονικά. Όταν σβήσει το πράσινο προειδοποιητικό φωτάκι και ανάψει το κίτρινο και κόκκινο προειδοποιητικό φωτάκι σε σειρά, πρέπει να αλλάξετε την μπαταρία επειδή το υπόλοιπο της αυτονομίας του μηχανήματος βρίσκεται σε ελάχιστο επίπεδο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στην μπαταρία και τη μείωση της διάρκειας ζωής της, μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένη μπαταρία.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ/ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Για να μεταφέρετε/σταθμεύσετε το μηχάνημα, συνεχίστε ως εξής.

1. Θέστε το χειριστήριο (32) στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.
2. Πιάστε το τιμόνι (1) και σηκώστε λίγο το φορέα βούρτσας του μηχανήματος. Ενώ κρατάτε το μηχάνημα στη θέση αυτή, οδηγήστε το έως το χώρο μεταφοράς/στάθμευσης.
3. Όταν τελειώσετε την εργασία, συνιστάται να αφαιρέσετε τη βούρτσα/υποδοχέα προκειμένου να μην τη σύρετε στο δάπεδο και αφήσετε υγρά ίχνη (βλ. διαδικασία στη σχετική παράγραφο).

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ

Ένα αυτόματο σύστημα διακοπής με πλωτήρα (25) σταματά το σύστημα αναρρόφησης όταν είναι γεμάτος ο κάδος νερού ανάκτησης (23).
Η αύξηση του θορύβου που παράγει το μοτέρ αναρρόφησης, αλλά και το γεγονός ότι το δάπεδο δεν είναι στεγνό, αποτελεί ένδειξη για τη διακοπή του συστήματος αναρρόφησης επειδή γεμίζει ο κάδος νερού ανάκτησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Για να επαναφέρετε τη λειτουργία του συστήματος αναρρόφησης αν αυτό απενεργοποιηθεί κατά λάθος (για παράδειγμα, όταν ενεργοποιηθεί ο πλωτήρας λόγω ξαφνικής κίνησης του μηχανήματος): απενεργοποιήστε το μηχάνημα με το χειριστήριο (32) και ελέγξτε ότι ο πλωτήρας μέσα στο πλέγμα (25) έχει κατέβει έως τη στάθμη του νερού. Μετά, πιέστε το χειριστήριο (32) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αναρρόφησης.

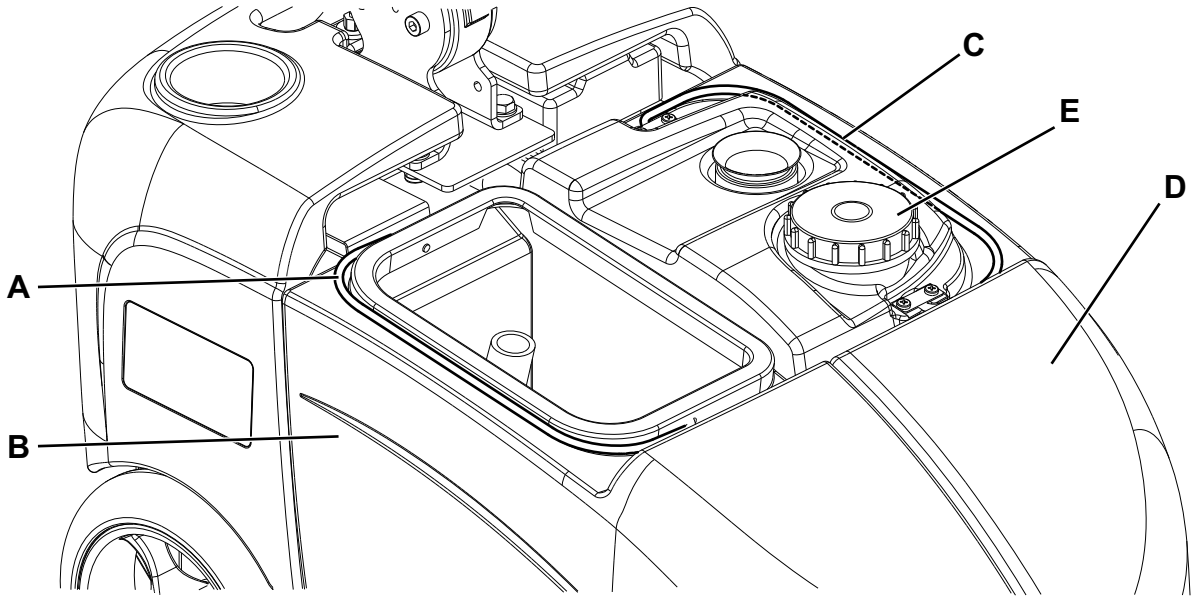
Όταν γεμίσει ο κάδος νερού ανάκτησης (23), αδειάστε τον σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.

Άδειασμα του κάδου νερού ανάκτησης

1. Θέστε το χειριστήριο (32) στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.
2. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
3. Αφαιρέστε το διάφανο κάλυμμα (24).
4. Πιάστε τη λαβή (A, Σχήμα 3) και σηκώστε τον κάδο ανάκτησης (B).
5. Αποστραγγίστε τον κάδο ανάκτησης. Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.

Άδειασμα κάδου διαλύματος

6. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 3.
7. Πιάστε τη λαβή (C, Σχήμα 3) και σηκώστε τον κάδο διαλύματος (D).
8. Ανοίξτε την τάπα (E) και αποστραγγίστε τον κάδο διαλύματος. Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.



Σχήμα 3

P100409

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

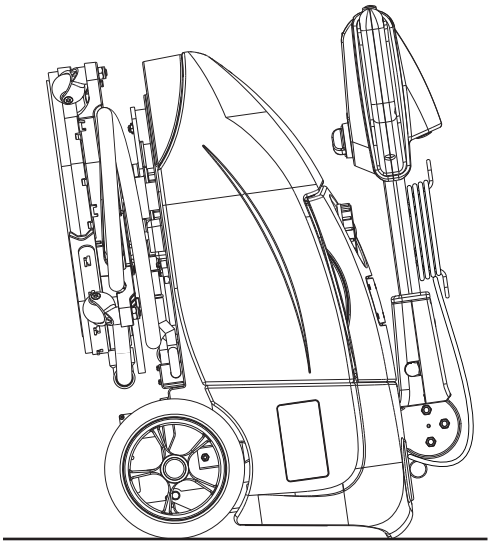
Μετά από την εργασία και πριν αφήσετε το μηχάνημα:

1. Αδειάστε τους κάδους (23 και 22) όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. ενότητα Συντήρηση).
3. Φυλάξτε το μηχάνημα σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος, αφού ανυψώσετε ή βγάλετε τη βούρτσα/υποδοχέα δίσκου και τις λεπίδες μάκτρων.

ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Αν το μηχάνημα δεν θα χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο «Μετά τη χρήση του μηχανήματος».
2. Ανοίξτε το κάλυμμα (4) και αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (7).
3. Φυλάξτε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό χώρο.
4. Για να προστατεύσετε τη βούρτσα και τις λεπίδες μάκτρων, στρέψτε το τιμόνι (1) προς τα εμπρός και σταθμεύστε το μηχάνημα όπως απεικονίζεται στο Σχήμα 4.



Σχήμα 4

P100410

ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μετά από τις πρώτες 8 ώρες, ελέγξτε ότι είναι σωστά σφιγμένα τα μέρη στερέωσης και σύνδεσης του μηχανήματος. Ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των ορατών μελών και ελέγξτε αν υπάρχουν διαρροές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση. Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται όταν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και η μπαταρία/ καλώδιο φορτιστή μπαταρίας είναι αποσυνδεδεμένη.
Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στην παράγραφο «Ασφάλεια».

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης. Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο εύκολες και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Για τις υπόλοιπες διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Διαδικασία	**Κάθε μέρα, μετά τη χρήση του μηχανήματος**	**Μία φορά την εβδομάδα**	**Κάθε έξι μήνες**	**Μία φορά το χρόνο**
Καθάρισμα μάκτρου	■			
Καθαρισμός βούρτσας	■			
Καθαρισμός κάδου και πλέγματος αναρρόφησης	■			
Έλεγχος ή/και αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου		■		
Φόρτιση μπαταρίας	■			
Έλεγχος σφιξίματος βίδας και παξιμαδιού			(1)	
Έλεγχος ή/και αντικατάσταση ελαστικού υποδοχέα φορέα βούρτσας				(2)
Έλεγχος ή/και αντικατάσταση καλωδίου τέλους διαδρομής φορέα βούρτσας				(2)
Έλεγχος ή/και αντικατάσταση ελαστικής φλάντζας φορέα βούρτσας				(2)

(1) Και μετά από τις πρώτες 8 ώρες λειτουργίας.
(2) Για τη σχετική διαδικασία, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο σέρβις.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΑΚΤΡΟΥ

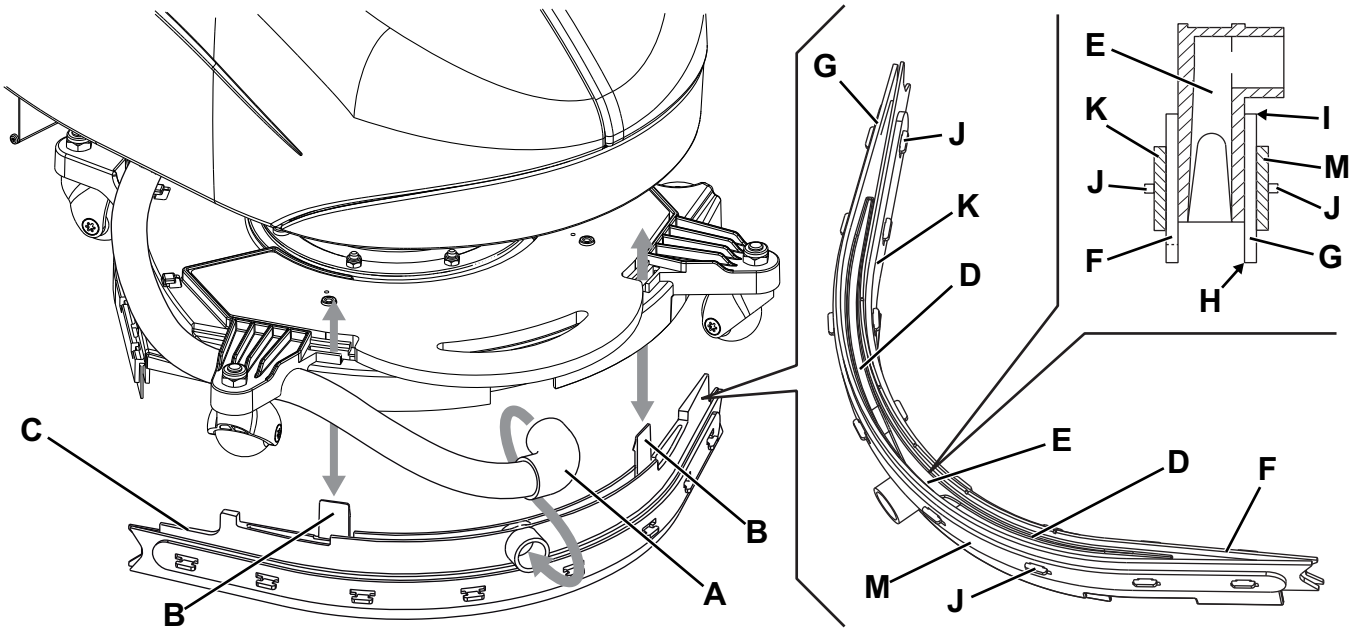
ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Το μάκτρο πρέπει να είναι καθαρό και τα λάστιχά του πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση προκειμένου να γίνει καλό στέγνωμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν καθαρίζετε το μάκτρο επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Γυρίστε το χειριστήριο (32) στο «0» και αποσυνδέστε την μπαταρία.
3. Γυρίστε πλήρως αριστερόστροφα το φορέα βούρτσας/υποδοχέα δίσκου (12).
4. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα κενού (A, Σχήμα 5) από το μάκτρο.
5. Αποδεσμεύστε τους συγκρατήρες (B) και βγάλτε το μάκτρο (C).
6. Πλύντε και καθαρίστε το μάκτρο. Συγκεκριμένα, καθαρίστε τη σκόνη και τα απορρίμματα από τα διαμερίσματα (D) και την οπή αναρρόφησης (E).
7. Ελέγξτε αν το μπροστινό λάστιχο (F) και το πίσω λάστιχο (G) βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε επίσης αν τα λάστιχα έχουν κοπεί ή σκιστεί. Αν απαιτείται, αλλάξτε τα (βλ. διαδικασία στην ακόλουθη παράγραφο).
8. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά της αποσυναρμολόγησης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ

1. Καθαρίστε το μάκτρο όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Ελέγξτε την ακεραιότητα του μπροστινού λάστιχου (F, Σχήμα 5) και του πίσω λάστιχου (G). Ελέγξτε επίσης αν υπάρχουν κοψίματα και σκισίματα. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τα λάστιχα όπως περιγράφεται παρακάτω. Ελέγξτε επίσης αν είναι φθαρμένη η μπροστινή γωνία (H) του πίσω λάστιχου. Αν είναι φθαρμένη, αναποδογυρίστε το λάστιχο για να αλλάξετε τη φθαρμένη γωνία με την άλλη (I), αν αυτή βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Αν είναι φθαρμένη και η άλλη γωνία, αντικαταστήστε το λαστιχάκι σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:
   - Απασφαλίστε τους συνδετήρες (J) και τον ιμάντα συγκράτησης (K ή M) για να αφαιρέσετε τη λεπίδα και μετά αντικαταστήστε (ή γυρίστε ανάποδα) τη λεπίδα (G ή F).
   - Τοποθετήστε τη λεπίδα δεσμεύοντάς τη στους συνδετήρες μαζί με τον ιμάντα συγκράτησης.
3. Τοποθετήστε το μάκτρο (C) τοποθετώντας τους συνδετήρες (B) στα αντίστοιχα περιβλήματα φορέα βούρτσας.
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (A) στο μάκτρο.



Σχήμα 5

P100411

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν καθαρίζετε τις βούρτσες επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια.

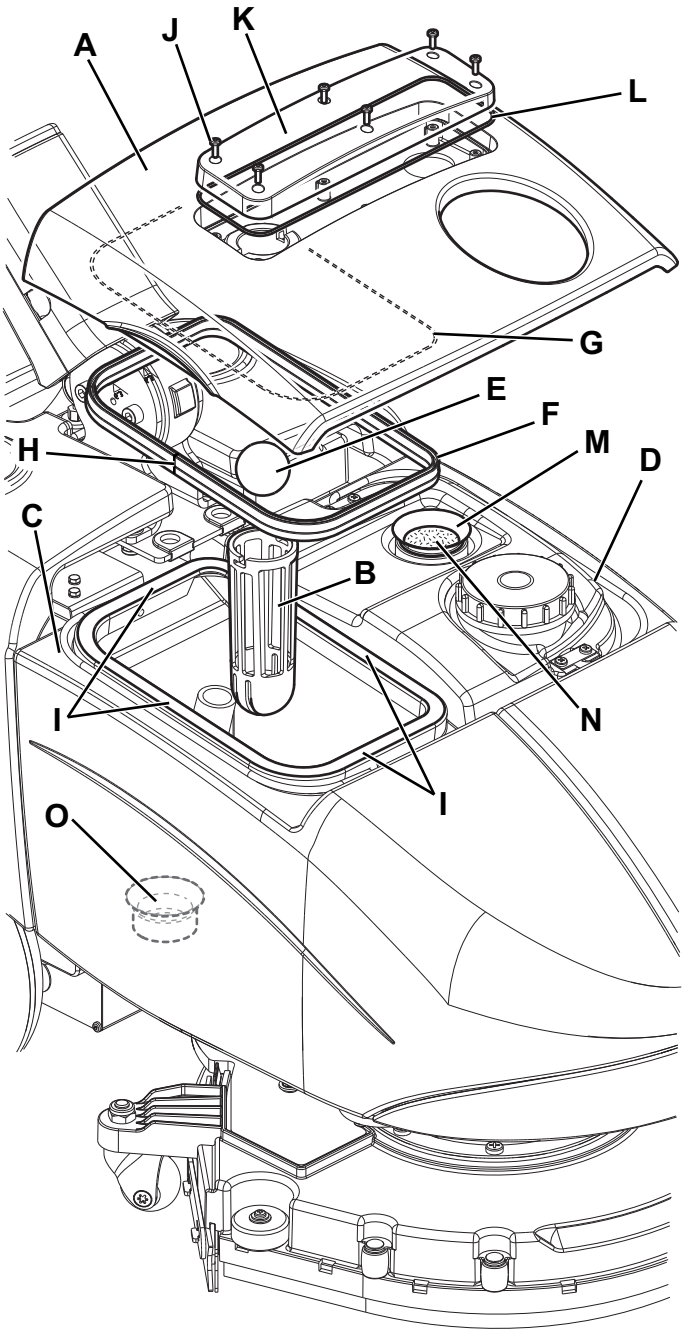
1. Βγάλτε τη βούρτσα, όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Χρήση».
2. Καθαρίστε τη βούρτσα με νερό και απορρυπαντικό.
3. Ελέγξτε την ακεραιότητα των τριχών της βούρτσας, αλλά και αν είναι φθαρμένες. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τη βούρτσα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΔΟΥ ΚΑΙ ΠΛΕΓΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
2. Γυρίστε το χειριστήριο (32) στο «0» και αποσυνδέστε την μπαταρία.
3. Σηκώστε το κάλυμμα (A, Σχήμα 6) και κατόπιν καθαρίστε και πλύντε το κάλυμμα και το πλέγμα αναρρόφησης (B) με καθαρό νερό. Αποστραγγίστε το νερό από τους κάδους (C και D) και καθαρίστε τους.
4. Αν απαιτείται, αποδεσμεύστε το πλέγμα (B) περιστρέφοντάς το και βγάλτε τον πλωτήρα (E). Μετά, καθαρίστε με προσοχή και τοποθετήστε ξανά.
5. Ελέγξτε ότι το παρέμβυσμα του καλύμματος του κάδου (F) βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ
   Το παρέμβυσμα (F) δημιουργεί κενό στον κάδο το οποίο είναι απαραίτητο για την αναρρόφηση του νερού ανάκτησης.

   Αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το παρέμβυσμα (F) αφού το αφαιρέσετε από το περίβλημά του (G) στο κάλυμμα. Όταν συναρμολογείτε ένα καινούργιο παρέμβυσμα, τοποθετήστε την άρθρωσή του (H) στην περιοχή όπως απεικονίζεται στο σχήμα.
6. Ελέγξτε ότι η επιφάνεια της έδρασης (I) του παρεμβύσματος (F) βρίσκεται σε καλή κατάσταση και είναι επαρκής για το παρέμβυσμα.
   Αν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τις βίδες (J), ανοίξτε το κάλυμμα (K) και ελέγξτε ότι το παρέμβυσμα (L) βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Μετά, καθαρίστε με προσοχή και τοποθετήστε ξανά.
7. Κλείστε το κάλυμμα του κάδου νερού ανάκτησης (A).



Σχήμα 6

P100412

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΜΟΤΕΡ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΜΒΥΣΜΑΤΟΣ

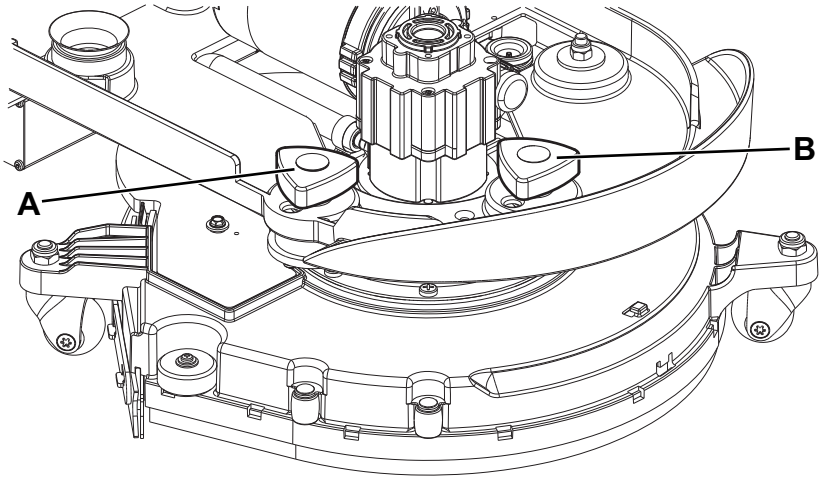
ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Τα παρεμβύσματα (M και O) δημιουργούν υποπίεση στο σύστημα που είναι απαραίτητη για την αναρρόφηση του νερού ανάκτησης.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Γυρίστε το χειριστήριο (32) στο «0» και αποσυνδέστε την μπαταρία.
3. Ανοίξτε το κάλυμμα (A, Σχήμα 6) και ελέγξτε ότι το παρέμβυσμα μοτέρ συστήματος αναρρόφησης (M) βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
   Αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το παρέμβυσμα αφού το αφαιρέσετε από το περίβλημά του.
4. Ελέγξτε ότι το πρώτο φίλτρο (N) είναι καθαρό. Αν απαιτείται, καθαρίστε το με νερό και πεπιεσμένο αέρα και κατόπιν τοποθετήστε το ξανά.
5. Σηκώστε τον κάδο ανάκτησης (B) και ελέγξτε ότι το παρεμβύσματα (O) βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
   Αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το παρέμβυσμα αφού το αφαιρέσετε από το περίβλημά του.
6. Καθαρίστε με προσοχή και τοποθετήστε ξανά.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η ταχύτητα του μηχανήματος διαφέρει ανάλογα με το είδος του δαπέδου που καθαρίζετε και την επιλογή της χρήσης βούρτσας ή δίσκου.
Αν είναι απαραίτητο, εκτελέστε την ακόλουθη διαδικασία.

1. Βγάλτε τον κάδο ανάκτησης και τον κάδο απορρυπαντικού όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Χρήση».
2. Ρυθμίστε την ταχύτητα του μηχανήματος με τον τροχό χειρός (A, Σχήμα 7) σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:
   - Περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να αυξήσετε την ταχύτητα του μηχανήματος.
   - Περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να μειώσετε την ταχύτητα του μηχανήματος.
3. Αν είναι δύσκολο να κρατήσετε το μηχάνημα ώστε να κινείται ευθεία προς τα μπροστά επειδή παρεκκλίνει προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, περιστρέψτε τον τροχό χειρός (B) δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να τον ρυθμίσετε.
4. Μετά τη ρύθμιση, τοποθετήστε τους κάδους όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Χρήση».
5. Όταν το μηχάνημα είναι έτοιμο για λειτουργία, διεξάγετε τις δοκιμές του μηχανήματος και, αν απαιτούνται άλλες ρυθμίσεις, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 4.



Σχήμα 7

P100413

ΦΌΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΊΑς

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Φορτίστε τις μπαταρίες όταν ανάψει το κίτρινο ή το κόκκινο προειδοποιητικό φωτάκι, ή στο τέλος κάθε κύκλου εργασίας. Η μπαταρία διαρκεί περισσότερο αν τη διατηρείτε φορτισμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Όταν η μπαταρία αποφορτιστεί, φορτίστε την ξανά το συντομότερο δυνατό, επειδή η αφόρτιστη κατάσταση μειώνει τη διάρκεια λειτουργίας της.
Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Θέστε το χειριστήριο (32) στη θέση «0».
3. Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας (10) στην κεντρική ηλεκτρική τροφοδοσία (η τάση και η συχνότητα της κεντρικής ηλεκτρικής παροχής πρέπει να είναι συμβατές με τις τιμές του φορτιστή μπαταρίας που αναγράφονται στο σχετικό εγχειρίδιο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν ο φορτιστής της μπαταρίας είναι συνδεδεμένος στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος διακόπτονται αυτόματα.
Το κόκκινο ή το κίτρινο προειδοποιητικό φωτάκι (38) είναι αναμμένο όταν ο φορτιστής μπαταριών φορτίζει τις μπαταρίες.

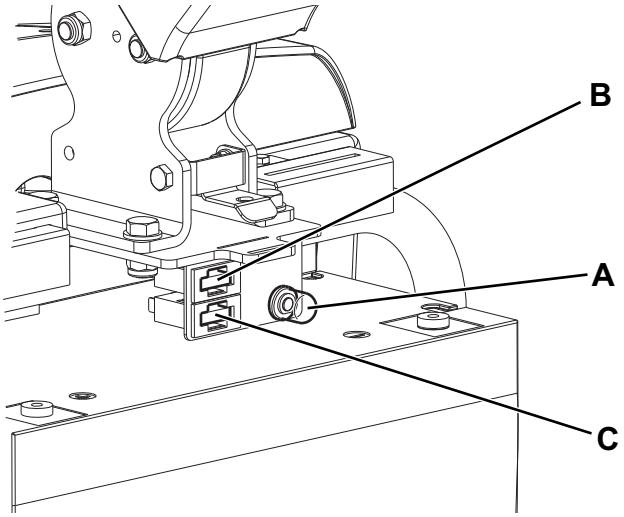
4. Όταν το πράσινο προειδοποιητικό φωτάκι (38) παραμένει συνεχόμενα αναμμένο, ολοκληρώθηκε ο κύκλος φόρτισης μπαταρίας.
5. Μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας (10) από την κεντρική ηλεκτρική τροφοδοσία και τυλίξτε το γύρω από το περίβλημά του.
6. Το μηχάνημα είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών (26), βλ. σχετικό εγχειρίδιο.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Γυρίστε το χειριστήριο (32) στο «0» και αποσυνδέστε την μπαταρία.
3. Ανοίξτε το κάλυμμα (4) και ελέγξτε μία από τις ακόλουθες ασφάλειες για απενεργοποίηση ή καλή κατάσταση:
   - (A, Σχήμα 4): Διακόπτης κυκλώματος, μοτέρ βούρτσας F1 (30 A).
   - (B): Ασφάλεια λεπίδας, αξεσουάρ F3 (5 A).
   - (C): Ασφάλεια λεπίδας, μοτέρ συστήματος αναρρόφησης F2 (30 A).

   Επαναφέρετε οποιαδήποτε απενεργοποιημένη ασφάλεια, όταν το εξάρτημα που προκάλεσε την απενεργοποίηση έχει κρυώσει πλήρως.
4. Κλείστε το κάλυμμα (4).



Σχήμα 4

P100414

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Τα μοτέρ δεν ενεργοποιούνται. Δεν ανάβει κανένα προειδοποιητικο φωτάκι.	Το βύσμα μπαταρίας είναι αποσυνδεδεμένο.	Συνδέστε τον.
	Η μπαταρία είναι πλήρως αποφορτισμένη.	Φορτίστε.
	Η ασφάλεια F3 είναι καμένη.	Αντικαταστήστε.
Το μοτέρ βούρτσας δεν λειτουργεί.	Η ασφάλεια F1 έχει ενεργοποιηθεί.	Επαναφέρετε την ασφάλεια.
Το μοτέρ του συστήματος αναρρόφησης δεν ενεργοποιείται.	Η ασφάλεια F2 είναι καμένη.	Αντικαταστήστε.
Η αναρρόφηση του βρόμικου νερού είναι ανεπαρκής.	Ο κάδος νερού ανάκτησης είναι γεμάτος.	Αδειάστε.
	Το πλέγμα αναρρόφησης είναι φραγμένο ή ο πλωτήρας κλείνει.	Καθαρίστε το πλέγμα και ελέγξτε τον πλωτήρα.
	Ο εύκαμπτος σωλήνα αναρρόφησης έχει αποσυνδεθεί από το μάκτρο ή είναι ελαττωματικός.	Συνδέστε τον.
	Το μάκτρο είναι βρόμικο ή τα λάστιχα του μάκτρου είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα.	Καθαρίστε το μάκτρο ή αντικαταστήστε τα λάστιχα.
	Το κάλυμμα του κάδου ανάκτησης δεν έχει κλείσει σωστά ή τα παρεμβυσματα είναι κατεστραμμένα.	Ελέγξτε ή/και καθαρίστε την επιφάνεια έδρασης ή αντικαταστήστε τα παρεμβύσματα.
	Το φίλτρο μοτέρ του συστήματος αναρρόφησης είναι βρόμικο.	Καθαρίστε.
Η ροή διαλύματος είναι ανεπαρκής.	Ο αγωγός διαλύματος είναι βρόμικος/φραγμένος.	Καθαρίστε.
Το μάκτρο αφήνει σημάδια στο δάπεδο.	Υπάρχουν σκουπίδια κάτω από το λάστιχο μάκτρου.	Αφαιρέστε τα σκουπίδια.
	Τα λάστιχα μάκτρου είναι φθαρμένα, κομμένα ή σχισμένα.	Αλλάξτε τα λάστιχα.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο διατίθεται σε οποιοδήποτε κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk.

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Παραδώστε το μηχάνημα για απόσυρση σε αρμόδια υπηρεσία.
Πριν αποσύρετε το μηχάνημα, αφαιρέστε και διαχωρίστε τα ακόλουθα υλικά, τα οποία θα πρέπει να απορριφθούν σωστά σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο:

– Μπαταρία
– Βούρτσες
– Πλαστικοί εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα
– Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (*)

(*) Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο Nilfisk ιδιαίτερα όταν αποσύρετε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

INDICE

INTRODUZIONE **2**
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE 2
DESTINATARI 2
CONSERVAZIONE DEL MANUALE 2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 2
DATI DI IDENTIFICAZIONE 2
ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO 3
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE 3
MODIFICHE E MIGLIORIE 3
CAPACITÀ OPERATIVE 3
CONVENZIONI 3

DISIMBALLO/CONSEGNA **3**

SICUREZZA **4**
SIMBOLI UTILIZZATI 4
ISTRUZIONI GENERALI 4

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA **6**
STRUTTURA DELLA MACCHINA 6
MANUBRIO CON PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDI 7
ACCESSORI/OPTIONAL 7
CARATTERISTICHE TECNICHE 8
SCHEMA ELETTRICO 9

USO **10**
CONTROLLO/PREPARAZIONE DELLE BATTERIA SU UNA MACCHINA NUOVA 10
INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA 10
PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA 11
AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA 12
MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA) 12
TRASPORTO/PARCHEGGIO DELLA MACCHINA 13
SVUOTAMENTO DEI SERBATOI 13
DOPO L'USO DELLA MACCHINA 14
LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA 14
PRIMO PERIODO DI UTILIZZO 14

MANUTENZIONE **14**
SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA 14
PULIZIA DEL TERGITORE 15
CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE 15
PULIZIA DELLA SPAZZOLA 16
PULIZIA DEI SERBATOI E DELLA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE 16
PULIZIA DELLE GUARNIZIONI E DEL FILTRO DEL MOTORE DELL'IMPIANTO DI ASPIRAZIONE 16
REGOLAZIONE DI AVANZAMENTO DELLA MACCHINA 17
CARICA DELLA BATTERIA 17
CONTROLLO/SOSTITUZIONE/RIPRISTINO DEI FUSIBILI 18

RICERCA GUASTI **18**

ROTTAMAZIONE **18**

INTRODUZIONE

NOTA
I numeri riportati tra parentesi si riferiscono ai componenti illustrati nel capitolo Descrizione della macchina.

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore tutte le informazioni necessarie per poter utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione.
Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto sia all'operatore, sia ai tecnici qualificati alla manutenzione della macchina.
Gli operatori non devono eseguire operazioni riservate ai tecnici qualificati. Nilfisk non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il Manuale operatore deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.

NOTA
La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola e il modello della macchina sono riportati sulla targhetta (27).
L'anno di produzione della macchina è riportato sulla dichiarazione di conformità, oltre che indicato dalle prime due cifre del numero di matricola della macchina stessa.
Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio per la macchina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina.

Modello MACCHINA .....
Numero di matricola MACCHINA .....

ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

– Manuale del caricabatterie elettronico (da considerarsi parte integrante del presente manuale)

Sono inoltre disponibili i seguenti Manuali:

– Manuale di assistenza (consultabile presso i Centri di assistenza Nilfisk)
– Catalogo ricambi (in dotazione alla macchina)

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione e la riparazione, rivolgersi a personale qualificato o direttamente ai Centri di assistenza Nilfisk.
Utilizzare sempre parti di ricambio e accessori originali.
Rivolgersi a Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando sempre il modello e il numero di matricola.

MODIFICHE E MIGLIORIE

Nilfisk mira ad un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di effettuare modifiche e migliorie quando lo reputa necessario, senza l'obbligo di modificare le macchine precedentemente vendute.
Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere esplicitamente approvata e realizzata da Nilfisk.

CAPACITÀ OPERATIVE

Questa lavasciuga è concepita e costruita per la pulizia (lavaggio e asciugatura) di pavimenti lisci e compatti, in ambiente civile ed industriale, in condizioni di verificata sicurezza, da parte di un operatore qualificato.
La lavasciuga non è idonea al lavaggio di tappeti o moquette.

CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore in posizione di guida con le mani sul manubrio (1).

DISIMBALLO/CONSEGNA

Per disimballare la macchina seguire attentamente le istruzioni poste sull'imballaggio.
Al momento della consegna della macchina, controllare con attenzione che l'imballaggio e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto. Se i danni sono evidenti, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare immediatamente il corriere per compilare una richiesta di risarcimento danni.
Controllare che la dotazione della macchina corrisponda al seguente elenco:

– Documentazione tecnica:
  - Manuale operatore della lavasciuga
  - Manuale del caricabatterie elettronico
  - Catalogo ricambi della lavasciuga
  - N. 2 fusibili lamellari

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.
Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

SIMBOLI UTILIZZATI

PERICOLO!
Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'operatore.

ATTENZIONE!
Indica un potenziale rischio di infortunio per le persone o di danni alle cose.

AVVERTENZA!
Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su funzioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.

NOTA
Indica una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.

CONSULTAZIONE
Indica la necessità di consultare il Manuale operatore prima di eseguire qualsiasi operazione.

ISTRUZIONI GENERALI

Di seguito vengono descritte avvertenze e attenzioni specifiche per evidenziare i potenziali pericoli di danneggiamento della macchina e delle persone.

PERICOLO!

- ***Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia della macchina, di manutenzione, di sostituzione di parti o la conversione in altre funzioni, scollegare il connettore della batteria e portare l'interruttore principale su "0".***
- ***Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato.***
- ***Tenere scintille, fiamme e materiali incandescenti, lontani dalla batteria. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo.***
- ***Quando si lavora vicino a componenti elettrici, togliersi tutti i gioielli.***
- ***Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.***
- ***Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: questa macchina non è adatta a raccogliere polvere pericolosa.***
- ***Caricando la batteria si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Tenere aperto il coperchio durante l'intero ciclo di ricarica della batteria ed effettuare la procedura solamente in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere.***

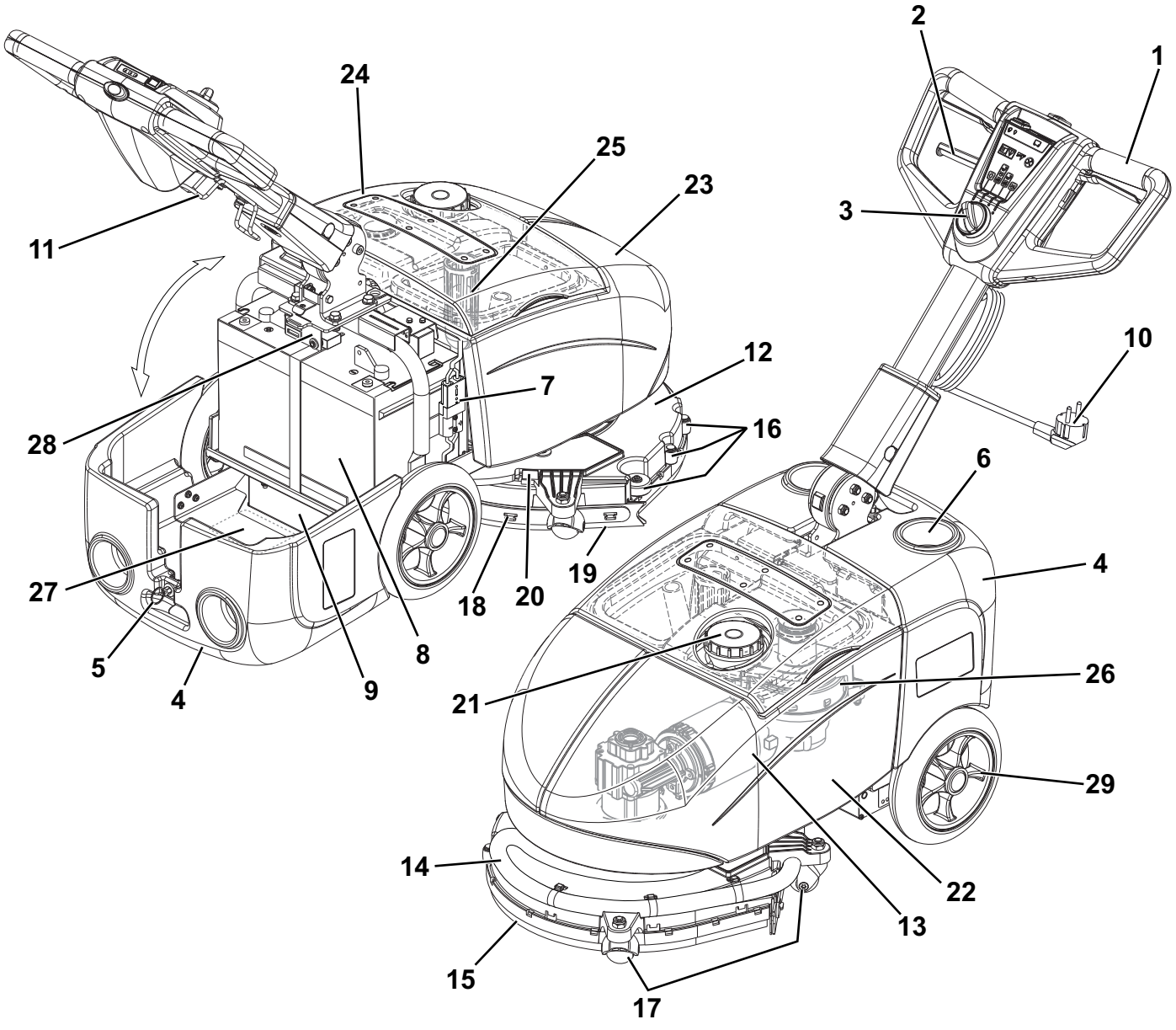
ATTENZIONE!

- ***Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.***
- ***Prima di utilizzare il caricabatterie, accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta matricolare della macchina coincidano con la tensione di rete.***
- ***Non utilizzare il cavo del caricabatterie per tirare o trasportare la macchina e non utilizzarlo come se fosse una maniglia. Non lasciare che il cavo del caricabatterie venga schiacciato da una porta, non tirarlo sopra superfici o angoli affilati. Non passare con la macchina sopra al cavo del caricabatterie.***
- ***Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde.***
- ***Non utilizzare la macchina se il cavo del caricabatterie e la spina sono danneggiati. Se la macchina non funziona correttamente, è danneggiata, rimasta all'aperto o caduta nell'acqua, portarla presso un Centro di assistenza.***
- ***Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, non lasciare la macchina collegata alla rete elettrica quando incustodita. Prima di eseguire la manutenzione, scollegare il cavo del caricabatterie dalla rete elettrica.***
- ***Non fumare durante il caricamento della batteria.***
- ***Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: questa macchina è solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.***
- ***Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi.***
- ***Non lasciare che la macchina venga utilizzata come un giocattolo. Prestare particolare attenzione quando utilizzata nelle vicinanze di bambini.***
- ***Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati in questo Manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati da Nilfisk.***
- ***Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.***
- ***Porre la massima attenzione alle parti in movimento della macchina. Durante l'uso la testata può improvvisamente ruotare di 180°.***
- ***Non usare la macchina su superfici in pendenza.***
- ***Non inclinare la macchina ad un angolo superiore a quello marcato sulla macchina per non comprometterne la stabilità.***
- ***Non usare la macchina in ambienti particolarmente polverosi.***
- ***Utilizzare la macchina solamente in aree sufficientemente illuminate.***
- ***Durante l'uso di questa macchina fare attenzione a salvaguardare l'incolumità di persone e cose.***
- ***Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.***
- ***Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede portabicchieri e lattine.***
- ***La temperatura d'uso della macchina deve essere compresa tra 0°C e +40°C.***
- ***La temperatura di immagazzinamento della macchina deve essere compresa tra 0°C e +40°C.***
- ***L'umidità deve essere compresa tra il 30% e il 95%.***
- ***Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e le avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.***
- ***Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.***
- ***Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.***
- ***In caso di incendio usare possibilmente un estintore a polvere e non ad acqua.***
- ***Non manomettere per nessuna ragione le protezioni previste per la macchina, attenersi scrupolosamente alle istruzioni previste per la manutenzione ordinaria.***
- ***Non lasciare penetrare alcun oggetto nelle aperture. Se le aperture sono ostruite, non utilizzare la macchina. Mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro corpo estraneo che possa ridurre il flusso dell'aria.***
- ***Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.***
- ***Questa macchina non è approvata per l'utilizzo su strade o vie pubbliche.***
- ***Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in condizioni al di sotto della temperatura di congelamento. L'acqua presente nel serbatoio dell'acqua di recupero o nei tubi potrebbe congelarsi e danneggiare seriamente la macchina.***
- ***Usare solo spazzole e feltri forniti con la macchina o quelli specificati nel Manuale operatore. L'uso di altre spazzole o feltri può compromettere la sicurezza.***
- ***Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.***
- ***In caso di sostituzione di pezzi richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario o Rivenditore autorizzato.***
- ***Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.***
- ***Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione o con sostanze corrosive.***
- ***La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (batteria, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).***

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STRUTTURA DELLA MACCHINA

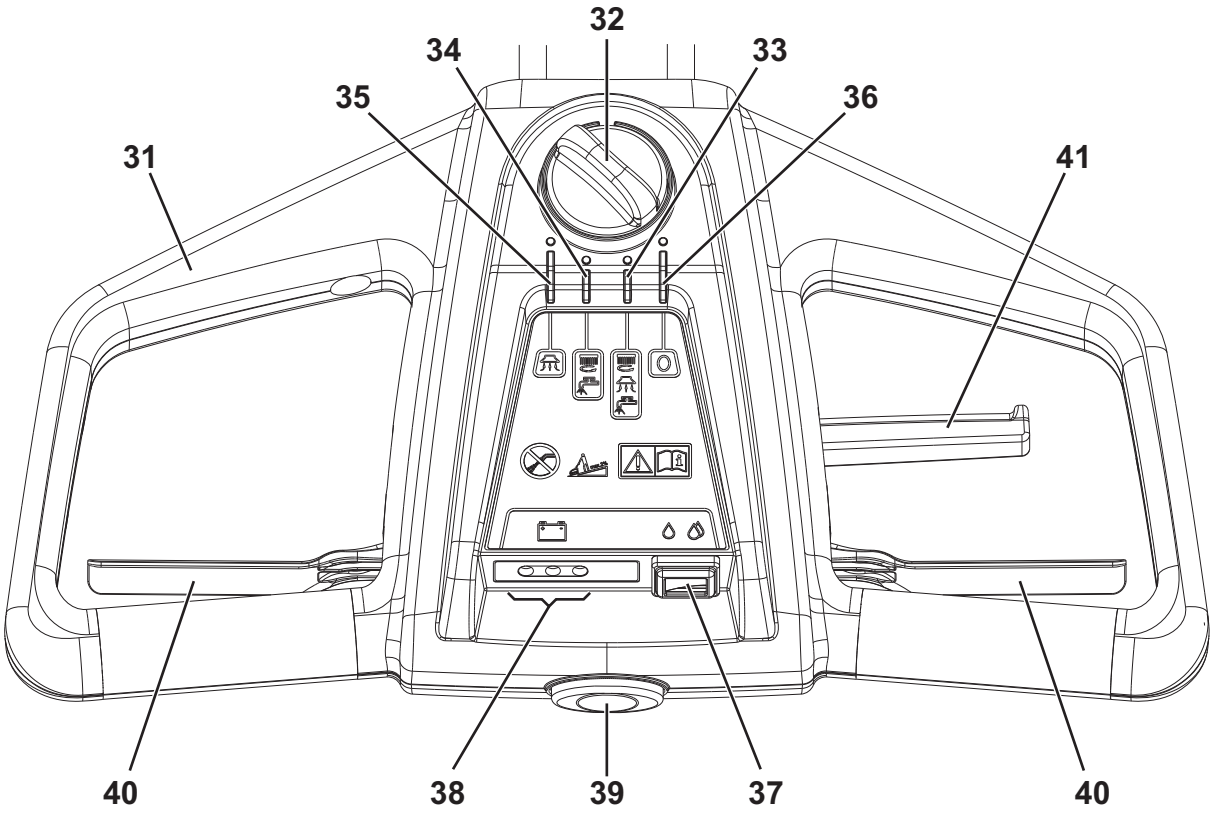
1. Manubrio con pannello di controllo e comandi (vedere paragrafo successivo)
2. Leva di regolazione inclinazione manubrio
3. Manopola di avviamento e selezione programma
4. Coperchio apribile vano batteria e servizi
5. Chiusura coperchio
6. Portaoggetti
7. Connettore di collegamento batteria
8. Batteria GEL/AGM
9. Caricabatterie
10. Cavo di alimentazione caricabatterie
11. Supporto cavo caricabatterie
12. Testata portaspazzola/portafeltro
13. Motoriduttore testata spazzola
14. Tubo di aspirazione tergitore
15. Paraspruzzi
16. Rulli paracolpi testata
17. Ruote di appoggio testata
18. Tergitore
19. Gruppo gomme tergitore
20. Mollette di aggancio tergitori alla testata
21. Tappo di riempimento serbatoio soluzione detergente
22. Serbatoio soluzione detergente
23. Serbatoio acqua di recupero
24. Coperchio trasparente con griglia di aspirazione
25. Griglia di aspirazione con chiusura automatica a galleggiante
26. Motore impianto di aspirazione
27. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità
28. Fusibili
29. Ruote posteriori su assale fisso



P100404

MANUBRIO CON PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDI

31. Manubrio
32. Manopola di selezione programma
33. Programma: azionamento spazzola - accensione impianto di aspirazione - apertura flusso soluzione detergente
34. Programma: azionamento spazzola - apertura flusso soluzione detergente
35. Programma: accensione impianto di aspirazione
36. Selezione “0” di spegnimento macchina
37. Interruttore di regolazione flusso soluzione detergente
    - Una goccia - minimo flusso soluzione detergente
    - Due gocce - massimo flusso soluzione detergente
38. Indicatori led di carica batteria
    - Led verde - batteria carica
    - Led giallo - batteria quasi scarica
    - Led rosso - batteria scarica
39. Pulsante di consenso azionamento macchina
40. Leve di attivazione/arresto azionamento macchina
41. Leva di regolazione inclinazione manubrio



P100405

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional, in base allo specifico utilizzo della macchina:

– Batteria 12V 87AhC5 AGM
– Spazzole a disco di differenti materiali rispetto a quelle standard
– Feltri di differenti materiali rispetto a quelli standard

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Generali	**SC350**
Lunghezza minima/massima macchina al manubrio	810/1.270 mm
Larghezza macchina	470 mm
Altezza minima/massima macchina con manubrio regolabile	550/1.000 mm
Peso senza batteria e con serbatoi vuoti	42 kg
Peso massimo con batteria, serbatoi pieni (GVW)	80 kg
Larghezza di pulizia	370 mm
Dimensioni vano batteria	350x175x240 mm
Diametro ruote su assale fisso	200 mm
Diametro spazzola/feltro	370 mm
Pressione ruote posteriori sul pavimento	0,5 N/mm^2
Pressione spazzola/feltro sul pavimento	18 kg
Pressione spazzola/feltro sul pavimento con serbatoio pieno	27 kg

Prestazioni	**SC350**
Aspirazione	710 mmH_2O
Flusso soluzione detergente min/max	Una goccia: 0,25 litri/min Due gocce: 0,5 litri/min
Velocità motore spazzola/portafeltro	140 giri/min
Pressione acustica all'orecchio dell'operatore (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Potenza acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Livello vibrazioni al braccio dell'operatore (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Potenza motore impianto di aspirazione	200 W
Potenza motore spazzola/portafeltro	240 W
Pendenza massima di utilizzo	2%
Tensione batteria	12 V
Batteria standard	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Autonomia batteria standard	1 h
Capacità serbatoio soluzione detergente	11 litri
Capacità serbatoio acqua di recupero	11 litri

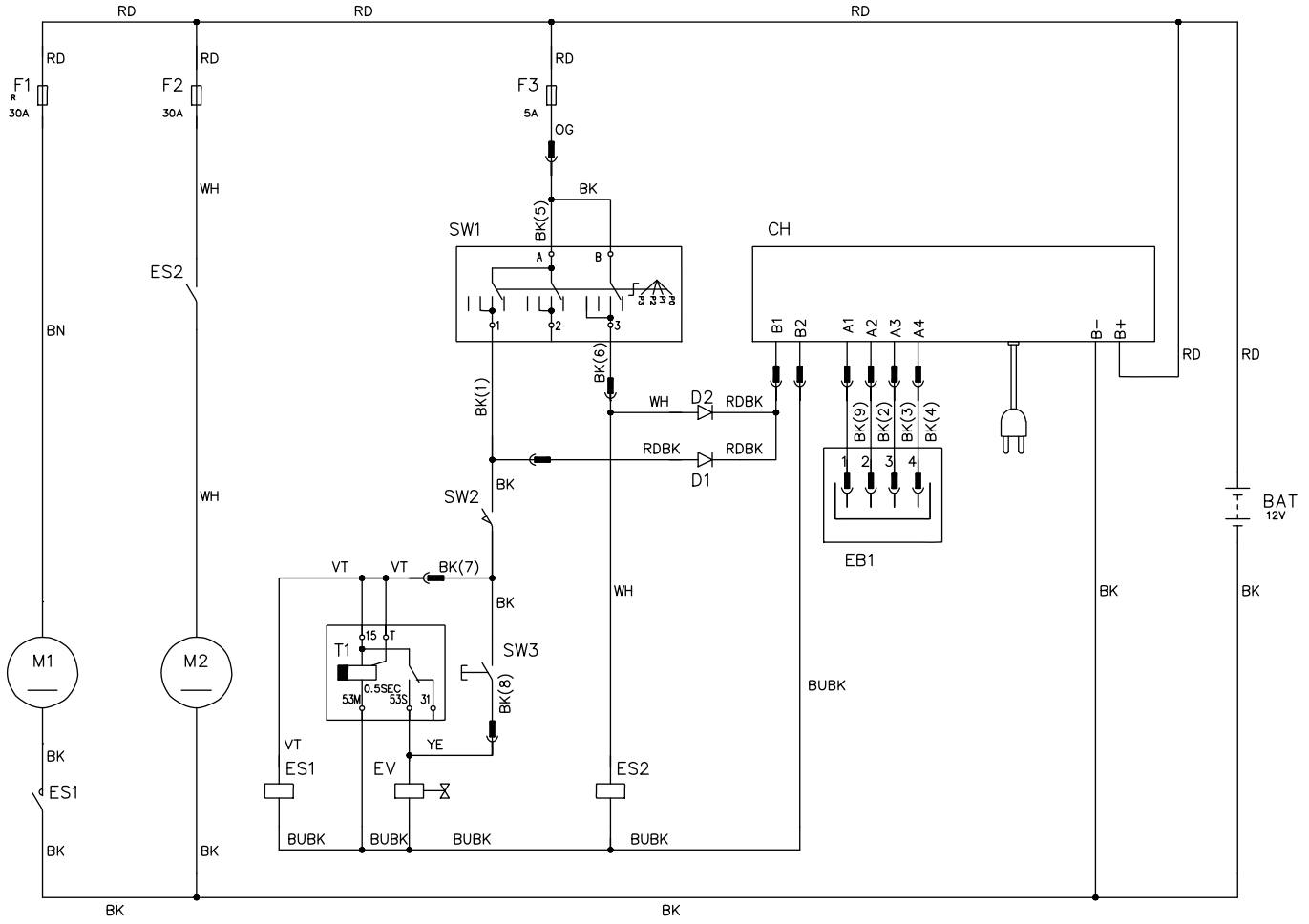
SCHEMA ELETTRICO

Legenda

BAT	Batteria 12 V
CH	Caricabatterie
D1	Diodo
D2	Diodo
EB1	Scheda caricabatterie
ES1	Teleruttore motore spazzola
ES2	Relè motore aspiratore
EV	Elettrovalvola soluzione detergente
F1	Fusibile ripristinabile motore spazzole (30 A)
F2	Fusibile motore aspiratore (30 A)
F3	Fusibile selettore funzioni (5 A)
M1	Motore spazzola
M2	Motore impianto di aspirazione
SW1	Selettore funzioni
SW2	Interruttore consenso motore spazzola-elettrovalvola
SW3	Interruttore portata soluzione detergente

Codici colore

BK	Nero
BU	Azzurro
BN	Marrone
GN	Verde
GY	Grigio
OG	Arancione
PK	Rosa
RD	Rosso
VT	Viola
WH	Bianco
YE	Giallo



USO

ATTENZIONE!
Su alcuni punti della macchina sono applicate targhette adesive, indicanti:
- ***PERICOLO***
- ***ATTENZIONE***
- ***AVVERTENZA***
- ***CONSULTAZIONE***

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette. Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

CONTROLLO/PREPARAZIONE DELLE BATTERIA SU UNA MACCHINA NUOVA

ATTENZIONE!
I componenti elettrici della macchina possono subire gravi danni se la batteria non viene installata e collegata in modo corretto. La batteria deve essere installata esclusivamente da personale qualificato. Prima dell'installazione della batteria, controllare che non sia danneggiata.
Scollegare il connettore della batteria e la spina del caricabatterie.
Movimentare la batteria con molta attenzione.
Installare i cappucci protettivi dei terminali della batteria forniti con la macchina.

La macchina richiede 1 batteria da 12 V.
La macchina può essere fornita in una delle seguenti configurazioni:

Batteria GEL/AGM montata sulla macchina e pronta all'uso
1. Aprire il coperchio (4) e controllare che la batteria sia collegata alla macchina con il connettore (7).
2. Avviare la macchina (vedere paragrafo Avviamento e arresto della macchina). Se si accende il led verde degli indicatori di carica (38), la batteria è pronta all'uso.
3. Se si accende il led giallo oppure il rosso è necessario caricare la batteria (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Senza batteria
1. Acquistare una batteria idonea (vedere il paragrafo Caratteristiche tecniche).
   Per la scelta e l'installazione, rivolgersi a Rivenditori qualificati.
2. Installare la batteria (vedi paragrafo successivo).
3. Caricare la batteria.

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA
1. Aprire il coperchio (4) e assicurarsi che il connettore della batteria (7) sia scollegato.
2. Installare la batteria sulla macchina e fermarla con l'apposita staffa.

PERICOLO!
Su questa macchina è previsto l'utilizzo di batterie al piombo sigillate (tecnologia GEL o AGM).
Non utilizzare per nessun motivo batterie ad elettrolito liquido o non sigillate (WET) .

ATTENZIONE!
La batteria (GEL/AGM) installata potrebbe richiedere uno specifico algoritmo di ricarica: rivolgersi sempre ad un centro Nilfisk qualificato per impostare l'algoritmo di ricarica più appropriato alla batteria acquistata.

Carica della batteria
3. Caricare la batteria (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

Installazione/rimozione della spazzola/portafeltro

NOTA
In base al pavimento da trattare, è possibile installare la spazzola (A, Fig. 1) oppure il portafeltro (B e C).

1. Sollevare la testata portaspazzole/portafeltro (12) facendo leva sul manubrio (1).
2. Posizionare la spazzola (A, Fig. 1) oppure il portafeltro (B) sotto la testata.
3. Abbassare la testata (12) utilizzando il manubrio (1).
4. Ruotare la manopola (32) su uno dei programmi indicati.
5. Premere per alcuni secondi, unitamente al pulsante di consenso (39), le leve di azionamento spazzola (40) per permettere l'aggancio della spazzola/portafeltro.

Per rimuovere la spazzola/portafeltro, operare come indicato di seguito.

6. Spegnere la macchina ruotando la manopola (32) su "0".
7. Alzare leggermente la testata della macchina facendo leva sul manubrio (1), quindi sganciare manualmente la spazzola/portafeltro dal mozzo facendola ruotare di scatto nel suo senso di rotazione (D, Fig. 1).

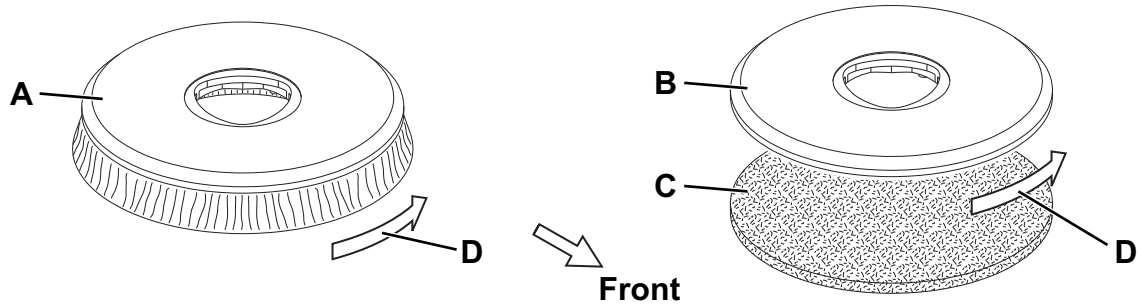


Figura 1

P100407

Tipi di spazzole disponibili e guida alla loro applicazione (solo suggerimenti)

	Modelli	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Pulizia generale	Calcestruzzo	■	■		
	Pavimentazione terrazzo	■	■		
	Piastrelle di ceramica/di cava	■	■		
	Marmo			■	
	Piastrelle di vinile	■			
	Piastrelle di gomma			■	
Lucidatura	Piastrelle di gomma				■
	Marmo				■
	Piastrelle di vinile				■

Riempimento del serbatoio della soluzione detergente

8. Aprire il tappo (21), riempire il serbatoio (22) con una soluzione detergente appropriata per il lavoro da eseguire. Non riempire completamente il serbatoio della soluzione detergente, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico usato per comporre la soluzione detergente. La temperatura della soluzione detergente non deve superare i 40°C.

AVVERTENZA!
Utilizzare esclusivamente detergenti liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso.

Regolazioni

9. Regolare il manubrio (1) mediante la leva (41) in base alla propria comodità.

AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

1. Preparare la macchina come previsto al paragrafo precedente.
2. Posizionare l'interruttore di regolazione del flusso della soluzione detergente (37) in una delle due seguenti posizioni, in base al tipo di pulizia da eseguire:
   - Interruttore su una goccia: premere l'interruttore su questa posizione per lavaggio di pavimenti con poco sporco; in questa condizione la macchina può lavorare con una autonomia di circa 50 minuti (0,2 litri/min di media).
   - Interruttore su due gocce: premere l'interruttore su questa posizione per lavaggio di pavimenti con medio/molto sporco; in questa condizione la macchina lavora con una autonomia di circa 25 minuti (0,4 litri/min di media).
3. Ruotare la manopola (32) sul programma desiderato.
   - (33) azionamento spazzole - accensione impianto di aspirazione - apertura flusso soluzione detergente
   - (34) azionamento spazzole - apertura flusso soluzione detergente
   - (35) accensione impianto di aspirazione
4. Tenendo le mani sul manubrio (1), avviare la macchina premendo, unitamente al pulsante di consenso (39), le leve di azionamento spazzola (40).

NOTA
Se si accende il led verde degli indicatori di carica della batteria (38) la macchina è pronta all'uso. Se si accende il led giallo oppure rosso è necessario caricare la batteria (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Arresto della macchina

5. Rilasciare leve di azionamento spazzola (40) e pulsante di consenso (39).
6. Ruotare la manopola (32) sulla posizione "0" per spegnere la macchina.

MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina, come previsto al paragrafo precedente.
2. Tenendo entrambe le mani sul manubrio (1) manovrare la macchina e iniziare il lavoro di lavaggio/asciugatura del pavimento.
3. Se necessario, variare la quantità di soluzione detergente che arriva alla spazzola con l'interruttore (37).
4. Quando necessario, per utilizzare il tergitore in asciugatura nella direzione opposta, fare leva con il manubrio (1) e sollevare leggermente la testata mentre la spazzola è in movimento. Appena la testata è ruotata di 180° iniziare il lavaggio/asciugatura trainando la macchina.
   Per ritornare a lavorare nella direzione di avanzamento, manovrare la macchina spingendola in avanti finché la testata non ritorna nella posizione originaria.

ATTENZIONE!
Prestare la massima attenzione quando si solleva la testata con la spazzola in rotazione: la testata ruoterà di 180° con movimento improvviso: fare attenzione alle parti in movimento, non urtare e/o danneggiare oggetti, muri o persone.

AVVERTENZA!
Per evitare di danneggiare la superficie del pavimento da trattare, non utilizzare le spazzole a secco e, quando la macchina rimane ferma, arrestare la rotazione della spazzola/feltro rilasciando le leve (40).

AVVERTENZA!
Prima di sollevare la spazzola/feltro, arrestarne la rotazione rilasciando le leve (40).

NOTA
Per un corretto lavaggio/asciugatura dei pavimenti ai bordi delle pareti, Nilfisk suggerisce di avvicinarsi con il lato destro della macchina come rappresentato in figura 2.

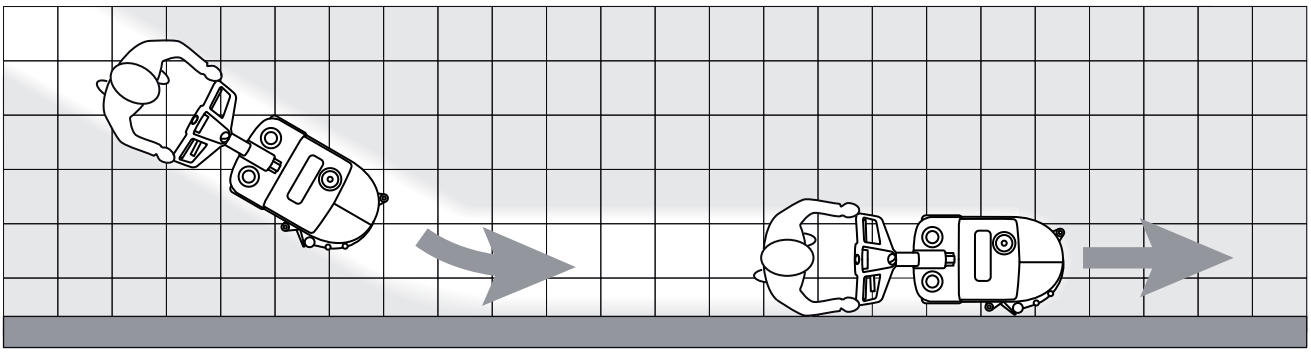


Figura 2

P1004108

Regolazione della velocità di avanzamento della macchina

5. La velocità di avanzamento della macchina varia in base al tipo di pavimento da trattare e alla scelta di utilizzo della spazzola oppure del feltro. Se necessario, è possibile regolare la velocità di avanzamento tramite la relativa procedura riportata nel capitolo Manutenzione.

Scaricamento della batteria durante il lavoro

6. Fino a quando il led verde degli indicatori di carica della batteria (38) rimane acceso, la batteria permette alla macchina di lavorare normalmente. Quando si spegne il led verde e si accendono in sequenza i led giallo e rosso, è necessario procedere alla ricarica della batteria in quanto l'autonomia residua di operatività della macchina è minima.

AVVERTENZA!
Per non danneggiare la batteria e accorciarne la sua vita utile, non insistere nell'utilizzo della macchina con batteria scarica.

TRASPORTO/PARCHEGGIO DELLA MACCHINA

Per il trasporto/parcheggio della macchina, operare come indicato di seguito.

1. Spegnere la macchina ruotando la manopola (32) su "0".
2. Impugnare il manubrio (1) e alzare leggermente la testata portaspazzola della macchina. Mantenendo la macchina in tale condizione, spingerla dove necessario per il trasporto/parcheggio.
3. Dopo il lavoro è consigliabile rimuovere la spazzola/feltro al fine di non trascinarla sul pavimento e lasciare tracce di bagnato (per la procedura vedere il paragrafo specifico).

SVUOTAMENTO DEI SERBATOI

Un sistema di chiusura automatica a galleggiante (25) blocca l'impianto di aspirazione quando il serbatoio dell'acqua di recupero (23) è pieno.
Il blocco dell'impianto di aspirazione, dovuto al riempimento del serbatoio dell'acqua di recupero, viene segnalato da un aumento di rumorosità del motore dell'impianto di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato.

AVVERTENZA!
Nel caso in cui l'impianto di aspirazione si spenga per cause accidentali (ad esempio per l'intervento prematuro del galleggiante durante uno spostamento brusco della macchina), per ripristinarne il funzionamento, spegnere la macchina con la manopola (32), verificare che il galleggiante presente all'interno della griglia (25) sia sceso fino al livello dell'acqua; infine riavviare l'impianto di aspirazione ruotando la manopola (32).

Quando il serbatoio dell'acqua di recupero (23) è pieno, procedere allo svuotamento operando come indicato di seguito.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua di recupero

1. Spegnere la macchina ruotando la manopola (32) su "0".
2. Spingere la macchina nella zona di smaltimento designata.
3. Rimuovere il coperchio trasparente (24).
4. Impugnare la maniglia (A, Fig. 3) e sollevare il serbatoio dell'acqua di recupero (B).
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua di recupero. Al termine del lavoro, risciacquare il serbatoio con acqua pulita.

Svuotamento del serbatoio della soluzione detergente

6. Eseguire i punti da 1 a 3.
7. Impugnare la maniglia (C, Fig. 3) e sollevare il serbatoio della soluzione detergente (D).
8. Aprire il tappo (E) e svuotare il serbatoio della soluzione detergente. Al termine del lavoro, risciacquare il serbatoio con acqua pulita.

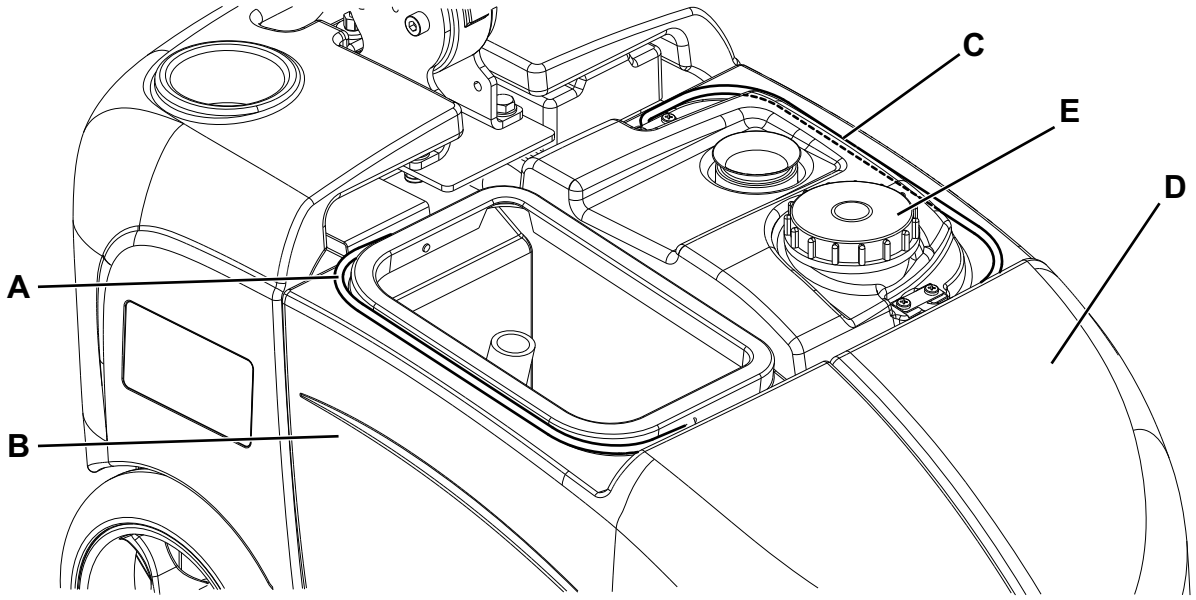


Figura 3

P100409

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di abbandonare la macchina:

1. Svuotare i serbatoi (23 e 22) operando come indicato al paragrafo precedente.
2. Eseguire le manutenzioni previste dopo l'uso della macchina (vedere il capitolo Manutenzione).
3. Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito, con la spazzola/portafeltro e le gomme del tergitore rimossi o sollevati.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se si prevede di non utilizzare la macchina per più di 30 giorni, è opportuno eseguire le seguenti operazioni:

1. Eseguire quanto descritto al paragrafo Dopo l'uso della macchina.
2. Aprire il coperchio (4) e scollegare il connettore della batteria (7).
3. Riporre la macchina in un luogo asciutto e pulito.
4. Per una migliore salvaguardia della spazzola e delle gomme tergitore ruotare il manubrio (1) in avanti e parcheggiare la macchina come rappresentato in figura 4.

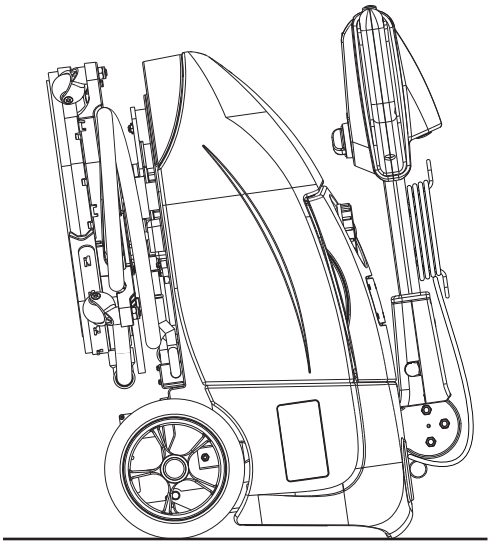


Figura 4

P100410

PRIMO PERIODO DI UTILIZZO

Dopo le prime 8 ore, controllare il serraggio degli organi di fissaggio e di collegamento della macchina. Controllare che le parti visibili siano integre e non presentino perdite.

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare. Di seguito è riportato lo schema riassuntivo della manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.

ATTENZIONE!
Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a macchina spenta, con la batteria scollegata e con il cavo del caricabatterie scollegato.
Inoltre, leggere attentamente tutte le istruzioni del paragrafo Sicurezza.

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato. In questo Manuale sono di seguito riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti.

NOTA
Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata, fare riferimento al relativo Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.

SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Giornaliera, dopo l'uso della macchina	Settimanale	Semestrale	Annuale
Pulizia del tergitore	■			
Pulizia della spazzola	■			
Pulizia dei serbatoi e della griglia di aspirazione	■			
Controllo e/o sostituzione delle gomme del tergitore		■		
Carica della batteria	■			
Controllo del serraggio di viti e dadi			(1)	
Controllo e/o sostituzione dei gommini rotazione testata portaspazzole				(2)
Controllo e/o sostituzione cavo di finecorsa testata portaspazzole				(2)
Controllo e/o sostituzione flangia in gomma testata portaspazzole				(2)

(1) E dopo le prime 8 ore di lavoro.
(2) Per la relativa procedura, fare riferimento al Manuale di assistenza.

PULIZIA DEL TERGITORE

NOTA
Per ottenere una buona asciugatura, il tergitore deve essere pulito e con le gomme in buone condizioni.

ATTENZIONE!
Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia del tergitore per la possibile presenza di detriti taglienti.

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Ruotare la manopola (32) su "0" e scollegare la batteria.
3. Ruotare la testata portaspazzole/portafeltro (12) in senso antiorario fino a finecorsa.
4. Scollegare il tubo di aspirazione (A, Fig. 5) dal tergitore.
5. Sganciare le mollette (B) e rimuovere il tergitore (C).
6. Lavare e pulire il tergitore. In particolare pulire da sporcizia e detriti i vani di convogliamento (D) e il foro di aspirazione (E).
7. Controllare che la gomma anteriore (F) e la gomma posteriore (G) siano integre e non presentino tagli o lacerazioni, altrimenti sostituirle (vedere la procedura al paragrafo successivo).
8. Montare i componenti nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE

1. Pulire il tergitore come indicato al paragrafo precedente.
2. Controllare che la gomma anteriore (F, Fig. 5) e la gomma posteriore (G) siano integre e non presentino tagli e lacerazioni, altrimenti sostituirle, come descritto di seguito. Controllare anche che la gomma posteriore abbia lo spigolo anteriore (H) non consumato; altrimenti rovesciare la gomma stessa, portando al suo posto l'altro spigolo (I) se è ancora integro. Se anche l'altro spigolo è consumato, sostituire la gomma, operando come indicato di seguito:
   - Sganciare la gomma svincolando dai ritegni (J) la bandella di fissaggio (K o M), quindi sostituire (o rovesciare) la gomma (G o F).
   - Rimontare la gomma agganciandola ai ritegni unitamente alla bandella di fissaggio.
3. Installare il tergitore (C) inserendo le mollette (B) nelle sedi della testata portaspazzole.
4. Collegare il tubo di aspirazione (A) al tergitore.

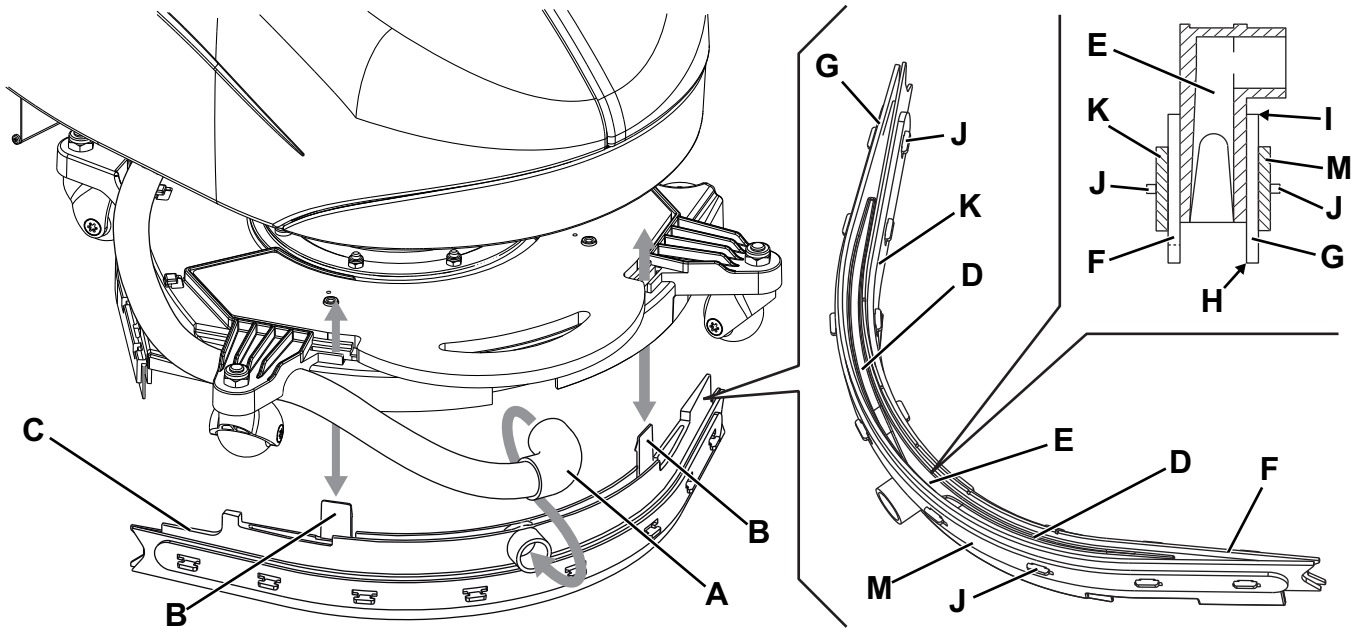


Figura 5

P100411

PULIZIA DELLA SPAZZOLA

NOTA
Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia delle spazzole per la possibile presenza di detriti taglienti.

1. Rimuovere la spazzola dalla macchina come descritto al capitolo Uso.
2. Pulire e lavare la spazzola con acqua e soluzione detergente.
3. Controllare che le setole della spazzola siano integre e non eccessivamente consumate, altrimenti sostituire la spazzola.

PULIZIA DEI SERBATOI E DELLA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

1. Spingere la macchina nella zona di smaltimento designata.
2. Ruotare la manopola (32) su "0" e scollegare la batteria.
3. Sollevare il coperchio (A, Fig. 6), quindi pulire e lavare con acqua pulita il coperchio stesso e la griglia di aspirazione (B). Scaricare l'acqua dai serbatoi (C e D) e pulirli.
4. Se necessario, sganciare la griglia (B) ruotandola e rimuovere il galleggiante (E), quindi pulire con cura e reinstallare.
5. Controllare l'integrità della guarnizione (F) del coperchio del serbatoio dell'acqua di recupero.

NOTA
La guarnizione (F) permette la formazione di depressione nel serbatoio, necessaria per l'aspirazione dell'acqua di recupero.

Se necessario, sostituire la guarnizione (F) scalzandola dalla propria sede (G) sul coperchio. Al montaggio della nuova guarnizione, posizionare la giunzione (H) nella zona come indicato in figura.

6. Controllare che anche tutta la superficie perimetrale di appoggio (I) della guarnizione (F) sia integra e idonea alla tenuta della guarnizione stessa.
   Se necessario svitare le viti (J), aprire il coperchio (K) e controllare l'integrità della guarnizione (L), quindi pulire con cura e reinstallare.
7. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua di recupero (A).

PULIZIA DELLE GUARNIZIONI E DEL FILTRO DEL MOTORE DELL'IMPIANTO DI ASPIRAZIONE

NOTA
La guarnizione (M e O) permettono la formazione della depressione nell'impianto, necessaria per l'aspirazione dell'acqua di recupero.

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Ruotare la manopola (32) su "0" e scollegare la batteria.
3. Aprire il coperchio (A, Fig. 6) e controllare l'integrità della guarnizione (M) del motore dell'impianto di aspirazione.
   Se necessario, sostituire la guarnizione scalzandola dalla propria sede.
4. Controllare che il prefiltro (N) sia pulito. Se necessario pulirlo con acqua e con aria compressa, quindi reinstallarlo.
5. Sollevare il serbatoio dell'acqua di recupero (B) e controllare l'integrità della guarnizione (O).
   Se necessario, sostituire la guarnizione scalzandola dalla propria sede.
6. Pulire con cura e reinstallare.

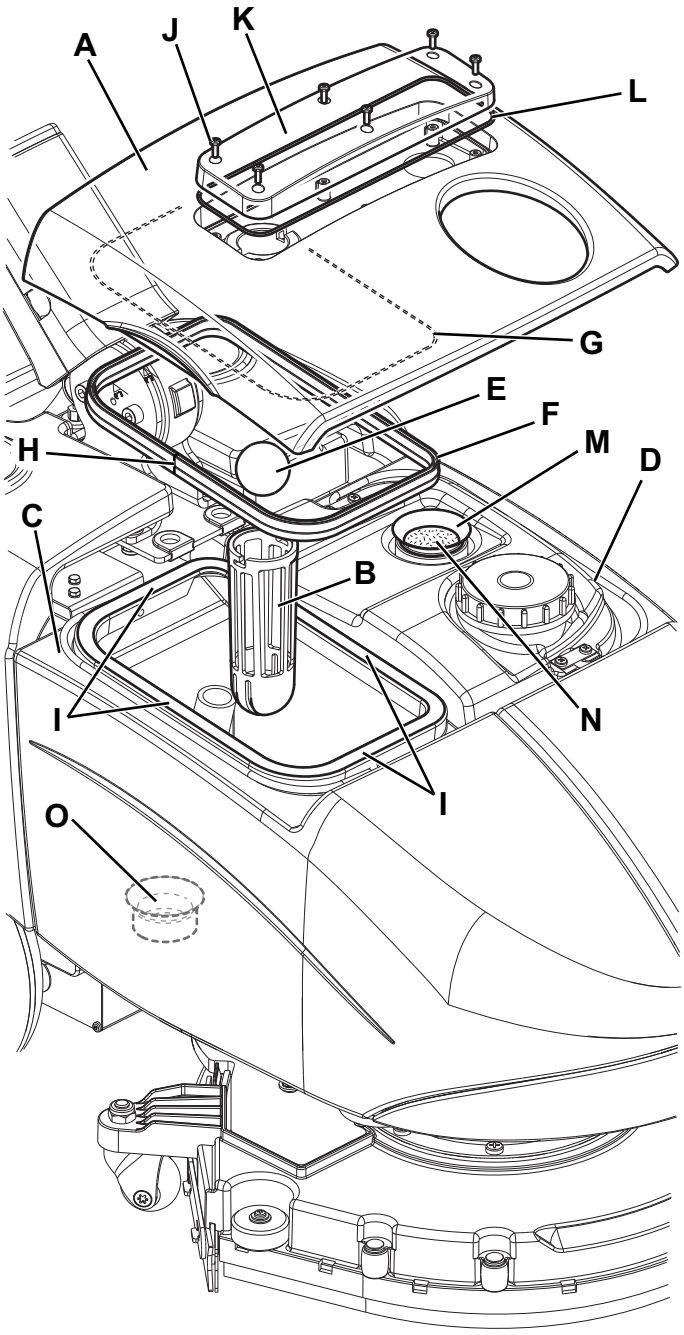


Figura 6

P100412

REGOLAZIONE DI AVANZAMENTO DELLA MACCHINA

NOTA
In base al tipo di pavimento da trattare, oppure a seconda che venga usata la spazzola o il feltro, la velocità o l'avanzamento rettilineo della macchina può variare.
Se necessario, effettuare la regolazione operando come indicato di seguito.

1. Rimuovere il serbatoi dell'acqua di recupero e del detergente come indicato nel capitolo Uso.
2. Regolare la velocità di avanzamento della macchina con il volantino (A. Fig. 7) operando come indicato di seguito:
   - Ruotare in senso antiorario per aumentare la velocità di avanzamento della macchina.
   - Ruotare in senso orario per diminuire la velocità di avanzamento della macchina.
3. Nel caso si riscontri nella macchina la tendenza a deviare dalla direzione rettilinea di avanzamento, è possibile agire sul volantino (B) in senso orario o antiorario per correggere tale deviazione e ottenere un comportamento sostanzialmente neutro.
4. A regolazione avvenuta, installare i serbatoi come indicato nel capitolo Uso.
5. Con la macchina in assetto da lavoro, eseguire delle verifiche pratiche della macchina e, nel caso fosse necessario effettuare ulteriori regolazioni, ripetere i punti da 1 a 4.

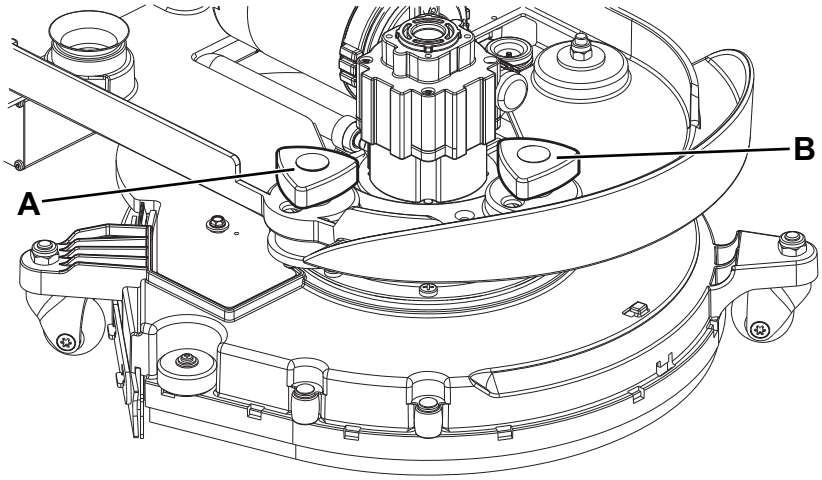


Figura 7

P100413

CARICA DELLA BATTERIA

NOTA
Caricare la batteria quando il led giallo oppure rosso si accende, oppure ad ogni fine lavoro. Mantenere la batteria carica allunga la sua vita utile.

AVVERTENZA!
Quando la batteria è scarica, fare in modo che non rimanga a lungo in tale condizione per non ridurre la vita della batteria stessa.
Controllare la carica della batteria almeno una volta la settimana.

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Ruotare la manopola (32) su "0".
3. Collegare il cavo (10) del caricabatterie alla rete elettrica [la tensione e la frequenza di rete devono essere uguali ai valori corrispondenti del caricabatterie indicati nel relativo manuale].

NOTA
Quando il caricabatterie è collegato alla rete elettrica, tutte le funzioni della macchina vengono automaticamente escluse. Il led rosso e giallo dell'indicatore di stato carica (38) indicano che il caricabatterie sta caricando la batteria.

4. Quando il led verde degli indicatori di stato di carica (38) rimane acceso con luce fissa, il ciclo di carica della batteria è terminato.
5. Quando il ciclo di carica è terminato, scollegare il cavo (10) del caricabatterie dalla rete elettrica e avvolgerlo sull'apposito supporto.
6. La macchina è pronta all'uso.

NOTA
Per ulteriori informazioni relative al funzionamento del caricabatterie (26) consultare il relativo Manuale.

CONTROLLO/SOSTITUZIONE/RIPRISTINO DEI FUSIBILI

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Ruotare la manopola (32) su “0” e scollegare la batteria.
3. Aprire il coperchio (4) e controllare l’eventuale disinserimento o integrità dei seguenti fusibili:
   - (A, Fig 4): Fusibile ripristinabile F1 (30 A), motore spazzola.
   - (B): Fusibile a lama F3 (5 A), servizi ausiliari.
   - (C): Fusibile a lama F2 (30 A), motore aspirazione.

   Ripristinare o sostituire l’eventuale fusibile, dopo avere atteso il raffreddamento della parte che ne ha determinato l’interruzione.
4. Chiudere il coperchio (4).

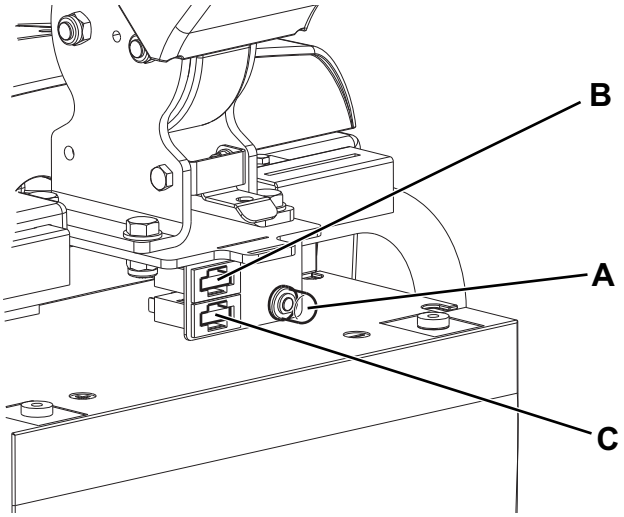


Figura 4

P100414

RICERCA GUASTI

Problema	Causa probabile	Rimedio
I motori non si accendono; nessun led acceso.	Il connettore della batteria è scollegato.	Collegare.
	La batteria è completamente scarica.	Caricare.
	Il fusibile F3 è bruciato.	Sostituire.
Il motore della spazzola non funziona.	Il fusibile F1 è scattato.	Ripristinare il fusibile.
Il motore dell’impianto di aspirazione non si accende.	Il fusibile F2 è bruciato.	Sostituire.
L’aspirazione di acqua sporca è insufficiente.	Il serbatoio dell’acqua di recupero è pieno.	Svuotare.
	La griglia di aspirazione è intasata o il galleggiante è in chiusura.	Pulire la griglia e controllare il galleggiante.
	Il tubo di aspirazione è scollegato dal tergitore o è guasto.	Collegare.
	Il tergitore è sporco o le gomme del tergitore sono consumate o danneggiate.	Pulire il tergitore o sostituire le gomme.
	Il coperchio del serbatoio dell’acqua di recupero non è correttamente chiuso, oppure le guarnizioni sono rovinate.	Controllare e/o pulire la zona a contatto o sostituire le guarnizioni.
	Il filtro del motore aspirazione è sporco.	Pulire.
Il flusso di soluzione detergente alla spazzola/feltro è insufficiente.	Il condotto della soluzione detergente è sporco/ intasato.	Pulire.
Il tergitore provoca rigature sul pavimento.	Presenza di detriti sotto le gomme tergitore.	Rimuovere i detriti.
	Le gomme del tergitore sono consumate, scheggiate o lacerate.	Sostituire le gomme.

Per ulteriori informazioni contattare i Centri di assistenza Nilfisk, i quali sono in possesso del Manuale di assistenza.

ROTTAMAZIONE

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore autorizzato.
Prima di rottamare la macchina è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente di igiene ambientale:

– Batteria
– Spazzole
– Tubi e parti in materiale plastico
– Parti elettriche ed elettroniche (*)

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi alla sede Nilfisk di zona.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO **2**
OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL 2
DESTINATÁRIOS 2
CONSERVAÇÃO DO MANUAL 2
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE 2
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO 2
OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA 3
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO 3
MODIFICAÇÕES E MELHORIAS 3
CAPACIDADE DE OPERAÇÃO 3
CONVENÇÕES 3

DESEMBALAGEM/ENTREGA **3**

SEGURANÇA **4**
SÍMBOLOS UTILIZADOS 4
INSTRUÇÕES GERAIS 4

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA **6**
ESTRUTURA DA MÁQUINA 6
GUIADOR COM PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS 7
ACESSÓRIOS / OPCIONAIS 7
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 8
DIAGRAMA ELÉCTRICO 9

UTILIZAÇÃO **10**
CONTROLO/PREPARAÇÃO DAS BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA 10
INSTALAÇÃO DA BATERIA 10
ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA 11
ARRANQUE E PARAGEM DA MÁQUINA 12
MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM) 12
TRANSPORTE/ESTACIONAMENTO DA MÁQUINA 13
ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO 13
APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA 14
INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA 14
PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO 14

MANUTENÇÃO **14**
PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA 14
LIMPEZA DO LIMPADOR 15
CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DAS BORRACHAS DO LIMPADOR 15
LIMPEZA DA ESCOVA 16
LIMPEZA DOS RESERVATÓRIOS E DA GRELHA DE ASPIRAÇÃO 16
LIMPEZA DAS JUNTAS E DO FILTRO DO MOTOR DO SISTEMA DE ASPIRAÇÃO 16
REGULAÇÃO DO AVANÇO DA MÁQUINA 17
CARREGAMENTO DA BATERIA 17
CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO/REPOSIÇÃO DOS FUSÍVEIS 18

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS **18**

FIM DE VIDA **18**

INTRODUÇÃO

NOTA
Os números indicados entre parêntesis referem-se aos componentes ilustrados no capítulo Descrição da máquina.

OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual tem como objectivo fornecer ao operador todas as informações necessárias para poder utilizar a máquina da maneira mais adequada, autónoma e segura possível. O manual compreende informações inerentes à parte técnica, à segurança, ao funcionamento, ao desligamento da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida.
Antes de efectuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no presente manual. Em caso de dúvidas sobre a correcta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

DESTINATÁRIOS

O presente manual destina-se quer ao operador, quer aos técnicos qualificados de manutenção da máquina.
Os operadores não devem executar intervenções reservadas aos técnicos qualificados. A Nilfisk não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento desta proibição.

CONSERVAÇÃO DO MANUAL

O Manual de utilizador deve ser conservado próximo da máquina, dentro de seu estojo, protegido de líquidos e tudo mais que possa comprometer seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.

NOTA
São fornecidas duas cópias da Declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa (27).
O ano de produção da máquina está indicado na declaração de conformidade, além de ser indicado pelos primeiros dois dígitos do número de série da própria máquina.
Estas informações são necessárias quando são encomendadas peças de substituição para a máquina. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina.

Modelo da MÁQUINA .....
Número de série da MÁQUINA .....

OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA

– Manual do carregador de baterias electrónico (deve ser considerado parte integrante do presente manual)

Além disso, encontram-se disponíveis os seguintes manuais:

– Manual de assistência (pode ser consultado nos centros de assistência da Nilfisk)
– Catálogo das peças de substituição (fornecido com a máquina)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

Em caso de necessidade relativa à utilização, à manutenção e à reparação, consulte o pessoal qualificado ou directamente os Centros de assistência Nilfisk.
Utilize sempre peças de substituição e acessórios originais.
Para assistência e para encomendar peças de substituição e acessórios, contacte a Nilfisk, especificando sempre o modelo e o número de série.

MODIFICAÇÕES E MELHORIAS

A Nilfisk procura constantemente aperfeiçoar os produtos e reserva-se o direito de efectuar modificações e melhorias, quando necessário, sem a obrigação de modificar as máquinas vendidas anteriormente.
Fica estipulado que qualquer modificação e/ou acréscimo de acessórios deve ser explicitamente aprovada e realizada pela Nilfisk.

CAPACIDADE DE OPERAÇÃO

A presente máquina de lavar e secar foi concebida e fabricada para a limpeza (lavagem e secagem) de pisos lisos e sólidos, em espaços públicos e industriais, em condições de comprovada segurança, por parte de um operador qualificado.
A máquina de lavar e secar não é adequada para a lavagem de tapetes ou carpetes.

CONVENÇÕES

Todas as referências para frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste manual, devem ser entendidas como referindo-se ao operador na posição de condução com as mãos no guiador (1).

DESEMBALAGEM/ENTREGA

Para desembalar a máquina, siga atentamente as instruções indicadas na própria embalagem.
Quando a máquina for entregue, verifique cuidadosamente se a embalagem e a máquina não tenham sofrido danos durante o transporte. Se os danos forem evidentes, conserve a eventual embalagem de modo que possa ser visionada pela empresa de entregas responsável. Contacte imediatamente a empresa de entregas para preencher um pedido de indemnização pelos danos.
Verifique que o fornecimento da máquina corresponde à seguinte lista:

– Documentação técnica:
  - Manual do utilizador da máquina de lavar e secar
  - Manual do carregador de baterias
  - Catálogo das peças de substituição da máquina de lavar e secar
  - N.° 2 fusíveis lamelares

SEGURANÇA

São utilizados os seguintes símbolos para assinalar eventuais situações de perigo. Leia sempre estas informações com atenção e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e os objectos.
A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa directamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maioria dos acidentes, que podem ocorrer numa fábrica, no trabalho ou nas deslocações, deve-se ao incumprimento das mais elementares normas de segurança. Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

SÍMBOLOS UTILIZADOS

PERIGO!
Indica um perigo com risco, até mortal, para o operador.

ATENÇÃO!
Indica um risco potencial de acidente para as pessoas ou de danos para os objectos.

ADVERTÊNCIA!
Indica uma advertência ou uma nota sobre funções essenciais ou sobre funções úteis. Preste a máxima atenção aos blocos de texto indicados com esse símbolo.

NOTA
Indica uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis.

CONSULTA
Indica a necessidade de consultar o Manual antes de executar qualquer operação.

INSTRUÇÕES GERAIS

Encontram-se descritas a seguir advertências e atenções específicas para indicar os potenciais perigos de danos à máquina e às pessoas.

PERIGO!
- ***Antes de executar qualquer operação de limpeza da máquina, manutenção, substituição de peças ou conversão noutras funções, o conector da bateria deve ser desligado e colocar o interruptor geral em "0".***
- ***Esta máquina deve ser utilizada apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada.***
- ***Manter faíscas, chamas e materiais incandescentes, afastados da bateria. Gases explosivos são expelidos durante o uso normal.***
- ***Quando estiver a trabalhar próximo de componentes eléctricos, tire todas as jóias.***
- ***Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.***
- ***Não opere com esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos: esta máquina não é adequada para recolher poeira perigosa.***
- ***O carregamento da bateria produz gás hidrogénio, altamente explosivo. Mantenha a tampa aberta durante todo o ciclo de carregamento da bateria e efectue a operação apenas em espaços bem ventilados e afastado de chamas livres.***

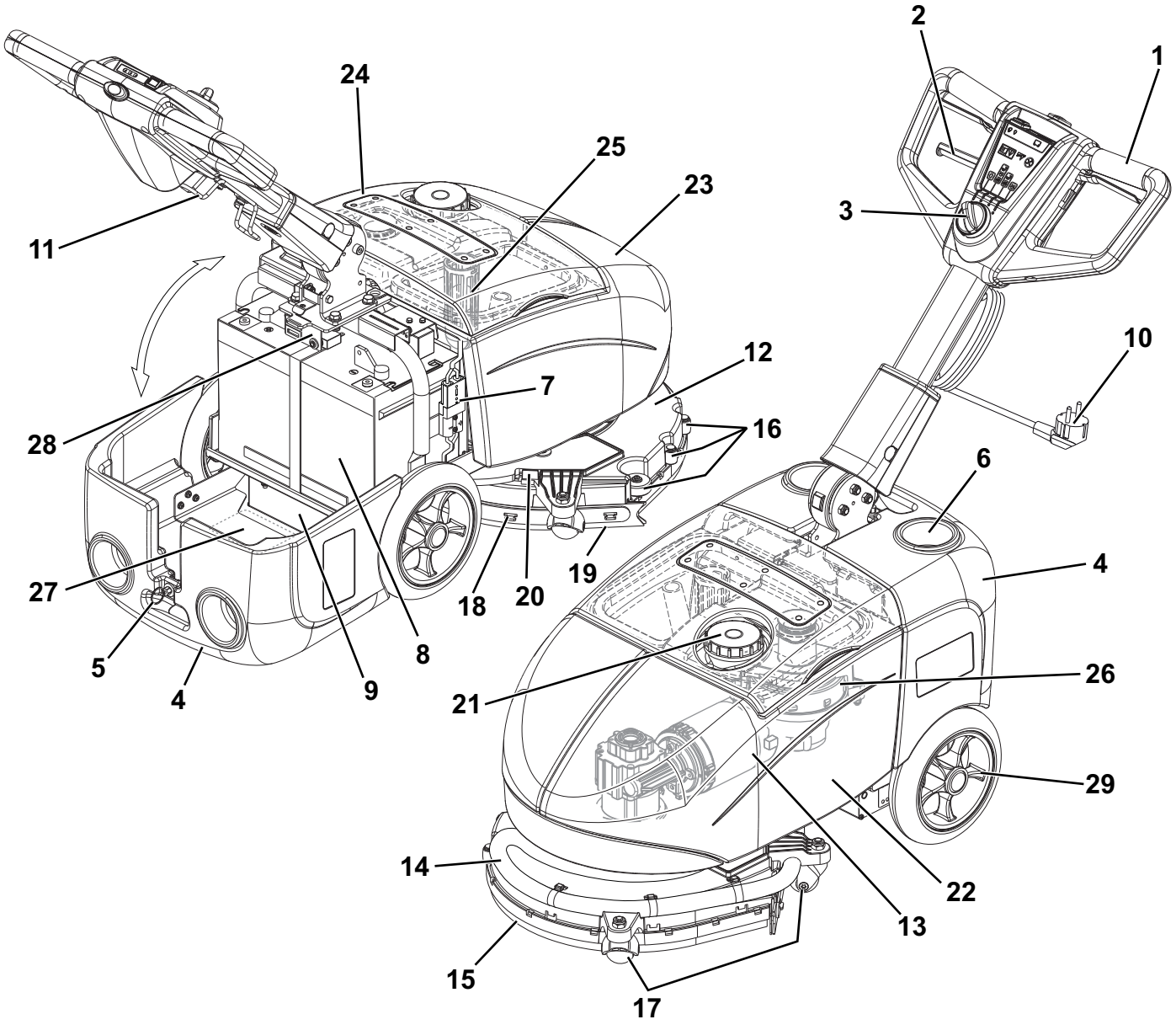
ATENÇÃO!

- ***Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.***
- ***Antes de utilizar o carregador de bateria, certifique-se de que a frequência e a tensão indicadas na placa do número de série da máquina coincidam com os dados de rede.***
- ***Não utilize o cabo do carregador de bateria para tirar ou transportar a máquina, nem o utilize como se fosse uma pega. Não deixe que o cabo do carregador de bateria seja preso numa porta, nem o puxe em superfície ou ângulos afiados. Não passe com a máquina por cima do cabo do carregador de bateria.***
- ***Mantenha o cabo do carregador de bateria afastado de superfícies quentes.***
- ***Não utilize a máquina se o cabo do carregador de bateria e a ficha estiverem danificados. Se a máquina não funcionar correctamente, estiver danificada, tiver ficado ao ar livre ou caído na água, leve-a para um centro de assistência.***
- ***Para reduzir o risco de incêndio, choques eléctricos ou lesões, não deixe a máquina ligada à rede eléctrica sem vigilância. Antes de efectuar a manutenção, desligue o cabo do carregador de bateria da rede eléctrica.***
- ***Não fume durante o carregamento da bateria.***
- ***Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada. Mantenha a máquina num lugar coberto, num ambiente seco: esta máquina destina-se apenas para utilização a seco e não deve ser utilizada ou colocada no exterior em condições de humidade.***
- ***Antes de utilizar a máquina, feche todas as portinholas e/ou tampas.***
- ***Não deixe a máquina ser utilizada como se fosse um brinquedo. Preste em particular atenção quando a utilizar com crianças por perto.***
- ***Não utilize para fins diferentes dos que são indicados neste Manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pela Nilfisk.***
- ***Tome as devidas precauções de modo que cabelos, jóias, partes das roupas soltas não fiquem presas nas partes em movimento da máquina.***
- ***Preste a máxima atenção às partes em movimento da máquina. Durante a utilização, a cabeça pode rodar repentinamente de 180º.***
- ***Não utilize a máquina em superfícies inclinadas.***
- ***Não incline a máquina a um ângulo superior à marca existente na máquina para não comprometer a estabilidade.***
- ***Não utilize a máquina em espaços particularmente poeirentos.***
- ***Utilize a máquina unicamente em áreas suficientemente iluminadas.***
- ***Durante a utilização da máquina, preste atenção para garantir a segurança das outras pessoas e dos objectos.***
- ***Não encoste a estantes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objectos.***
- ***Não pose recipientes com líquidos na máquina, utilize a base específica porta-copos e porta-latas.***
- ***A temperatura de utilização da máquina deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.***
- ***A temperatura de armazenamento da máquina deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.***
- ***A humidade deve estar compreendida entre 30% e 95%.***
- ***Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas.***
- ***Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e protecções adequadas.***
- ***Evite que as escovas estejam em funcionamento com a máquina parada para não provocar danos no piso.***
- ***Em caso de incêndio, utilize, se for possível, um extintor de pó e não de água.***
- ***Não viole, em nenhum caso, as protecções previstas para a máquina, respeite escrupulosamente as instruções previstas para a manutenção periódica.***
- ***Não deixe nenhum objecto penetrar nas aberturas. Se as aberturas estiverem obstruídas, não utilize a máquina. Mantenha as aberturas da máquina livres de pó, fios, pêlos e qualquer outro corpo estranho que possa reduzir o fluxo de ar.***
- ***Não remova, nem altere as placas colocadas na máquina.***
- ***A presente máquina não é aprovada para a utilização em estradas ou vias públicas.***
- ***Preste atenção durante o transporte da máquina em condições abaixo da temperatura de congelamento. A água presente no reservatório da água de recuperação ou nos tubos pode congelar e danificar gravemente a máquina.***
- ***Utilize unicamente as escovas e os feltros fornecidos com a máquina ou os especificados no Manual do utilizador. A utilização de outras escovas ou feltros pode pôr em causa a segurança.***
- ***No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.***
- ***Em caso de substituição de peças, solicite peças de substituição ORIGINAIS a um concessionário ou revendedor autorizado.***
- ***Por motivos da segurança, e também do bom funcionamento, faça com que pessoal autorizado ou um centro de assistência autorizado execute a manutenção programada prevista no capítulo específico deste manual.***
- ***Não lave a máquina com jactos de água directos ou sob pressão, nem com substâncias corrosivas.***
- ***A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, devido à presença, no seu interior, de materiais tóxicos nocivos (bateria, etc.), sujeitos a normas que prevêem a entrega junto de centros especiais (ver o capítulo Fim de vida).***

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA

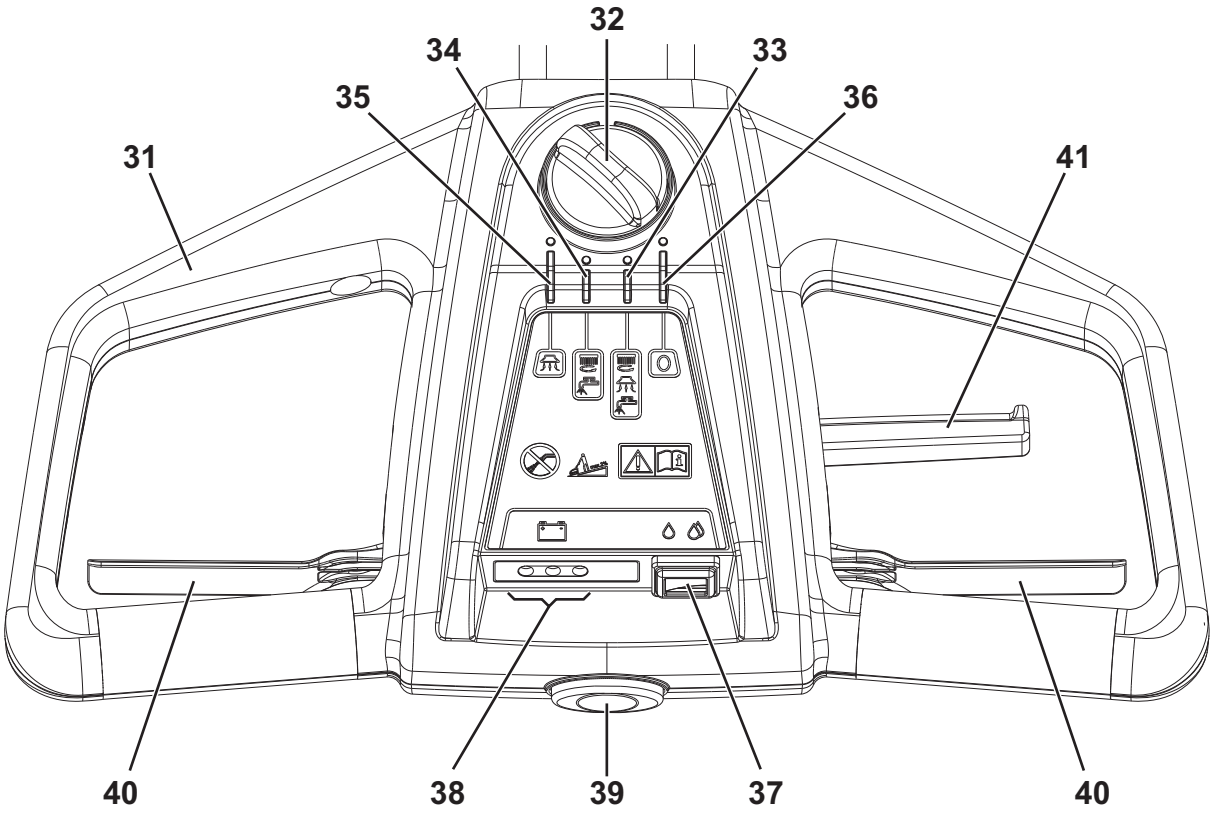
1. Guiador com painel de controlo e comandos (ver parágrafo seguinte)
2. Alavanca de regulação da inclinação do guiador
3. Manípulo de arranque e selecção de programa
4. Tampa amovível do compartimento da bateria e equipamentos
5. Fecho da tampa
6. Porta-objectos
7. Conector de ligação da bateria
8. Bateria GEL/AGM
9. Carregador de bateria
10. Cabo de alimentação do carregador de baterias
11. Suporte do cabo do carregador de baterias
12. Cabeça porta-escova/porta-feltro
13. Moto redutor da cabeça da escova
14. Tubo de aspiração do limpador
15. Guarda-lamas
16. Rolo pára-choques da cabeça
17. Rodas de apoio da cabeça
18. Limpador
19. Grupo borrachas do limpador
20. Pinças de engate dos limpadores na base
21. Tampa de enchimento do reservatório da solução detergente
22. Reservatório da solução de detergente
23. Reservatório da água de recuperação
24. Tampa transparente com grelha de aspiração
25. Grelha de aspiração com fechamento automático com bóia
26. Motor do sistema de aspiração
27. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade
28. Fusíveis
29. Rodas traseiras em eixo fixo



P100404

GUIADOR COM PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS

31. Guiador
32. Manípulo de selecção de programa
33. Programa: accionamento escova - acendimento sistema de aspiração - abertura fluxo solução detergente
34. Programa: accionamento escova - abertura fluxo solução de detergente
35. Programa: acendimento do sistema de aspiração
36. Selecção “0” de desligamento da máquina
37. Interruptor de regulação do fluxo da solução detergente
    - Uma gota - fluxo de solução detergente mínimo
    - Duas gotas - fluxo de solução detergente máximo
38. Indicadores de led do carregador de baterias
    - Led verde - bateria carregada
    - Led amarelo - bateria quase descarregada
    - Led vermelho - bateria descarregada
39. Botão de activação do accionamento da máquina
40. Alavanca de activação/paragem do accionamento da máquina
41. Alavanca de regulação da inclinação do guiador



P100405

ACESSÓRIOS / OPCIONAIS

Além dos componentes existentes na versão padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opcionais, com base na utilização específica da mesma:

– Bateria 12V 87AhC5 AGM
– Escovas de disco de materiais diferentes em relação ao standard
– Feltros de materiais diferentes em relação ao equipamento padrão

Para mais informações relativas aos acessórios opcionais acima indicados, consulte o seu revendedor habitual.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gerais	**SC350**
Comprimento mínimo/máximo da máquina em manobra	810 / 1.270 mm
Largura da máquina	470 mm
Altura mínima/máxima da máquina com guiador regulável	550 / 1.000 mm
Peso sem bateria e com os reservatórios vazios	42 kg
Peso máximo com bateria, reservatórios cheios (GVW)	80 kg
Largura de limpeza	370 mm
Dimensões do compartimento da bateria	350x175x240 mm
Diâmetro das rodas em eixo fixo	200 mm
Diâmetro da escova/feltro	370 mm
Pressão das rodas traseiras no pavimento	0,5 N/mm^2
Pressão da escova/feltro no pavimento	18 kg
Pressão escova/feltro no pavimento com reservatório cheio	27 kg

Desempenho	**SC350**
Aspiração	710 mmH_2O
Fluxo de solução de detergente mín./máx.	Uma gota: 0,25 litros/min. Duas gotas: 0,5 litros/min.
Velocidade do motor da escova/porta-feltro	140 rpm
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Potência sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Nível das vibrações no braço do operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Potência do motor do sistema de aspiração	200 W
Potência do motor da escova/porta-feltro	240 W
Inclinação máxima de utilização	2%
Tensão bateria	12 V
Bateria padrão	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Autonomia bateria padrão	1 hora
Capacidade do reservatório da solução detergente	11 litros
Capacidade do reservatório da água de recuperação	11 litros

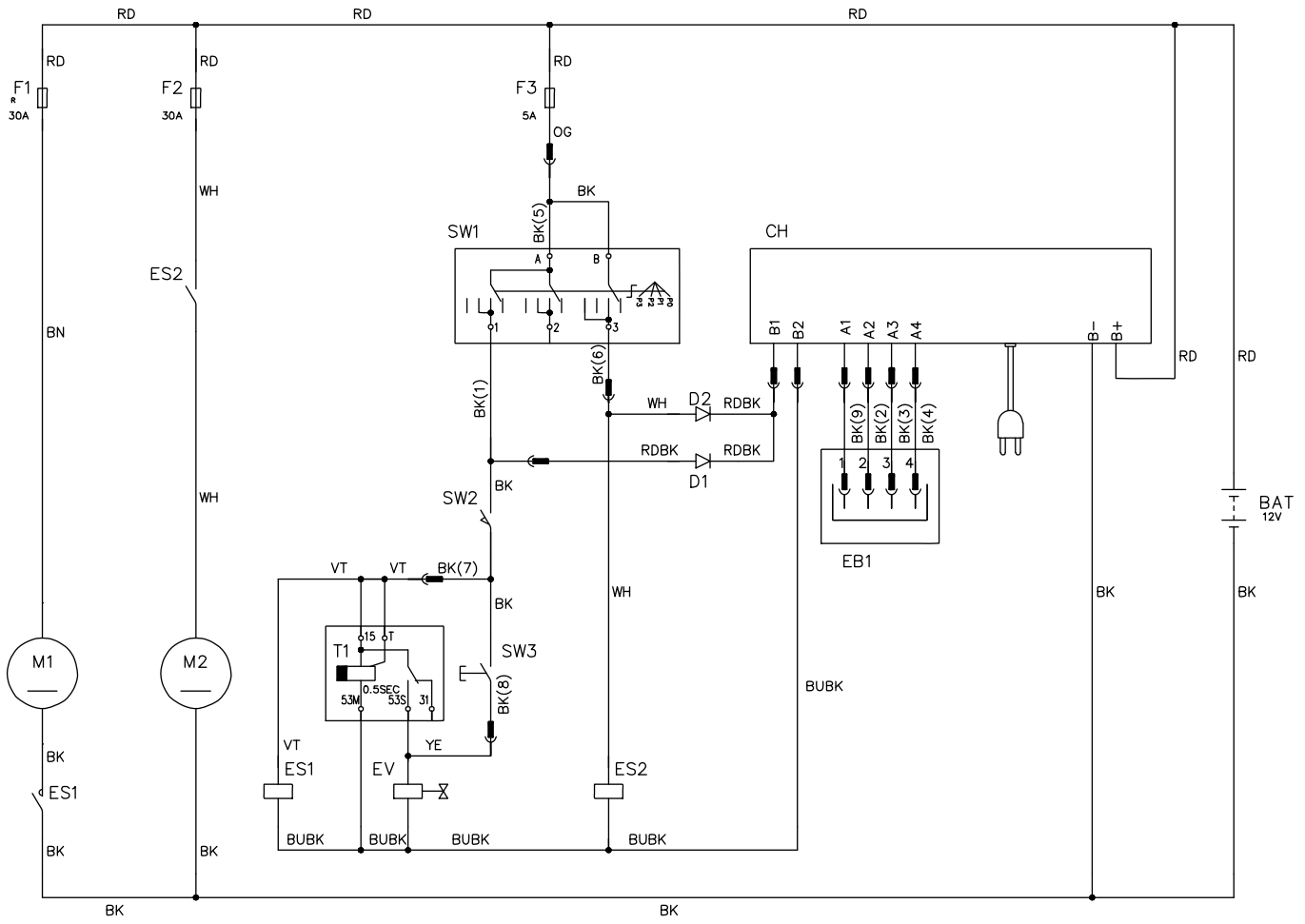
DIAGRAMA ELÉCTRICO

Legenda

BAT	Bateria 12 V
CH	Carregador de bateria
D1	Díodo
D2	Díodo
EB1	Ficha do carregador de baterias
ES1	Contactores do motor da escova
ES2	Relé do motor do aspirador
EV	Electroválvula da solução detergente
F1	Disjuntor do motor das escovas (30 A)
F2	Fusível do motor aspirador (30 A)
F3	Fusível selector das funções (5 A)
M1	Motor escova
M2	Motor do sistema de aspiração
SW1	Selector de funções
SW2	Interruptor de activação do motor escova-electroválvula
SW3	Interruptor de fluxo da solução detergente

Código das cores

BK	Preto
BU	Azul
BN	Castanho
GN	Verde
GY	Cinzento
OG	Cor de laranja
PK	Rosa
RD	Vermelho
VT	Roxo
WH	Branco
YE	Amarelo



P100406

UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO!
Em alguns pontos da máquina encontram-se aplicadas autocolantes que indicam:
– ***PERIGO***
– ***ATENÇÃO***
– ***ADVERTÊNCIA***
– ***CONSULTA***

O operador, durante a leitura deste Manual, deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas. Não cubra, em caso algum, os autocolantes e substitua-os imediatamente caso venham a ser danificados.

CONTROLO/PREPARAÇÃO DAS BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA

ATENÇÃO!
Os componentes eléctricos desta máquina podem sofrer danos graves se a bateria não for instalada e ligada correctamente. A bateria deve ser instalada exclusivamente por pessoal qualificado. Inspeccione a bateria antes da instalação para verificar que não esteja danificada.
Desligue o conector da bateria e a tomada do carregador de baterias.
Manuseie a bateria com muita atenção.
Instale as tampas protectoras dos terminais da bateria fornecidas com a máquina.

A máquina requer 1 bateria de 12 V.
A máquina pode ser fornecida numa das seguintes configurações:

Bateria GEL/AGM montada na máquina e pronta para a utilização
1. Abra a tampa (4) e verifique se a bateria está ligada à máquina com o conector (7).
2. Ligue a máquina (consulte o parágrafo Arranque e paragem da máquina). Se o led verde dos indicadores de carga se acende (38), a bateria está pronta para ser utilizada.
3. Se se acender o led amarelo ou o led vermelho, é necessário carregar a bateria (ver o procedimento no capítulo Manutenção).

Sem bateria
1. Compre uma bateria adequada (ver o parágrafo Características Técnicas).
   Dirija-se a revendedores qualificados para a escolha e a instalação.
2. Instale a bateria (ver parágrafo seguinte).
3. Carregue a bateria.

INSTALAÇÃO DA BATERIA
1. Abra a tampa (4) e certifique-se que o conector da bateria (7) está desligado.
2. Instale a bateria na máquina e fixe-a com o suporte específico.

PERIGO!
Nesta máquina, está prevista a utilização de baterias de chumbo seladas (tecnologia GEL ou AGM).
Nunca utilize baterias de electrólito líquido ou não seladas (WET).

ATENÇÃO!
A bateria (GEL/AGM) instalada poderia requerer um algoritmo de recarga específico: consulte um centro Nilfisk qualificado para definir o algoritmo de recarga mais adequado à bateria adquirida.

Carregamento da bateria
3. Carregar a bateria (ver o procedimento no capítulo da Manutenção).

ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA

Instalação/remoção da escova/porta-feltro

NOTA
Em função do pavimento a tratar, é possível instalar a escova (A, Fig. 1) ou o porta-feltro (B e C).

1. Levante a cabeça do porta-escova/porta-feltro (12) através da alavanca do guiador (1).
2. Posicione a escova (A, Fig. 1) ou o porta-feltro (B) sob a cabeça.
3. Baixe a cabeça (12) utilizando o guiador (1).
4. Rode o manípulo (32) até um dos programas indicados.
5. Juntamente com o botão de activação (39), pressione durante alguns segundos as alavancas de accionamento da escova (40) para permitir o engate da escova/porta-feltro.

Para remover a escova/porta-feltro, opere como descrito a seguir.

6. Desligue a máquina rodando o manípulo (32) para “0”.
7. Levante ligeiramente a cabeça da máquina carregando no guiador (1), em seguida desengate manualmente a escova/porta-feltro do cubo, fazendo rodar para soltar no sentido de rotação (D, Fig. 1).

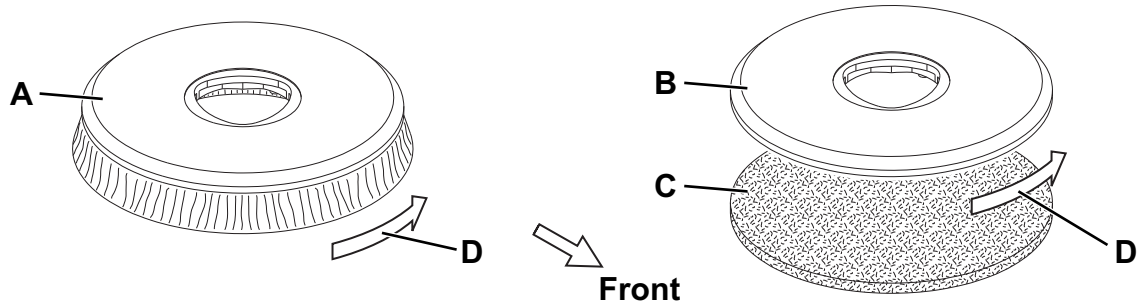


Figura 1

P100407

Tipos de escovas disponíveis e guia da sua aplicação (apenas sugestões)

	Modelos	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Limpeza geral	Betão	■	■		
	Piso de terraço	■	■		
	Pavimento de azulejos/pedra	■	■		
	Mármore			■	
	Pavimento de vinil	■			
	Pavimento de borracha			■	
Polimento	Pavimento de borracha				■
	Mármore				■
	Pavimento de vinil				■

Enchimento do reservatório da solução detergente

8. Através da tampa (21), encha o reservatório (22) com uma solução detergente adequada ao trabalho a executar. Não encha completamente o reservatório da solução detergente, pare a alguns centímetros do bordo. Siga sempre às instruções de diluição indicadas na etiqueta da confecção do produto químico usado para compor a solução detergente. A temperatura da solução detergente não deve ultrapassar os 40°C.

ADVERTÊNCIA!
Utilizar exclusivamente detergentes líquidos que produzam pouca espuma e não inflamáveis, idóneos para os aparelhos em uso.

Regulações

9. Regule o guiador (1) com as alavancas (41) para o seu máximo conforto.

ARRANQUE E PARAGEM DA MÁQUINA

Arranque da máquina

1. Prepare a máquina como previsto no parágrafo anterior.
2. Posicione o interruptor de regulação do fluxo da solução de detergente (37) numa das duas seguintes posições possíveis, em função do tipo de limpeza a efectuar:
   - Interruptor na posição de uma gota: pressione o interruptor nesta posição para a lavagem de pavimentos com pouca sujidade; nesta condição a máquina pode trabalhar com uma autonomia de 50 minutos (em média 0,2 litros/min.).
   - Interruptor na posição de duas gotas: pressione o interruptor nesta posição para a lavagem de pavimentos com um grau de sujidade médio/elevado; nesta condição a máquina pode trabalhar com uma autonomia de 25 minutos (em média 0,4 litros/min.).
3. Coloque o manípulo (32) no programa pretendido.
   - (33) accionamento escovas - acendimento sistema de aspiração - abertura fluxo solução detergente
   - (34) accionamento escovas - abertura fluxo solução de detergente
   - (35) acendimento do sistema de aspiração
4. Com as mãos no guiador (1), ligue a máquina pressionando as alavancas de accionamento da escova (40) juntamente ao botão de activação (39).

NOTA
Se o led verde dos indicadores de carga da bateria se acende (38), a máquina está pronta para ser utilizada. Se se acender o led amarelo ou o led vermelho, é necessário carregar a bateria (ver o procedimento no capítulo Manutenção).

Paragem da máquina

5. Solte as alavancas de accionamento da escova (40) e o botão de activação (39).
6. Rode o manípulo (32) na posição “0” para desligar a máquina.

MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM)

1. Ligue a máquina, como previsto no parágrafo anterior.
2. Manobre a máquina mantendo ambas as mãos no guiador (1) e inicie o trabalho de lavagem/secagem do pavimento.
3. Se for necessário, varie a quantidade de solução de detergente enviada para a escova através do interruptor (37).
4. Quando for necessário, para utilizar o limpador de secagem na direcção oposta, carregue no guiador (1) e levante ligeiramente a cabeça com a escova em movimento. Assim que a cabeça rodar de 180º, comece a lavagem/secagem puxando a máquina.
   Para voltar a trabalhar na direcção de avanço, manobre a máquina empurrando-a para frente até que a cabeça volte para a posição original.

ATENÇÃO!
Preste a máxima atenção quando levantar a cabeça com a escova em rotação: a cabeça rodará de 180º com movimento repentino: preste atenção às partes em movimento, não choque contra e/ou danifique objectos, paredes ou pessoas.

ADVERTÊNCIA!
Para evitar danificar a superfície de pavimento tratado, não utilize as escovas a seco e, quando a máquina permanecer parada, pare a rotação da escova/feltro através das alavancas (40).

ADVERTÊNCIA!
Antes de levantar a escova/feltro, pare a rotação soltando as alavancas (40).

NOTA
Para uma lavagem/secagem correcta dos pavimentos nos bordos das paredes, a Nilfisk sugere aproximar-se com o lado direito da máquina como representado na figura 2.

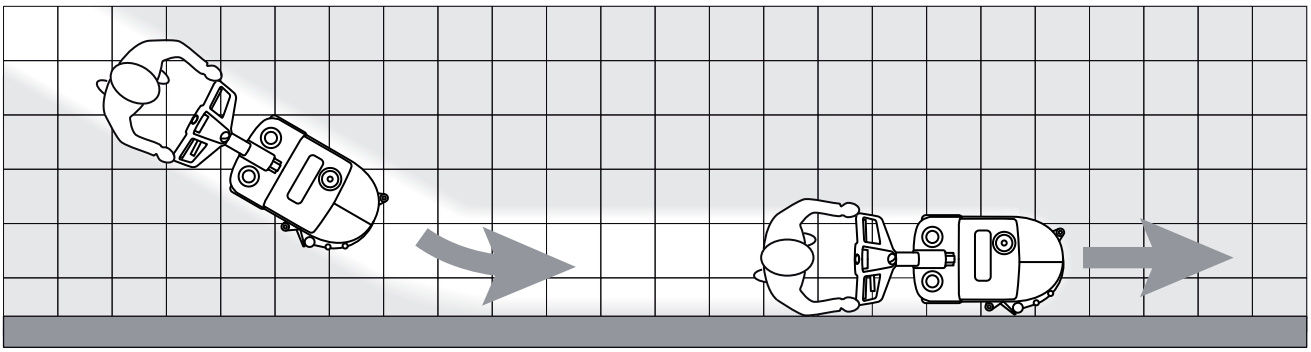


Figura 2

P1004108

Regulação da velocidade de avanço da máquina

5. A velocidade de avanço da máquina varia em função do tipo de pavimento a limpar e da selecção de utilização da escova ou do feltro. Se for necessário, é possível regular a velocidade de avanço efectuando o procedimento correspondente indicado no capítulo Manutenção.

Carregamento da bateria durante o funcionamento

6. Enquanto o led verde dos indicadores de carregamento da bateria (38) permanecer aceso, a bateria permite que a máquina funcione normalmente. Quando o led verde se apagar e se acenderem em sequência os leds amarelo e vermelho, é necessário efectuar o carregamento da bateria dado que a autonomia residual de funcionamento da máquina atingiu o nível mínimo.

ADVERTÊNCIA!
Para não danificar a bateria e reduzir a respectiva vida útil, não persistir na utilização da máquina com bateria descarregada.

TRANSPORTE/ESTACIONAMENTO DA MÁQUINA

Para o transporte/estacionamento da máquina, siga as seguintes indicações.

1. Desligue a máquina rodando o manípulo (32) para “0”.
2. Pegue no guiador (1) e levante ligeiramente a cabeça porta-escovas da máquina. Com a máquina nesta posição, empurre-a para o local de transporte/estacionamento.
3. Depois de concluir o trabalho, remova a escova/feltro para não arrastá-la no chão e deixar marcas molhadas (para o procedimento, veja o parágrafo específico).

ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO

Um sistema de fecho automático com bóia (25) bloqueia o sistema de aspiração quando o reservatório da água de recuperação (23) está cheio.
O bloqueio do sistema de aspiração, causado pelo facto do reservatório da água de recuperação estar cheio, é assinalado através de um aumento dos ruídos do motor de aspiração, além disso o piso deixe de ser secado.

ADVERTÊNCIA!
Caso o sistema de aspiração se desligar por razões acidentais (por exemplo devido à intervenção prematura do bóia durante a deslocação brusca da máquina), para restabelecer o funcionamento, desligue-a com o manípulo (32), certifique-se de que a bóia no interior da grelha (25) tenha descido até ao nível da água; por último, volte a ligar o sistema de aspiração rodando o manípulo (32).

Quando o reservatório da água de recuperação (23) estiver cheio, efectue ao respectivo esvaziamento operando como indicado de seguida.

Esvaziamento do reservatório de água de recuperação

1. Desligue a máquina rodando o manípulo (32) para “0”.
2. Leve a máquina para a zona de despejo designada.
3. Remova a tampa transparente (24).
4. Segure a pega (A, Fig. 3) e levante o reservatório da água de recuperação (B).
5. Esvazie o reservatório de água de recuperação. No fim da utilização, lave o reservatório com água limpa.

Esvaziamento do reservatório da solução detergente

6. Execute os pontos 1 a 3.
7. Segure a pega (C, Fig. 3) e levante o reservatório da solução detergente (D).
8. Abra a tampa (E) e esvazie o reservatório da solução detergente. No fim da utilização, lave o reservatório com água limpa.

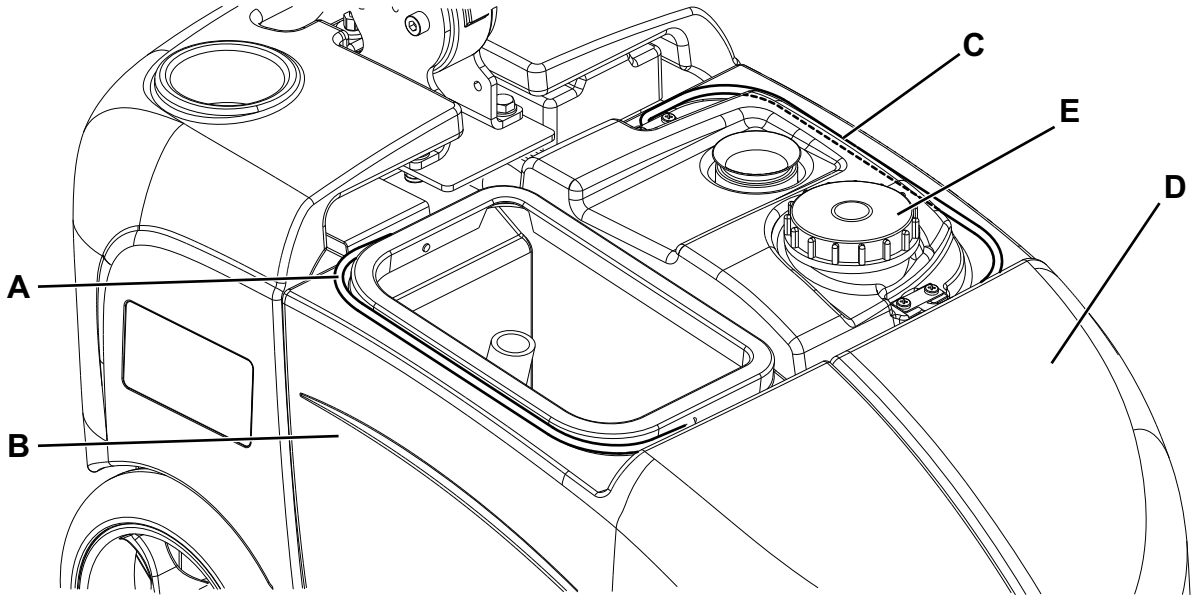


Figura 3

P100409

APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

No fim do serviço, antes de abandonar a máquina:
1. Esvazie os reservatórios (23 e 22), operando como indicado no parágrafo anterior.
2. Efectue as manutenções previstas após a utilização da máquina (veja o capítulo Manutenção).
3. Conserve a máquina num local seco e limpo, com a escova/porta-feltro e as borrachas do limpador desmontadas ou levantadas.

INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, é oportuno executar as seguintes operações:
1. Execute as operações descritas no parágrafo “Após a utilização da máquina”.
2. Abra a tampa (4) e desligue o conector da bateria (7).
3. Conserve a máquina num local limpo e seco.
4. Para uma melhor protecção da escova e das borrachas do limpador, rode o guiador (1) para frente e estacione a máquina como indicado na figura 4.

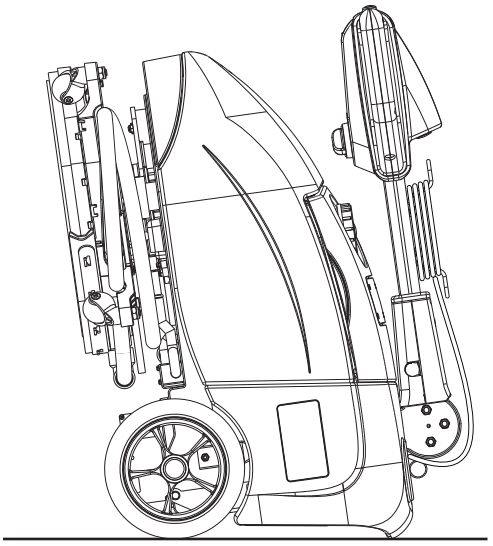


Figura 4

P100410

PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

Após as 8 primeiras horas, controle o aperto dos órgãos de fixação e de ligação da máquina. Controle se as partes visíveis estejam intactas e não apresentam fugas.

MANUTENÇÃO

A durabilidade da máquina e sua máxima segurança de funcionamento são garantidas através de uma manutenção cuidadosa e regular. Encontra-se indicado a seguir uma síntese do plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.

ATENÇÃO!
As operações de manutenção devem ser efectuadas com a máquina parada, com a bateria desligada e com o cabo eléctrico de carregamento de baterias desligado.
Além disso, leia cuidadosamente todas as instruções do parágrafo Segurança.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efectuadas por pessoal qualificado ou por um centro de assistência autorizado. Neste manual estão indicados apenas os procedimentos de manutenção mais simples e mais frequentes.

NOTA
Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no diagrama de manutenção programada, consulte o respectivo Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

Procedimento	Diária, após a utilização da máquina	Semanal	Semestral	Anual
Limpeza do limpador	■			
Limpeza da escova	■			
Limpeza dos reservatórios e da grelha de aspiração	■			
Controlo e/ou substituição das borrachas do limpador		■		
Carregamento da bateria	■			
Controlo do aperto das porcas e parafusos			(1)	
Controlo e/ou substituição das pequenas borrachas de rotação da cabeça do porta-escovas				(2)
Controlo e/ou substituição do cabo de fim do curso da cabeça do porta-escovas				(2)
Controlo e/ou substituição da flange de borracha da cabeça do porta-escovas				(2)

(1) E após as primeiras 8 horas de trabalho.
(2) Para o respectivo procedimento, consulte o Manual de assistência.

LIMPEZA DO LIMPADOR

NOTA
Para obter uma boa secagem, o limpador deve estar limpo e com as borrachas em boas condições.

ATENÇÃO!
Durante a limpeza do limpador, recomenda-se o uso de luvas de protecção devido à possível presença de detritos cortantes.

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Rode o manípulo (32) para “0” e desligue a bateria.
3. Rode a cabeça porta-escovas/porta-feltro (12) no sentido contrário aos ponteiros do relógio até ao fim de curso.
4. Desligue o tubo de aspiração (A, Fig. 5) do limpador.
5. Desengate as pinças (B) e remova o limpador (C).
6. Lave e limpe o limpador. Limpe, em particular, a sujidade e os detritos dos compartimentos de transporte (D) e do orifício de aspiração (E).
7. Verifique que a borracha dianteira (F) e a borracha traseira (G) estejam em bom estado e não apresentam cortes ou golpes, caso contrário deve substitui-las (veja o procedimento no parágrafo seguinte).
8. Monte os componentes na ordem inversa em relação à desmontagem.

CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DAS BORRACHAS DO LIMPADOR

1. Limpe o limpador como indicado no parágrafo anterior.
2. Verifique que a borracha dianteira (F, Fig. 5) e a borracha traseira (G) estão em bom estado e não apresentam cortes ou golpes, caso contrário deve substitui-las, como descrito a seguir. Controle também que a borracha traseira não tem a aresta dianteira (H) gasta; caso contrário, vire a borracha, de modo a trocar uma aresta pela outra (I) se esta ainda estiver em bom estado. Se a outra aresta estiver gasta, substitua a borracha, do seguinte modo:
   - Desengate a borracha soltando das retenções (J) a fita de fixação (K ou M), em seguida substitua (ou vire) a borracha (G ou F).
   - Volte a montar a borracha engatando-a nas retenções juntamente à fita de fixação.
3. Instale o limpador (C) inserindo as pinças (B) nos alojamentos da cabeça porta-escovas.
4. Ligue o tubo de aspiração (A) do limpador.

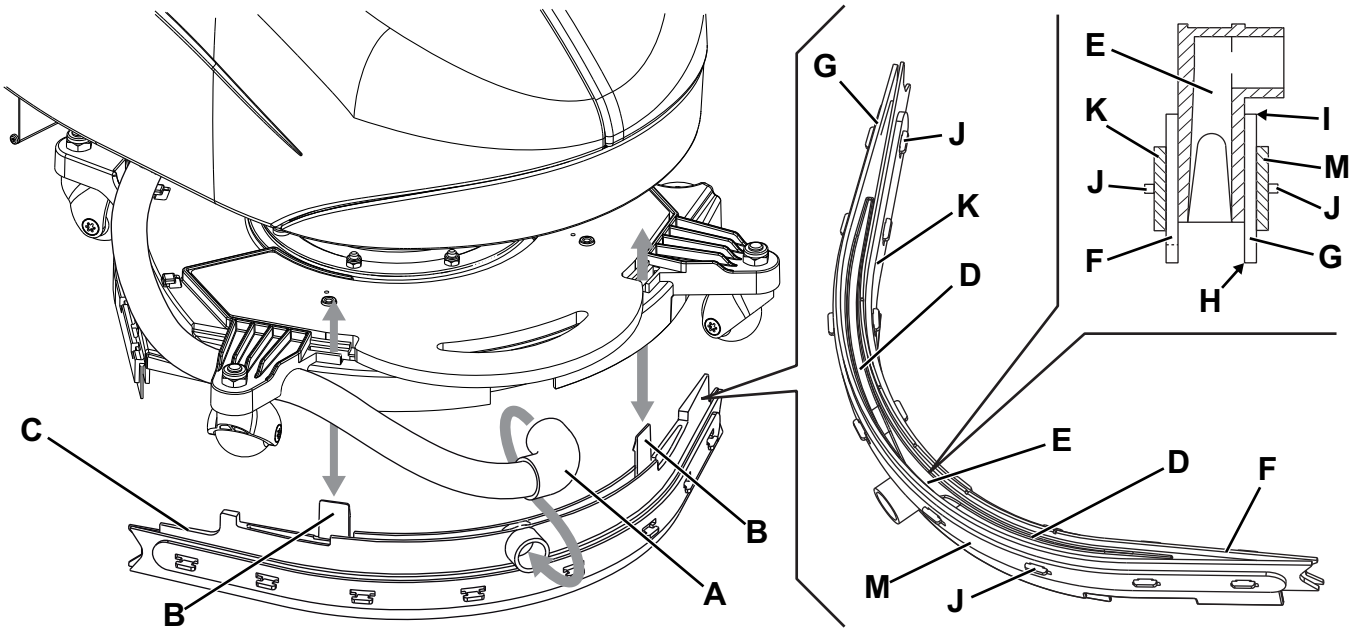


Figura 5

P100411

LIMPEZA DA ESCOVA

NOTA
Durante a limpeza das escovas, aconselha-se o uso de luvas de trabalho devido à possível presença de detritos cortantes.

1. Retire a escova da máquina como descrito no capítulo Utilização.
2. Limpe e lave a escova com água e solução detergente.
3. Controle que as cerdas da escova estejam íntegras e não excessivamente desgastadas, caso contrário substitui-a.

LIMPEZA DOS RESERVATÓRIOS E DA GRELHA DE ASPIRAÇÃO

1. Leve a máquina para a zona de despejo designada.
2. Rode o manípulo (32) para “0” e desligue a bateria.
3. Levante a tampa (A, Fig. 6), limpe e lave a tampa com água limpa e a grelha de aspiração (B). Descarregue a água dos reservatórios (C e D) e limpe-os.
4. Se for necessário, desengate a grelha (B) rodando-a e remova a bóia (E), em seguida, limpe-os com cuidado e volte a instalá-los.
5. Verifique o estado da junta (F) da tampa do reservatório da água de recuperação.

NOTA
A junta (F) permite a formação de depressão no reservatório, necessária para a aspiração da água de recuperação.

Substitua, se for necessário, a junta (F) após tê-la tirado da própria sede (G) da tampa. Durante a montagem da nova junta, coloque a junta (H) na zona como indicado na figura.

6. Verifique também que toda a superfície no perímetro (I) de apoio da junta (F) esteja em bom estado e adequada para a vedação da própria junta.
   Se for necessário, desaparafuse os parafusos (J), abra a tampa (K) e controle o bom estado da junta (L), em seguida limpe com cuidado e volte a instalar.
7. Feche a tampa do reservatório de água de recuperação (A).

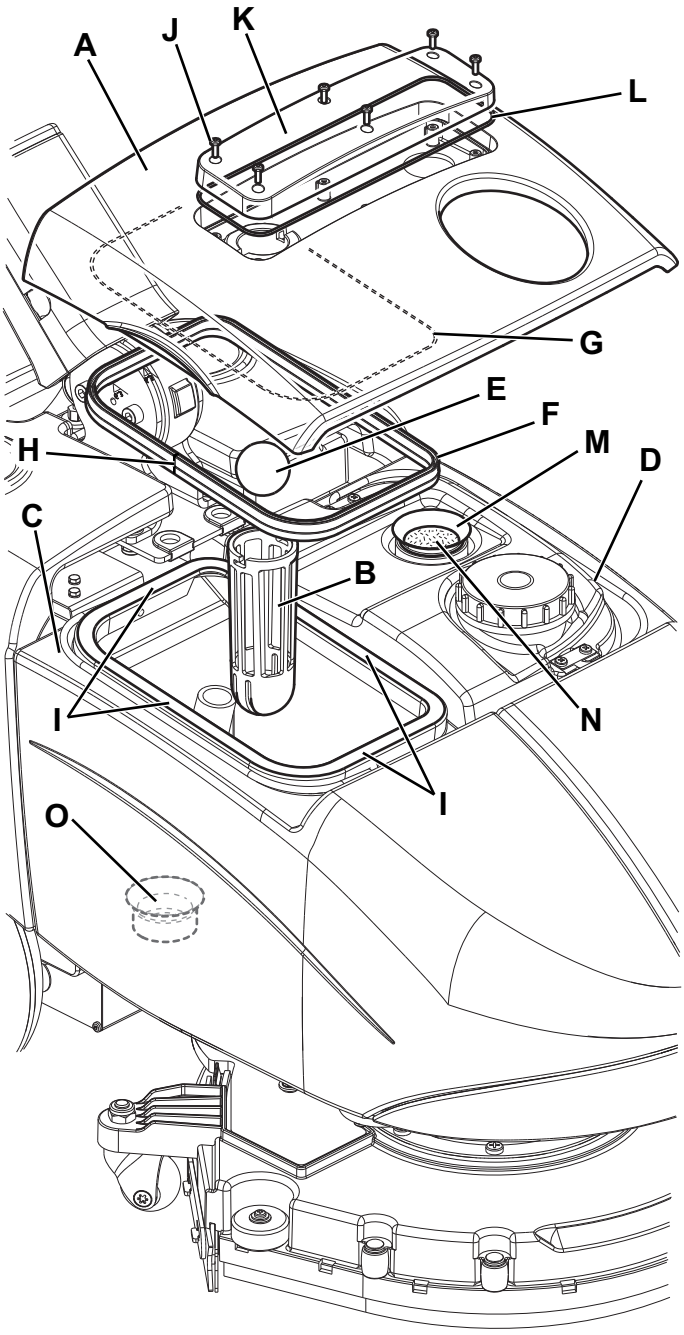


Figura 6

P100412

LIMPEZA DAS JUNTAS E DO FILTRO DO MOTOR DO SISTEMA DE ASPIRAÇÃO

NOTA
As juntas (M e O) permitem a formação da depressão do sistema que é necessária para aspirar a água de recuperação.

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Rode o manípulo (32) para “0” e desligue a bateria.
3. Abra a tampa (A, Fig. 6) e controle o bom estado da junta (M) do motor do sistema de aspiração.
   Substitua, se for necessário, a junta após tê-la tirado da própria sede.
4. Verifique que o pré-filtro (N) está limpo. Se necessário, limpe-o com água e com ar comprimido e volte a instalá-lo.
5. Levante o reservatório da água de recuperação (B) e controle o bom estado da junta (O).
   Substitua, se for necessário, a junta após tê-la tirado da própria sede.
6. Limpe cuidadosamente e volte a instalar.

REGULAÇÃO DO AVANÇO DA MÁQUINA

NOTA
A velocidade ou o avanço em linha recta podem variar em função do tipo de piso a limpar e a escolha de utilizar a escova ou o feltro.
Se for necessário, é possível efectuar a respectiva regulação do seguinte modo.

1. Remova os reservatórios da água de recuperação e do detergente como indicado no capítulo Utilização.
2. Regule a velocidade de avanço da máquina com o volante (A. Fig. 7) intervindo como indicado a seguir:
   - Rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio para aumentar a velocidade de avanço da máquina.
   - Rode no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a velocidade de avanço da máquina.
3. Caso note na máquina a tendência a desviar da direcção em linha recta de avanço, é possível intervir no volante (B) no sentido dos ou contrários aos ponteiros para corrigir o desvio e obter um comportamento bastante neutro.
4. Após a regulação, instale os reservatórios como indicado no capítulo Utilização.
5. Com a máquina pronta para funcionar, efectue as verificações práticas da máquina e, caso seja necessário, volte a repetir os pontos 1 a 4.

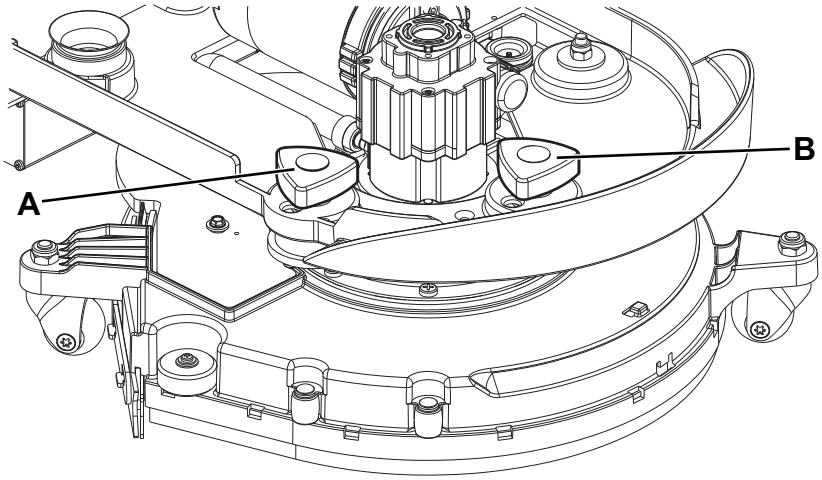


Figura 7

P100413

CARREGAMENTO DA BATERIA

NOTA
Carregue a bateria quando o led amarelo ou vermelho se acende, ou após cada trabalho. Mantenha a bateria carregada aumentando assim a duração da vida útil.

ADVERTÊNCIA!
Quando a bateria está descarregada, carregue-a logo que possível, dado que este estado provoca uma redução da respectiva vida útil.
Controle a carga da bateria pelo menos uma vez por semana.

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Rode o manípulo (32) para “0”.
3. Ligue o cabo (10) do carregador de baterias à rede eléctrica [a tensão e a frequência de rede devem ser iguais aos valores correspondentes do carregador de baterias, indicados no respectivo manual].

NOTA
Quando o carregador de baterias está ligado à rede eléctrica, todas as funções da máquina são excluídas automaticamente.
O led vermelho e amarelo do indicador de estado de carregamento (38) indicam que o carregador de baterias está a carregar a bateria.

4. Quando o led verde dos indicadores de estado de carregamento (38) fica aceso em fixo, o ciclo de carregamento da bateria está terminado.
5. Ao terminar do ciclo de carga, desligue o cabo (10) do carregador de baterias da rede eléctrica e enrole-o no suporte específico.
6. A máquina está pronta a utilizar.

NOTA
Para mais informações sobre o funcionamento do carregador de bateria (26), consulte o Manual específico.

CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO/REPOSIÇÃO DOS FUSÍVEIS

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Rode o manípulo (32) para “0” e desligue a bateria.
3. Abra a tampa (4) e verifique se os fusíveis seguintes estão em bom estado ou eventualmente desinseridos:
   - (A, Fig 4): Disjuntor F1 (30 A), motor escova.
   - (B): Fusível de lâmina F3 (5 A), equipamentos auxiliares.
   - (C): Fusível de lâmina F2 (30 A), motor de aspiração.

   Restabeleça ou substitua o eventual fusível, após o arrefecimento da parte que casou a interrupção.
4. Feche a tampa (4).

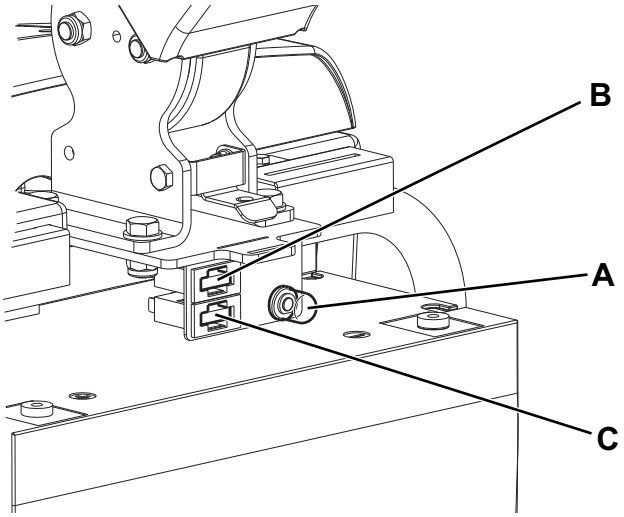


Figura 4

P100414

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
Não é possível ligar os motores; nenhum led aceso.	O conector da bateria está desligado.	Ligue.
	A bateria está completamente descarregada.	Carregue.
	O fusível F3 está fundido.	Substitua.
O motor da escova não funciona.	O fusível F1 já não está em posição.	Restabeleça o fusível.
Não é possível ligar o motor do sistema de aspiração.	O fusível F2 está fundido.	Substitua.
A aspiração da água suja é insuficiente.	O reservatório de água de recuperação está cheio.	Esvazie.
	A grelha de aspiração está entupida ou a bóia está presa no fecho.	Limpe a grelha e controle a bóia.
	O tubo de aspiração está desligado do limpador ou está avariado.	Ligue.
	O limpador está sujo ou as borrachas do limpador estão gastas ou danificadas.	Limpe o limpador ou substitua as borrachas.
	A tampa do reservatório da água de recuperação está mal fechada ou as juntas estão danificadas.	Controle e/ou limpe a zona de contacto ou substitua as juntas.
	O filtro do motor de aspiração está sujo.	Limpe.
O fluxo de solução detergente para a escova/feltro é insuficiente.	A conduta da solução detergente está suja/entupida.	Limpe.
O limpador risca o pavimento.	Detritos presentes sob as borrachas do limpador.	Remova os detritos.
	As borrachas do limpador estão gastas, lascadas ou com lacerações.	Substitua as borrachas.

Para mais informações, contacte os Centros de assistência da Nilfisk, que possuem o Manual de assistência.

FIM DE VIDA

Proceda ao depósito da máquina junto de um demolidor autorizado.
Antes de proceder ao depósito da máquina, é necessário remover e separar os seguintes materiais e enviá-los para o sistema de recolha separada em conformidade com a norma ambiental em vigor:

– Bateria
– Escovas
– Tubos e peças em material plástico
– Partes eléctricas e electrónicas (*)

(*) Em particular, para o depósito das partes eléctricas e electrónicas, dirija-se a um centro da Nilfisk local.

Nilfisk-Advance SpA
Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano
Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18
26862 Guardamiglio (Lodi)
Phone: +39 0377 451124 - Fax: +39 0377 51443
www.nilfisk.com